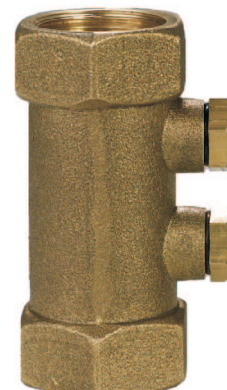
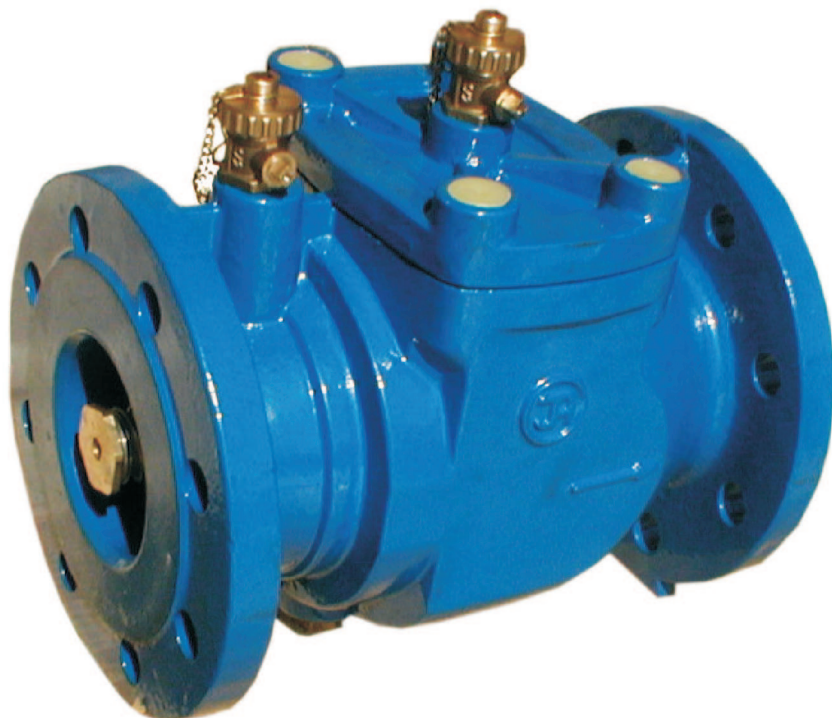


**Zawór zwrotny antyskażeniowy
Typ EA**

**Защитный обратный клапан
Тип ЕА**



Dane techniczne:	Технические данные:
ciśnienie nominalne 1,0 i 1,6 MPa kołnierze w/g PN-EN 1092-2:2002 temperatura pracy 70°C krótkotrwale do 100°C	номинальное давление 1,0 и 1,6 МПа фланцы согласно PN-EN 1092-2:2002 рабочая температура 70С кратковременно до 100С
Cechy konstrukcyjne:	Особенности конструкции:
Zawór posiada otwór do kontroli szczelności zamknięcia i poboru próbek wody, oraz dodatkowy otwór do odwodnienia pionu instalacji. Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją malowaniem - farba epoksydowa RAL5005 250µm, <i>Atest higieniczny PZH</i>	Клапан имеет отверстие для контроля герметичности затвора и отбора проб воды и дополнительное отверстие для удаления воды из стояка установки. Все элементы защищены от коррозии эпоксидной краской RAL5005 250 мкм. Гигиенический сертификат Государственного управления гигиены (PZH)
Zastosowanie:	Применение:
W instalacji wodociągowej do zabezpieczenia przed wtórnym zanieczyszczeniem sieci spowodowanym przez przepływ zwrotny zgodnie z normą PN-EN 1717:2003 Charakteryzuje się szczelnością zarówno przy niskim jak i przy wysokim ciśnieniu.	В системах водопроводных для защиты от вторичного загрязнения сети связанного с возвратным течением согласно стандарту PN-EN 1717:2003 Отличается герметичностью, как при низком, так и при высоком давлении.
Montaż:	Монтаж:
Montaż jest możliwy w dowolnej pozycji.	Можно устанавливать в произвольной позиции.

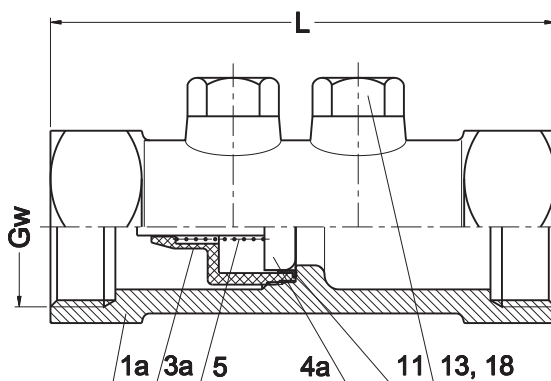
Присоединительные
концы с резьбой

DN	Gw	D	L	Masa
[mm]				[kg]
15	1/2"	26	65	0,13
20	3/4"	33	75	0,22
25	1"	40	90	0,37
32	5/4"	49	105	0,62
40	6/4"	56	120	0,78
50	2"	68	150	1,19

Присоединительные
концы
фланцевые

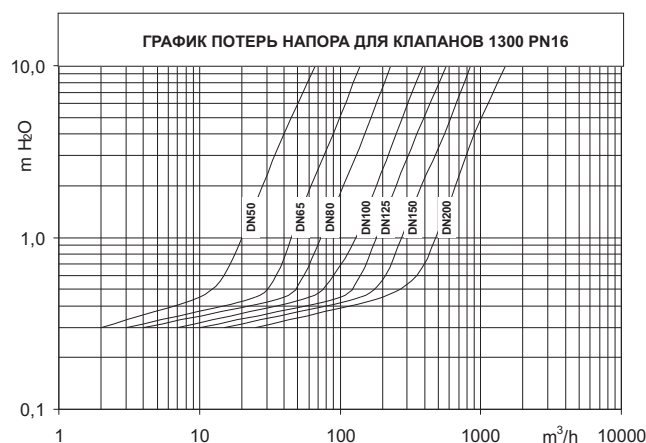
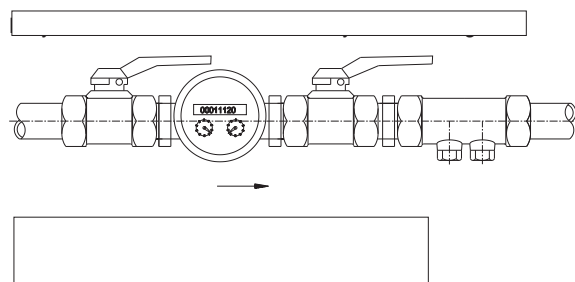
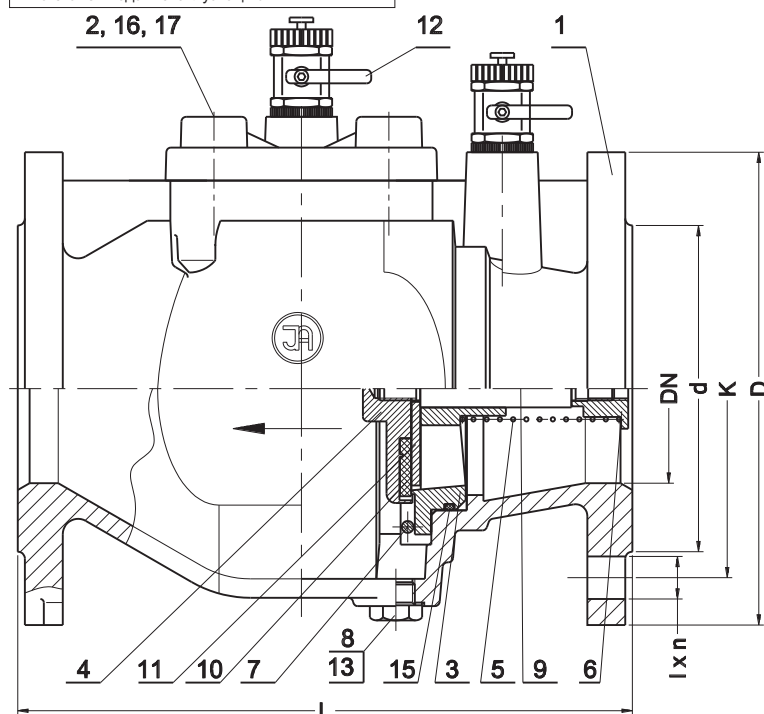
DN	L	D	K	d	l x n	Masa
[mm]						[kg]
50*	200	165	125	102	18x4	8,8
65*	240	185	145	122	18x4	11
80	260	200	160	138	18x8	13,2
100	300	220	180	158	18x8	23,6
150*	400	285	240	212	22x8	31,5
200*	500	340	295	268	22x8	39,4

* на этапе ввода в эксплуатацию



№ п/п Часть Материал

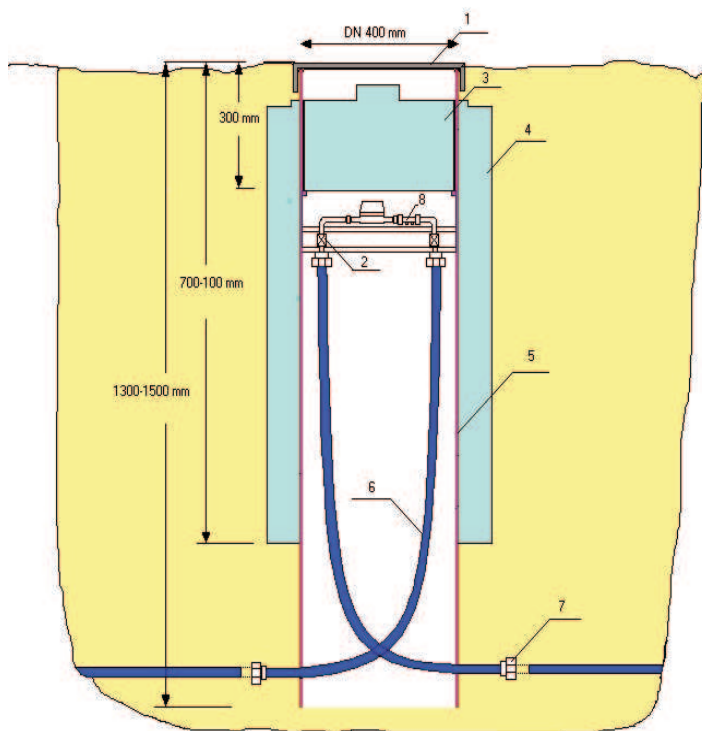
- 1 Корпус сфероидизированный чугун
EN-GJS-400-15
PN-EN 1563:2000
- 1a Корпус латунь
PN-EN 1982:2000
- 2 Крышка сфероидизированный чугун
EN-GJS-400-15
PN-EN 1563:2000
- 3 Направляющая втулка латунь
PN-EN 1982:2000
- 3a Направляющая втулка PO4 Грибок
клапана латунь
PN-EN 1982:2000
- 4a Грибок клапана POM
- 5 Пружина нержавеющей сталь X5CrNi18-10
PN-EN 10088-1: 1998
- 6 Контргайка латунь
PN-EN 1982:2000
- 7 Установочное кольцо нержавеющей сталь X5CrNi18-10
PN-EN 10088-1: 199
- 8 Промывочное отверстие латунь
PN-EN 1982:2000
- 9 Стержень нержавеющей сталь X5CrNi18-10
PN-EN 10088-1: 1998
- 10 Пластина прижимная нержавеющей сталь EN- X6CrNi18-9
PN-EN 10088-1: 1998
- 11 Прокладка толстая резина, Rubber, Gummi
EPDM PN-92/C-01604.01
- 12 Краник сливной латунь, brass, Messing
PN-EN 1982-2002
- 13-15 Кольцо O-Ring резина, Rubber, Gummi
EPDM PN-92/C-01604.01
- 16 Винт PN-EN ISO 4762-2001
- 17 Заглушка винта парафин
Paraffin
- 18 Пробка герметизирующая латунь, brass, Messing
PN-EN 1982-2002



В связи с непрерывным развитием фирма сохраняет за собой право модификации изготавливаемых изделий.

Водомерный колодец "КАЖМА" морозостойкий

Отличительной особенностью водомерного колодца "КАЖМА" работа по принципу термоса. Конструктивное решение в виде колодца без дна позволяет использовать геотермические свойства земли. Верхняя часть колодца соответствующим способом утеплена специальной изоляцией и тепловой крышкой для предохранения от промерзания. Герметическое закрытие позволяет поддерживать положительную температуру внутри колодца, источником которой является тепло земли на соответствующей глубине. Такая конструкция позволяет на установку водомера на высоте 30 см ниже крышки и не допускает замерзания присоединительного конца при отрицательной температуре 30С. Существенно то, что колодец можно устанавливать на местности с высоким уровнем грунтовых вод не опасаясь действия выталкивающих сил, и одновременно, возможно считывание показаний счётчика без необходимости устранения воды.



Преимущества колодца "КАЖМА"

- Не замерзает, поддерживает плюсовую температуру в области водомера, имеет теплоизоляцию
- Использование тепла земли
- Считывание счётчика без входа в колодец
- Возможность установки на местности с высоким уровнем грунтовых вод водомер размещён на высоте 30 см ниже крышки (уровень почвы)
- Возможность регулировки высоты при помощи дистанционных колец
- Отсутствие действия выталкивающих сил (имеющих место в случае герметических колодцев)
- Отсутствие движущихся элементов (напр. шлангов), являющихся нервирующими местами устройства
- Лёгкая конструкция позволяющая на простую транспортировку и монтаж одним работником
- Улучшает условия работы и обслуживания
- Гарантирует безопасность абонента

№ п/п	Часть	Материал
1	Крышка	EN-GJL-250 PN-EN 1561:2000 GG25 - DIN 1691 пластмасса
2	Запорный клапан	латунь PN-EN 1982:2002 brass, Messing DIN 17660
3	Изолирующая крышка	Пенный полистирол
4	Изолирующий кожух	Полиуретановая пенка
5	Корпус колодца	ПВХ
6	Присоединительные трубы	ПЭ
7	Соединители	РМ
8	Противозагрязнительный клапан	латунь PN-EN 1982:2002 brass, Messing DIN 17660

№ п/п 6,7,8- По желанию клиента

Технические данные:

внутренний диаметр 390 мм
глубина закапывания: 1300, 1500, другая по желанию
отепляющий кожух: полиуретан
тепловая крышка: пенный полистирол

Применение:

в водопроводных устройствах для установки водомера:
DN15 и DN20 и простого его считывания.

Монтаж:

Присоединение к водопроводной сети с возможностью считывания показаний водомера за пределами недвижимости
Рекомендуется устанавливать на газонах или тротуарах
В случае необходимости монтажа в коммуникационных путях колодец следует устанавливать под люком DN600 соответствующей прочности.

Wodowskaz hydroforowy - Hydrophore water-level indicator

1901



DN	G
[mm]	["]
15	1/2"

- materiał
- mosiądz MO59
 - uszczelka: guma EPDM
- zastosowanie
- instalacje wodociągowe
 - urządzenia hydroforowe, systemy pompowe
 - ciśnienie pracy PN10

Zawór spłukujący - Flush valve

1020



DN	G
[mm]	["]
20	3/4"

- materiał
- mosiądz MO59 chromowany
 - uszczelka: guma EPDM
- zastosowanie
- ubikacje i sanitariaty domowe
 - ubikacje i sanitariaty publiczne
 - ciśnienie pracy PN10

Konsola do wodomierza - Water meter bracket

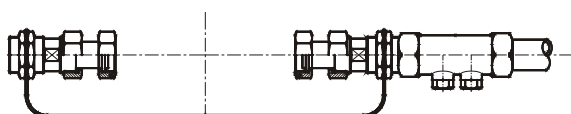
1025

Konsola wodomierza



DN	G
[mm]	["]
15	3/4"
20	1"

Konsola z zaworem antyskażeniowym



- materiał
- wspornik: St3S, X5CrNi18-10
 - przyłącze: mosiądz
 - uszczelka: guma EPDM
- zastosowanie
- instalacje wodociągowe do montażu wodomierzy

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.

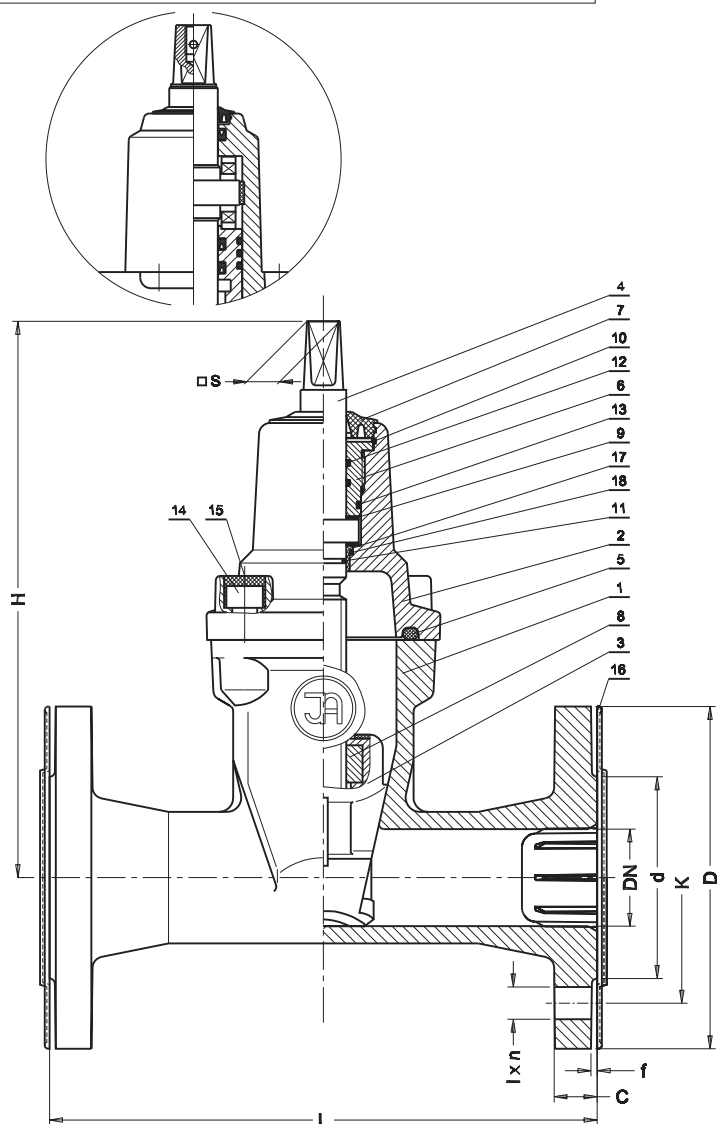
**Zasuwa miękkouszczelniona
kołnierzowa**

**Фланцевая задвижка с мягким
уплотнением**



Dane techniczne:	Технические данные:
długość zabudowy PN-EN 558 -1 szereg 14 - 2111 szereg 15 - 2002 połączenia kołnierzowe PN-EN 1092-2:1999 ciśnienie nominalne 1,6 MPa (1,0 MPa)* temperatura pracy do 70°C (120°C)	установочная длина PN-EN 558-1 ряд 14-2111 ряд 15-2002 фланцевые соединения PN-EN 1092-2:1999 номинальное давление 1,6 МПа (1,0 МПа)* рабочая температура 70С (120С)
Cechy konstrukcyjne:	Особенности конструкции:
O-Ringowe uszczelnienie trzpienia - "SUCHY GWINT" - wymienne pod ciśnieniem. Trzpień nierdzewny łóżyszkowany z walcowanym gwintem. Klin zawulkanizowany na całej powierzchni z wymienną nakrętką. Przelot prosty - bez gniazda. Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją. malowanie - farba epoksydowa o grubości warstwy 250 µm (300 µm)* , RAL 5005 (inny kolor)* Atest higieniczny PZH	Уплотнение стержня типа O-Ring "СУХАЯ РЕЗЬБА" сменяемое под давлением. Стержень нержавеющей на подшипниках с накатанной резьбой. Клин вулканизирован по всей поверхности со сменяемой гайкой. Проход простой без гнезда. Все элементы защищены от коррозии. Покрытие эпоксидной краской толщиной слоя 250 мкм (300 мкм)*, RAL 5005(другой цвет)* Гигиенический сертификат Государственного управления гигиены (PZH)
Zastosowanie:	Применение:
W instalacjach wodociagowych i innych płynach obojętnych chemicznie do odcinania przepływu.	В устройствах водопровода и других химически инертных жидкостей для отсечки течения.
Montaż:	Монтаж:
Montaż jest możliwy w dowolnej pozycji.	Можно устанавливать в произвольной позиции.
* - na życzenie Klienta	* по желанию Клиента

УСТАНОВКА НА ПОДШИПНИКАХ ДЛЯ ПРОХОДОВ DN350



№	п/п	Часть	Материал
1		Корпус	EN-GJL-250, PN-EB 1561:2000 EN-GJS-400-15, PN-EB 1563:2000 GG25 - DIN 1691, GGG40 - DIN 1693
2		Крышка	EN-GJL-250, PN-EB 1561:2000 EN-GJS-400-15, PN-EB 1563:2000 GG25 - DIN 1691, GGG40 - DIN 1693
3		Клин	EN-GJL-250, PN-EB 1561:2000 EN-GJS-400-15, PN-EB 1563:2000 GG25 - DIN 1691, GGG40 - DIN 1693 EPDM/ NBR
4		Стержень	Сталь X20Cr13 PN-EN 10088-1:1998 Steel, Stahl DIN 1.4021
5		Прокладка крышки	Резина, Rubber, Gummi EPDM/ NBR
6		Уплотнительная пробка	латунь PN-EN 1982-2002 brass, Messing DIN 17660
70		чищающая прокладка	Резина, Rubber, Gummi EPDM/ NBR
8		Гайка стержня	латунь PN-EN 1982-2002 brass, Messing DIN 17660
9		Подкладка стержня	Тарнамид
10		Предохранительное кольцо	сталь 65G
11-13		Кольцо O-ring	Резина, Rubber, Gummi EPDM/ NBR
14		Винт	сталь Fe/Zb5 нержавеющая сталь OB-EN ISO 4762-2001
15		Заглушка винта	парафин
18		Кольцо O-ring	Резина, Rubber, Gummi EPDM/ NBR

DN	L F4 szer. 14	L F5 szer. 15	H	d	D	K 1,6 (1,0) MPa	I 1,6 (1,0) MPa	C	f	n 1,6 (1,0) MPa	□S	Masa Weight Gewicht szer. 14	Masa Weight Gewicht szer. 15
[mm]											[mm]	[kg]	
40	140	240	231	88	150	110	18	18	3	4	14	9,3	10,2
50	150	250	241	102	165	125	18	20	3	4	14	11,4	12,4
65	170	270	283	122	185	145	18	20	3	4	17	16,2	17,2
80	180	280	307	138	200	160	18	22	3	8 (4)	17	19,5	21,5
100	190	300	346	158	220	180	18	24	3	8	19	26,8	29,9
125	200	325	385	188	250	210	18	26	3	8	19	32,4	38,7
150	210	350	457	212	285	240	22	26	3	8	19	45,7	50,2
200	230	400	534	268	340	295	22	24	3	12 (8)	24	63,2	81,2
250	250	450	633	320	405	355 (350)	26 (22)	32	3	12	27	94,0	106,7
300	270	500	708	378	460	410 (400)	26 (22)	32	4	12	27	130,0	153,7
350	290	550	820	429	520	470 (460)	28 (23)	30	4	16	27	245	-
400	310	600	1020	480	580	525 (515)	30 (28)	32	4	16	32	307	350
450	330	650	1080	530	640	585 (565)	30 (28)	32	4	20	32	390	430
500	350	700	1220	582	715	650 (620)	34 (28)	34	4	20	36	490	560
600	390	800	1345	682	840	770 (725)	36 (31)	36	4	20	36	670	715

Заказ: ТИП; DN; вид чугуна /материал; PN. Пример: 2002; DN150; GG25; 1,6МПа.

В связи с непрерывным развитием фирма сохраняет за собой право модификации изготавливаемых изделий.

**Zasuwa miękkouszczelniona
kołnierzowa do ścieków**

**Soft wedge gate valve
for sewage**

**Задвижка с мягким клином
фланцевая в нечистоты**

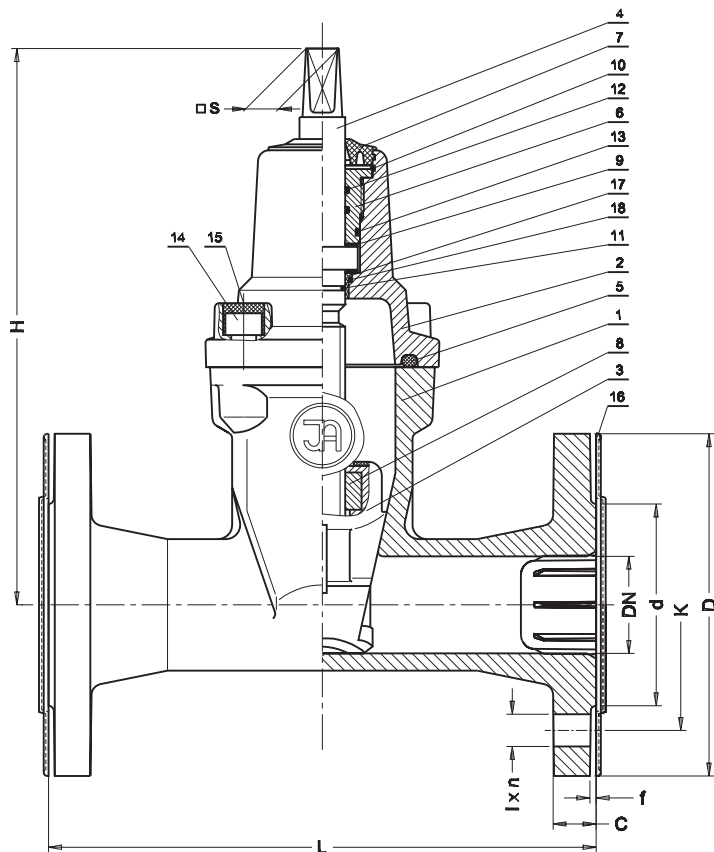


Dane techniczne:	Technical data:	Технические данные:
długość zabudowy PN-EN 558 -1 szereg 14 - 2111 szereg 15 - 2002 połączenia kołnierzowe PN-EN 1092-2:1999 ciśnienie nominalne 1,6 MPa (1,0 MPa)* temperatura pracy do 70°C	fitting lenght DIN 3202 F4 - 2111 F5 - 2002 Flange drilled acc. DIN 2501 Flanges for 1,6 MPa DIN 2533 (1,0 MPa DIN 2532)* Nominal pressure 1,6 MPa (1,0 MPa)* Working temperature up to 70°C	длина застройки DIN 3202 F4-2111 F5-2002 Фланцевые соединительные концы DIN 2501 1,6 MPa DIN 2533 (1,0 MPa DIN 2532) номинальное давление 1,6 МПа (1,0 МПа)* рабочая температура до 70°C
Materialy:	Materials:	Материалы:
korpus, pokrywa, klin - żeliwo szare EN-GJL-250 żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 trzpień - stal X20Cr13 klin - powleczony gumą NBR śruby - ocynkowane malowanie - farba epoksydowa o grubości warstwy 200 µm (300 µm)* , RAL 5005 (inny kolor)*	body, bonnet, wedge - grey cast iron GG25 DIN 1691 nodular cast iron GGG40 DIN 1693 spindle - stainless steel DIN 1.4021 wedge - lined with rubber NBR screws - Zn galvanizing paint- epoxide paint of 200 µm thickness (300 µm)*, RAL 5005 (other colour)*	Корпус крышка клин Серый чугун GG25 DIN 1691 Магниевый чугун GGG40 DIN 1693 Шпindel- сталь DIN1.4021 Клин-гуммированный NBR Болты-оцинкованные Окраска-окисраноная краска толщиной Слоя в 200 m (300m)* RAL 5005 (другой цвет)*
Zastosowanie:	Application:	Применение:
Instalacje 1,6 MPa (1,0 MPa), 70°C do ścieków, wody przemysłowej i innych płynów (pH=4-8)	Plumbing 1,6 MPa (1,0 MPa), 70°C for sewage, industrial water or other fluids (pH=4-8).	Водопроводы 1,6 МПа (1,0 МПа) 70°C для нечистоты и трубопроводы для других жидкостей (ph = 4-8).
Montaż:	Assembly:	Монтирование :
w pozycji poziomej lub pionowej	in horizontal or vertical position	В горизонтальном или вертикальном положении

* - na życzenie Klienta

*- for special order

*-по желанию клиента

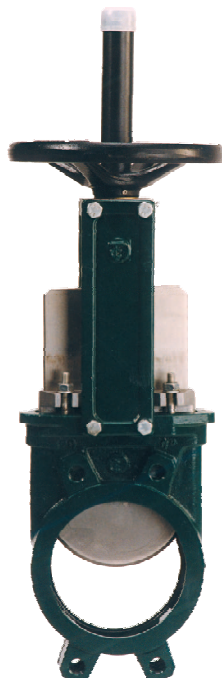


No.	Część, Part, Teil	Materiał, Material
1	Korpus, Body, Gehäuse	EN-GJL-250, PN-EN 1561:2000 EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000 GG25 - DIN 1691, GGG40 - DIN 1693
2	Pokrywa, Bonnet, Deckel	EN-GJL-250, PN-EN 1561:2000 EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000 GG25 - DIN 1691, GGG40 - DIN 1693
3	Klin, Wedge, Keil	EN-GJL-250, PN-EN 1561:2000 EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000 GG25 - DIN 1691, GGG40 - DIN 1693 NBR
4	Trzpień, Spindle, Spindel	Stal X20Cr13 PN-EN 10088-1:1998 Steel, Stahl DIN 1.4021
5	Uszczelka pokrywy, Bonnet gasket, Dichtung	Guma, Rubber, Gummi NBR
6	Korek uszczelniający, Packing cork, Dichtungskork	mosiądz PN-EN 1982:2002, brass, Messing DIN 17660
7	Uszczelka czyszcząca, Clean gasket, Putzendichtung	Guma, Rubber, Gummi NBR
8	Nakrętka trzpienia, Spindle nut, Spindelmutter	mosiądz PN-EN 1982:2002, brass, Messing DIN 17660
9	Podkładka trzpienia, Spindle washer, Spindelscheibe	Tarnamid (Tarflen)
10	Pierścień zabezpieczający, Stopper ring, Sicherungsring	Stal, Steel, Stahl 65G
11-13	Pierścień O-Ring, Seal O-Ring, Dicht-O-Ring	Guma, Rubber, Gummi NBR
14	Śruba, Screw, Schraube	PN-EN ISO 4762:2001
15	Zasłepka śruby, Screw stopper, Schraubblende	Parafina Paraffin
16	Zasłepka, Stopper, Blende	Polipropylen Polypropylene
17	Tuleja trzpienia, Spindle sleeve, Spindelhulse	Tarnamid
18	Pierścień O-Ring, Seal O-Ring, Dicht-O-Ring	Guma, Rubber, Gummi NBR

DN	L F4 szer. 14	L F5 szer. 15	H	d	D	K 1,6 (1,0) MPa	I 1,6 (1,0) MPa	C	f	n 1,6 (1,0) MPa	□ S	Masa Weight Gewicht szer. 14	Masa Weight Gewicht szer. 15
[mm]											[mm]	[kg]	
40	140	240	231	88	150	110	18	18	3	4	14	9,3	10,2
50	150	250	241	102	165	125	18	20	3	4	14	11,4	12,4
65	170	270	283	122	185	145	18	20	3	4	17	16,2	17,2
80	180	280	307	138	200	160	18	22	3	8 (4)	17	19,5	21,5
100	190	300	346	158	220	180	18	24	3	8	19	26,8	29,9
125	200	325	385	188	250	210	18	26	3	8	19	29,0	38,7
150	210	350	457	212	285	240	22	26	3	8	19	45,7	50,2
200	230	400	534	268	340	295	22	24	3	12 (8)	24	63,2	81,2
250	250	450	633	320	405	355 (350)	26 (22)	32	3	12	27	94,0	106,7
300	270	500	708	378	460	410 (400)	26 (22)	32	4	12	27	130,0	153,7
350	290	550	820	429	505	----- (460)	-- (23)	30	4	-- (16)	27	245	-
400	310	600	890	480	565	----- (515)	-- (28)	32	4	-- (16)	32	298	350
500	350	700	1215	582	670	----- (620)	-- (28)	34	4	-- (20)	36	490	560

Zamawianie/ order procedure/ Bestellung: TYP/ TYPE; DN; rodzaj żeliwa/ material; PN;

Przykład, Example, Beispiel: 2002; DN150; GG25; 1,6MPa.

Zasuwa nożowa
Задвижка ножевая

Dane techniczne:

Maksymalne ciśnienie robocze:
 DN50 - 250 1,0 MPa
 DN300 450 0,7 Mpa
 DN500 600 0,4 Mpa
 Maksymalna temperatura:
 NBR 80 C, EPDM 110 C

Wykonanie:
 trzpień wznoszący lub niewznoszący
 trzpień wznoszący z napędem AUMA

Технические данные:

Максимальное рабочее давление:
 DN50 - 250 1,0 МПа
 DN300 450 0,7 Мпа
 ND500 600 0,4 МПа
 Максимальная температура:
 NBR 80 C, EPDM 110 C

Materiał:

Korpus żeliwo szare GG25
 Tarcza stal nierdzewna 304
 Trzpień stal nierdzewna
 Uszczelnienie NBR
 Malowanie:
 farba epoksydowa o grubości warstwy
 200 mikronów , kolor zielony

Материалы:

Корпус серый чугун GG25
 Диск нержавеющая сталь 304
 Стержень //шпindelь нержавеющая сталь
 Уплотнение NBR
 Покраска: эпоксидная краска толщиной слоя
 200 мкм, зелёного цвета

Zastosowanie:

Do płynnych i suchych mediów,
 - Ścieki
 - Woda pitna, woda przemysłowa
 - Przemysł chemiczny
 - Przemysł papierniczy

Применение:

Для жидких и сухих веществ.
 Сточные воды
 Питьевая вода
 Химическая промышленность
 Бумажная промышленность

Montaż:

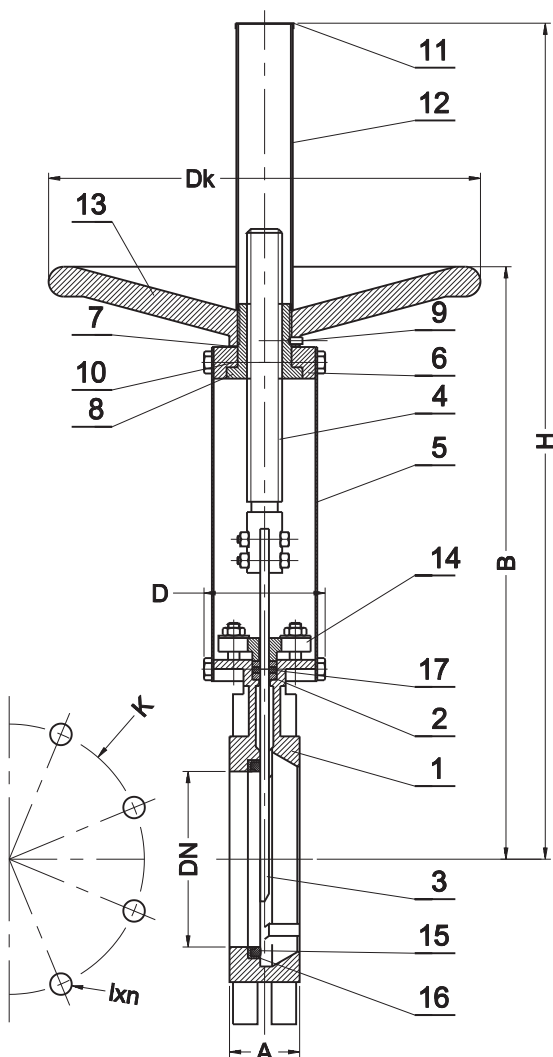
Zasuwa może być montowana
 w dowolnej pozycji, jednakże
 zaleca się pozycję od poziomej
 do pionowej (wg rysunku na str. 2).

Монтаж:

Задвижку можно устанавливать в произвольной позиции,
 однако рекомендуется позиция от горизонтальной до вертикальной
 (см. рис. на стр. 2).

*- na specjalne zamówienie

* по специальному заказу



Sposób zamawiania, Order procedure:
Nr wyrobu/Valve No, DN, Wykonanie/Execute
Przykład, Example:
2004 DN80 with AUMA electric drive standard

No.	Część, Part, Teil	Materiał, Material
1	Korpus, Body	żeliwo szare EN-GJL-250 PN-EN 1561:2000, stal nierdzewna 1H18N9T PN-EN 10088-1:1998
2	Dławica, Gland seal,	Sznur bawełniany uszczelniający
3	Nóż, Knife	Stal X6CrNiTi8-10 PN-EN 10088-1:1998
4	Trzpień, Spindle	Stal X20Cr13 PN-EN 10088-1:1998
5	Kolumna, Tube	Stal 12X PN-89/H-84023.05 żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2000
6	Obsada nakrętki, Nut support	Stal 12X PN-89/H-84023.05
7	Podkładka, Washer	Guma EPDM/NBR PN-92/C-01604.01
8	Nakrętka trzpienia, Spindle nut	mosiądz PN-EN 1982:2002
9	Wkręt dociskowy, Set screw	Stal PN-84/M-82315
10	Smarownica, Greaser	Stal nierdzewna PN-76/M-86002
11	Kapturek, Cap	Polipropylen Polypropylene
12	Rura ochronna, Protective tube	Stal R45 PN-89/ H-84023.07
13	Kółko ręczne, Hand wheel	żeliwo szare EN-GJL-250 PN-EN 1561:2000
14	Płyta dociskowa, Clamping plate	Silumin AlSi PN-EN 1706:2001
15	Uszczelka, Gasket	Guma EPDM/NBR PN-92/C-01604.01
16	Pierścień zabezpieczający, Stopper ring	Stal X6CrNiTi8-10 PN-EN 10088-1:1998
17	Pierścień O-Ring, Seal O-Ring	Guma EPDM/NBR PN-92/C-01604.01

DN	TYP napędu	Przyłącz / kołnierz	Rodzaj gwintu	Liczba obrotów	DN	K	l x n	A	B	D	H	Dk	Masa Weight szer. 14
[mm]			[mm]	n				[mm]					[kg]
50	SA 07.1 (F7)	F7	Tr 20x4 LH	14	50	125	18x4	40	283	83	348	200	8
65				17	65	145	18x4		308		388		10
80				21	80	160	18x8	50	333		413		11
100				26	100	180	18x8		378		488		12
125	SA 07.5 (F7/F10)	F7/F10	Tr 25x5 LH	32	125	210	18x8	60	423	93	564	250	17
150				39	150	240	22x8		474		635		21
200				41	200	295	22x8	70	593	108	809	310	38
250				51	250	350	22x12		685		946		52
300	SA 10.1 (F10)	F10	Tr 35x6 LH	61	300	400	22x12	96	792		1118		63
350				59	350	460	22x16		900	290	1282	500	115
400				68	400	515	28x16	100	978		1441		145
450				76	450	565	28x20	106	1105		1587		186
500	SA 14.1 (F14)	F14		84	500	620	28x20	110	1215		1809		221
600				102	600	725	31x20		1418		2060		265

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.

Zasuwa pierścieniowa	Wedge gate valve	Кольцевая задвижка
----------------------	------------------	--------------------

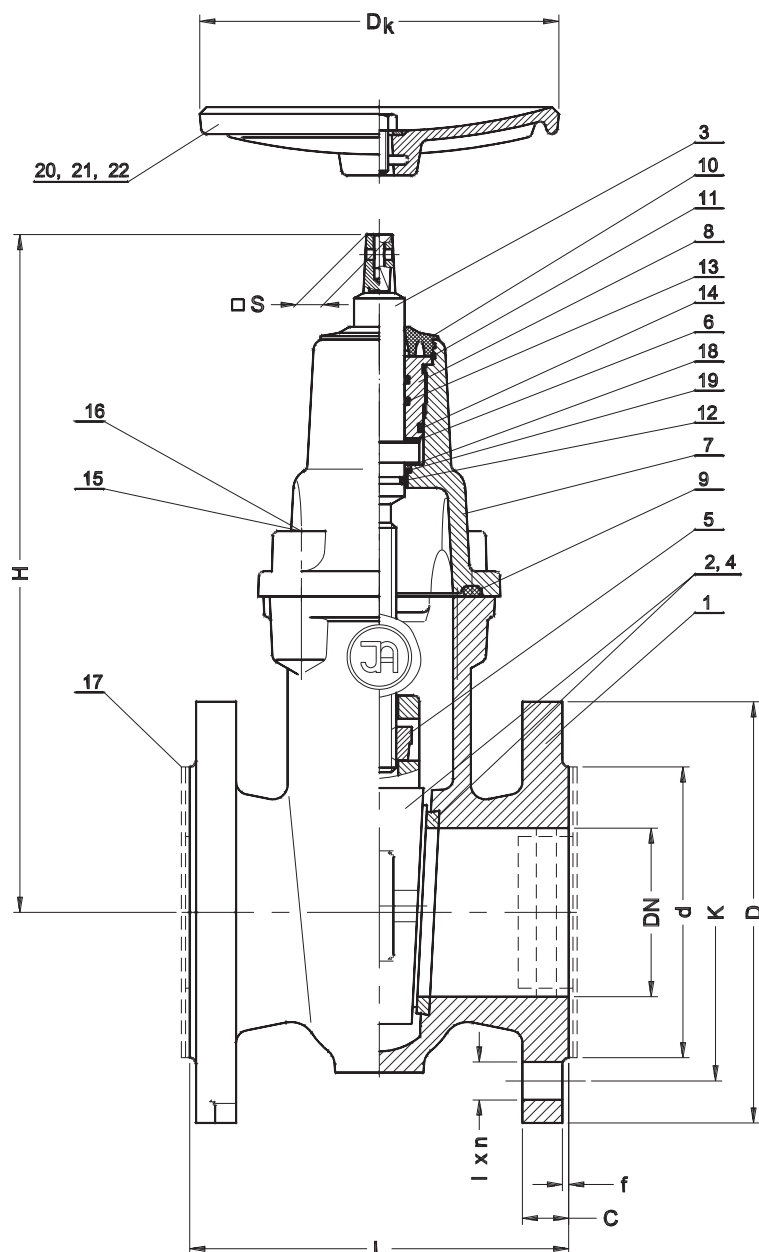


Dane techniczne:	Technical data:	Технические данные:
połączenia kołnierzowe PN-EN 1092-2:1999 ciśnienie nominalne 2,5 Mpa temperatura pracy do 120°C (150°C)*	flanges for 2,5 MPa nominal pressure 2,5 MPa nominal temperature 120°C(150°C)*	Фланцевые соединительные концы 2,5 Мпа DIN 2534 номинальные давление 2,5 Мпа рабочая температура ло 120Ц (150Ц)*
Materiały:	Materials:	Материалы:
korpus, pokrywa, klin, kółko - żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 trzpień - stal X20Cr13 stal X17CrNi16-2** pierścienie uszczelniające - mosiądz stal X20Cr13* brąz B555** malowanie - farba poliwinylowa szara, RAL 7005,100 µm (inny kolor)* ; epoksydowa 200 µm*	body, bonnet, wedge, - nodular cast iron GGG40 DIN 1693 spindle - steel X20Cr13 DIN 1.4021 - steel X17CrNi16-2** DIN 1.4057 seat rings - brass DIN 17660 steel X20Cr13* DIN 1.4021 bronze CuSn5ZnPb** DIN 2.109601 paint - polivinyll paint to build 100 µm RAL 7005 (another colour)* ; epoxid paint 200 µm*	Корпус, крышка, клин, колесо магниеый чугуn GGG40 DIN 1693 стержень сталь X20Cr13 DIN1.4021 стержень сталь X17CrNi16-2** DIN1.4057 уплотняющие кольца - латнь DIN 17660 сталь X20Cr13* DIN 1.4021 бронзаCuSn5YnPb**B555 DIN 2.109601 покраска - серая поливиниловая краска, RAL7005,100 m (другой цвет)*; эпоксидная 200 m
Zastosowanie:	Application:	Применение:
Wodne instalacje o ciśnieniu nominalnym PN 2,5 MPa ; temp. do 120°C, (150°C)	Water lines 2,5 MPa up to 120°C (150°C) working temperatures	Водопроводы с номинальным давлением PN 2,5 МПа Темп. До 120Ц (150Ц)
Montaż:	Assembly:	Монтирование:
w pozycji poziomej lub pionowej	in horizontal or vertical position	В горизонтальной или вертикальной позиции

* na życzenie Klienta
** wykonanie morskie

* for special order
** sea execution

*-по желанию клиента
**-морсов выполнение



№ п/п	Часть	Материал
1	Корпус	EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000 GGG40 - DIN 1693
2	Клин	EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000 GGG40 - DIN 1693 EPDM/ NBR
3	Стержень	Stal X20Cr13 PN-EN 10088-1:1998 Steel, Stahl DIN 1.4021
4	Кольцо	mosi' dz PN-EN 1982:2002, brass, Messing DIN 17660
5	Гайка стержня	mosi' dz PN-EN 1982:2002, brass, Messing DIN 17660
6	Подкладка стержня	Tarnamid (Tarflen)
7	Крышка	EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000 GGG40 - DIN 1693
8	Уплотнительная пробка	mosi' dz PN-EN 1982:2002, brass, Messing DIN 17660
9	Прокладка крышки	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
10	Очищающая прокладка	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
11	Защитное кольцо	Stal, Steel, Stahl 65G
12-14	Кольцо O-ring	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
15	Винт	PN-EN ISO 4762:2001
16	Заглушка винта	Parafina Paraffin
17	Заглушка	Polipropylen Polypropylene
18	Втулка стержня	Tarnamid
19	Кольцо O-ring	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
20	Круг рукоятки	EN-GJL-250, PN-EN 1561:2000 GG25 - DIN 1691,
21	Подкладка	PN-EN ISO 7093-1:2002
22	Винт	PN-EN ISO 4017:2002

DN	L szer. 14	H	d	D _k	D	K 2,5 MPa	I 2,5 MPa	C	f	n 2,5 MPa	d lewy L.H Thread d links	□ S
[mm]												[mm]
40	140	230	88	160	150	110	18	19	3	4	Tr 16 x4	12
50	150	250	102	160	165	125	18	19	3	4	Tr 16 x4	12
65	170	280	122	160	185	145	18	19	3	8	Tr 16 x4	12
80	180	310	138	160	200	160	18	19	3	8	Tr 16 x4	12
100	190	350	162	200	235	190	22	19	3	8	Tr 20 x4	14
125	200	395	188	250	270	220	26	19	3	8	Tr 24 x5	17
150	210	445	218	250	300	250	26	20	3	8	Tr 24 x5	17
200	230	510	278	250	360	310	26	22	3	12	Tr 24 x5	17
250	250	630	335	320	425	370	30	24,5	3	12	Tr 32 x6	19
300	270	730	395	320	485	430	30	27,5	4	16	Tr 32 x6	19

Заказ: ТИП; DN; вид чугуна /материал; PN.
Пример: 2110; DN250; GG25; 1,6 МПа.

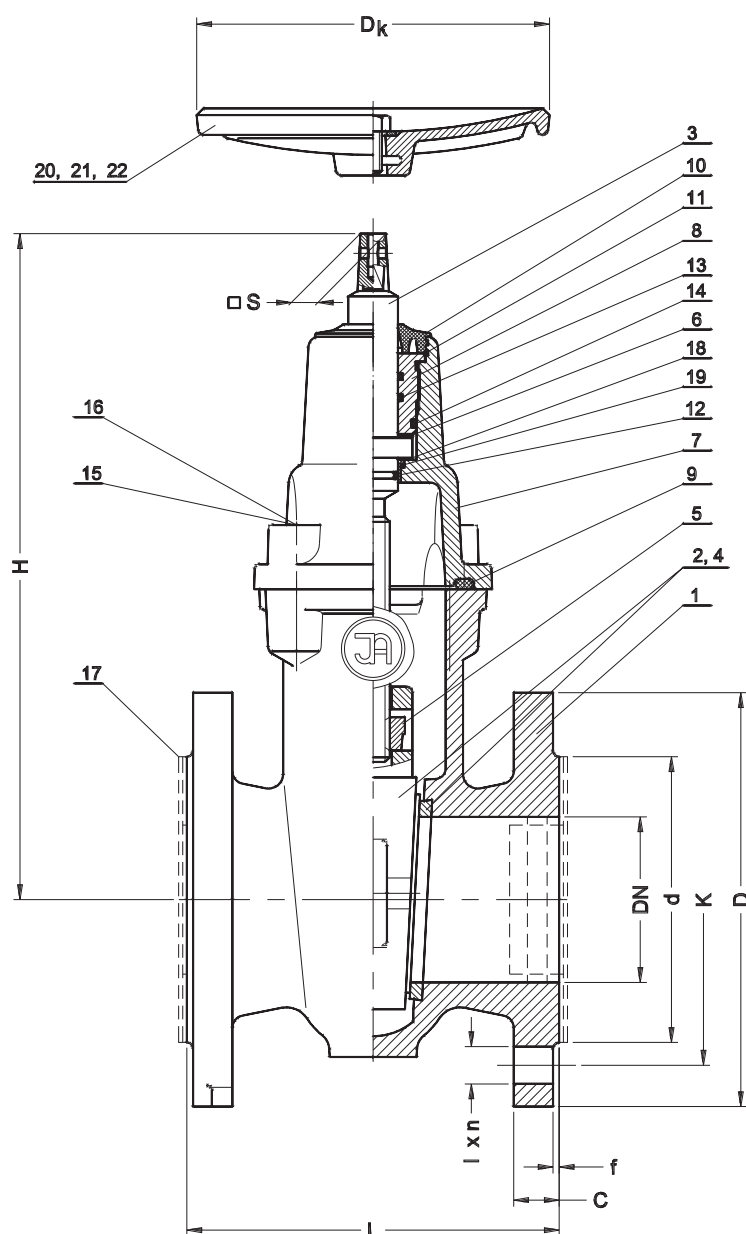
Zasuwa pierścieniowa
Wedge gate valve
Кольцевая задвижка


Dane techniczne:	Technical data:	Технические данные:
długość zabudowy PN-EN 558 -1 szereg 14 połączenia kołnierzowe PN-EN 1092-2:1999 ciśnienie nominalne 1,6 (1,0)*, (0,6)* MPa temperatura pracy do 120°C, (150°C)*	fitting lenght F4 DIN 3202 Flange drilled acc. DIN 2501 Flanges for 1,6 MPa DIN 2533 1,0 MPa* DIN 2532; 0,6 MPa* DIN 2531 Nominal pressure 1,6 (1,0)* (0,6)* MPa Nominal temperature 120°C, (150°C)*	длина застройки F4 DIN 3202 обсверливание DIN 2501 Фланцевые соединительные концы 1,6 МПа DIN 2533 1,0 МПа * DIN 2532, 0,6 МПа* DIN 2531 номинальные давление 1,6, (1,0)*, (0,6)* МПа рабочая температура до 120°C (150°C)*
Materiały:	Materials:	Материалы:
korpus, pokrywa, klin, kółko - żeliwo szare EN-GJL-250 żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 trzcienie - stal X20Cr13 stal X17CrNi16-2** pierścienie uszczelniające - mosiądz stal X20Cr13* brąz B555** uszczelnienie trzpienia - NBR, EPDM, grafit malowanie - farba poliwinylowa szara, RAL 7005, 100 µm (inny kolor)* ; epoksydowa 200 µm*	body, bonnet, wedge, - grey cast iron GG25 DIN 1691 nodular cast iron GGG40 DIN 1693 spindle - steel X20Cr13 DIN 1.4021 - steel X17CrNi16-2** DIN 1.4057 seat rings - brass DIN 17660 steel X20Cr13* DIN 1.4021 bronze CuSn5ZnPb** DIN 2.109601 spindle seal - NBR, EPDM, graphite paint - polivinyll paint to build 100 µm RAL 7005 (another colour)* ; epoxid paint 200 µm*	Корпус, крышка, клин, колесо серый чугун DIN 1691 магниевый чугун DIN 1693 стержень сталь X20Cr13 DIN 1.4021 стержень сталь X17CrNi16-2** DIN 1.4057 уплотняющие кольца латунь DIN 17660 сталь X20Cr13* DIN 1.4057 бронза CuSn5ZnPb** B555 уплотнение стержня - NBR, EPDM, графит покраска серая поливиниловая краска, RAL 7005, 100 m (другой цвет)*; эпоксидная 200 m*
Zastosowanie:	Application:	Применение:
Wodne instalacje o ciśnieniu nominalnym PN 1,6 (1,0), (0,6) MPa ; temp. do 120°C, (150°C)	Water lines 1,6 (1,0), (0,6) MPa up to 120°C (150°C) working temperatures	Водопроводы с номинальным давлением PN 1,6 (1,0) (0,6) МПа Темп. До 120°C (150°C).
Montaż:	Assembly:	Монтирование:
w pozycji poziomej lub pionowej	in horizontal or vertical position	В горизонтальной или вертикальной позиции

* na życzenie Klienta
 ** wykonanie morskie

* for special order
 ** sea execution

*-По желанию клиента
 **-морское выполнение



№ п/п	Часть	Материал
1	Корпус	EN-GJL-250, PN-EN 1561:2000 EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000 GG25 - DIN 1691, GGG40 - DIN 1693
2	Клин	EN-GJL-250, PN-EN 1561:2000 EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000 GG25 - DIN 1691, GGG40 - DIN 1693
3	Стержень	Stal X20Cr13 PN-EN 10088-1:1998 Steel, Stahl DIN 1.4021
4	Кольцо	mosi' dz PN-EN 1982:2002, brass, Messing DIN 17660
5	Гайка стержня	mosi' dz PN-EN 1982:2002, brass, Messing DIN 17660
6	Подкладка стержня	Tamamid (Tarflen)
7	Крышка	EN-GJL-250, PN-EN 1561:2000 EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000 GG25 - DIN 1691, GGG40 - DIN 1693
8	Уплотнительная пробка	mosi' dz PN-EN 1982:2002, brass, Messing DIN 17660
9	Прокладка крышки	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
10	Очищающая прокладка	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
11	Защитное кольцо	Stal, Steel, Stahl 65G
14-глу	Кольцо O-ring	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
15	Винт	PN-EN ISO 4762:2001
16	Заглушка винта	Parafina Paraffin
17	Заглушка	Polipropylen Polypropylene
18	Втулка стержня	Tamamid
19	Кольцо O-ring	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
20	Круг рукоятки	EN-GJL-250, PN-EN 1561:2000 GG25 - DIN 1691,
21	Подкладка	PN-EN ISO 7093-1:2002

DN	L szer. 14	H	d	D _k	D	K 1,6 (1,0) MPa	I 1,6 (1,0) MPa	C	f	n 1,6 (1,0) MPa	d lewy L.H Thread d links	□ S	Masa Weight Gewicht
[mm]												[mm]	[kg]
40	140	230	88	160	150	110	18	18	3	4	Tr 16 x4	12	10,4
50	150	250	102	160	165	125	18	20	3	4	Tr 16 x4	12	13,2
65	170	280	122	160	185	145	18	20	3	4	Tr 16 x4	12	16,4
80	180	310	138	160	200	160	18	22	3	8 (4)	Tr 16 x4	12	22,4
100	190	350	158	200	220	180	18	24	3	8	Tr 20 x4	14	30,2
125	200	395	188	250	250	210	18	26	3	8	Tr 24 x5	17	39,6
150	210	450	212	250	285	240	22	26	3	8	Tr 24 x5	17	50,8
200	230	510	268	250	340	295	22	26	3	12 (8)	Tr 24 x5	17	80,8
250	250	630	320	320	395	355 (350)	26 (22)	28	3	12	Tr 32 x6	19	121,9
300	270	710	370	320	445	410 (400)	26 (22)	24	4	12	Tr 32 x6	19	154,7

Заказ: ТИП; DN; вид чугуна /материал; PN.
Пример: 2110; DN250; GG25; 1,6 МПа.

Zasuwa pierścieniowa

Wedge gate valve

Кольцевая задвижка

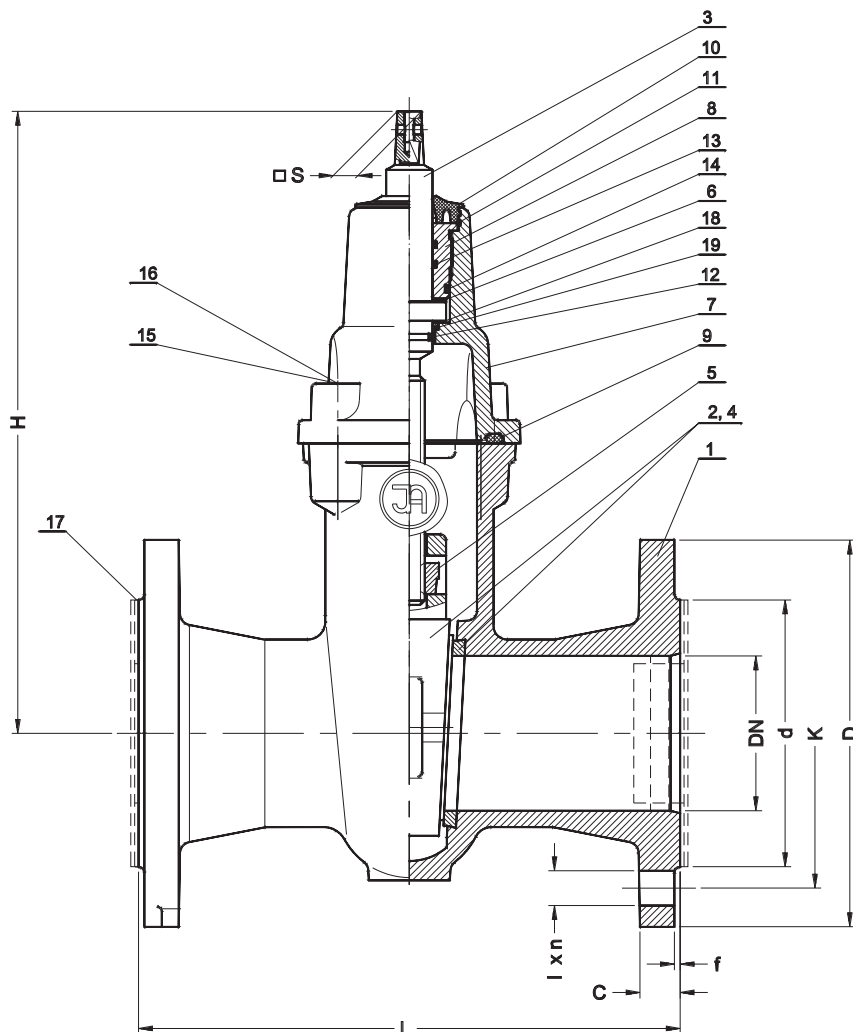


Dane techniczne:	Technical data:	Технические данные:
długość zabudowy PN-EN 558 - 1 szereg 15 połączenia kołnierzowe PN-EN 1092-2:1999 ciśnienie nominalne 1,6 (1,0)*, (0,6)* MPa temperatura pracy do 120°C, (150°C)*	fitting lenght F5 DIN 3202 Flange drilled acc. DIN 2501 Flanges for 1,6 MPa DIN 2533 1,0 MPa* DIN 2532; 0,6 MPa* DIN 2531 Nominal pressure 1,6 (1,0)* (0,6)* MPa Nominal temperature 120°C, (150°C)*	длина застройки F4 DIN 3202 обсверливание DIN 2501 Фланцевые соединительные концы 1,6 МПа DIN 2533 1,0 МПа * DIN 2532, 0,6 МПа* DIN 2531 номинальные давление 1,6, (1,0)*, (0,6)* МПа рабочая температура до 120°C (150°C)*
Materiały:	Materials:	Материалы:
korpus, pokrywa, klin - żeliwo szare EN-GJL-250 trzpień - stal X20Cr13 stal X17CrNi16-2** pierścienie uszczelniające - mosiądz stal X20Cr13* brąz B555** uszczelnienie trzpienia - NBR, EPDM, grafit malowanie - farba poliwinylowa szara, RAL 7005, 100 µm (inny kolor)* ; epoksydowa 200 µm*	body, bonnet, wedge - grey cast iron GG25 DIN 1691 spindle - steel X20Cr13 DIN 1.4021 - steel X17CrNi16-2** DIN 1.4057 seat rings - brass DIN 17660 steel X20Cr13* DIN 1.4021 bronze CuSn5ZnPb** DIN 2.109601 spindle seal - NBR, EPDM, graphite paint - polivinyll paint to build 100 µm RAL 7005 (another colour)* ; epoxid paint 200 µm*	Корпус, крышка, клин, колесо - серый чугун GG25 DIN 1691 стержень сталь X20Cr13 DIN 1.4021 стержень сталь X17CrNi16-2** DIN 1.4057 уплотняющие кольца - латгнь DIN 17660 сталь X20Cr13* DIN 1.4021 бронза CuSn5YnPb** DIN 2.109601 уплотнение стержня- NBR, EPDM, графит покраска - серая поливиниловая краска, RAL 7005, 100µm (другой цвет)*; эпоксидная 200 м*
Zastosowanie:	Application:	Применение:
Wodne instalacje o ciśnieniu nominalnym PN 1,6 (1,0), (0,6) MPa ; temp. do 120°C, (150°C)	Water lines 1,6 (1,0), (0,6) MPa up to 120°C (150°C) working temperatures	Водопроводы с номинальным давлением PN 1,6 , (1,0), (0,6) МПа Темп. До 120°C (150°C)
Montaż:	Assembly:	Монтирование:
w pozycji poziomej lub pionowej	in horizontal or vertical position	В горизонтальной или вертикальной позиции

* na życzenie Klienta
** wykonanie morskie

* for special order
** sea execution

*-по желантю клиента
**-морсов выполнение



№ n/n	Часть	Материал
1	Корпус	EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000 GGG40 - DIN 1693
2	Клин	EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000 GGG40 - DIN 1693 EPDM/ NBR
3	Стержень	Stal X20Cr13 PN-EN 10088-1:1998 Steel, Stahl DIN 1.4021
4	Кольцо	mosi' dz PN-EN 1982:2002, brass, Messing DIN 17660
5	Гайка стержня	mosi' dz PN-EN 1982:2002, brass, Messing DIN 17660
6	Подкладка стержня	Tamamid (Tarflen)
7	Крышка	EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000 GGG40 - DIN 1693
8	Уплотнительная пробка	mosi' dz PN-EN 1982:2002, brass, Messing DIN 17660
9	Прокладка крышки	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
10	Очищающая прокладка	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
11	Защитное кольцо	Stal, Steel, Stahl 65G
12-14	Кольцо O-ring	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
15	Винт	PN-EN ISO 4762:2001
16	Заглушка винта	Parafina Paraffin
17	Заглушка	Polipropylen Polypropylene
18	Втулка стержня	Tamamid
19	Кольцо O-ring	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
20	Круг рукоятки	EN-GJL-250, PN-EN 1561:2000 GG25 - DIN 1691,
21	Подкладка	PN-EN ISO 7093-1:2002
22	Винт	PN-EN ISO 4017:2002

DN	L szer. 15	H	d	D	K 1,6 (1,0) MPa	I 1,6 (1,0) MPa	C	f	n 1,6 (1,0) MPa	d lewy L.H Thread d links	□ S	Masa Weight Gewicht
[mm]											[mm]	[kg]
40	240	230	88	150	110	18	18	3	4	Tr 16 x4	14	11,8
50	250	250	102	165	125	18	20	3	4	Tr 16 x4	14	13,2
65	270	285	122	185	145	18	20	3	4	Tr 16 x4	17	17,0
80	280	330	138	200	160	18	22	3	8 (4)	Tr 16 x4	17	23,8
100	300	360	158	220	180	18	24	3	8	Tr 20 x4	19	31,0
125	325	400	188	250	210	18	26	3	8	Tr 24 x5	19	43,3
150	350	455	212	285	240	22	26	3	8	Tr 24 x5	19	57,9
200	400	520	268	340	295	22	30	3	12 (8)	Tr 24 x5	24	89,8
250	450	635	320	405	355 (350)	26 (22)	32	3	12	Tr 32 x6	27	130,5
300	500	715	370	460	410 (400)	26 (22)	32	4	12	Tr 32 x6	27	165,6

Заказ: ТИП; DN; вид чугуна /материал; PN.
Пример: 2110; DN250; GG25; 1,6 МПа.

**Zasuwa miękouszczelniona
kielichowa**

**Soft wedge gate valve
with pipe socket**

**Задвижка с мягким клином
раструбная**

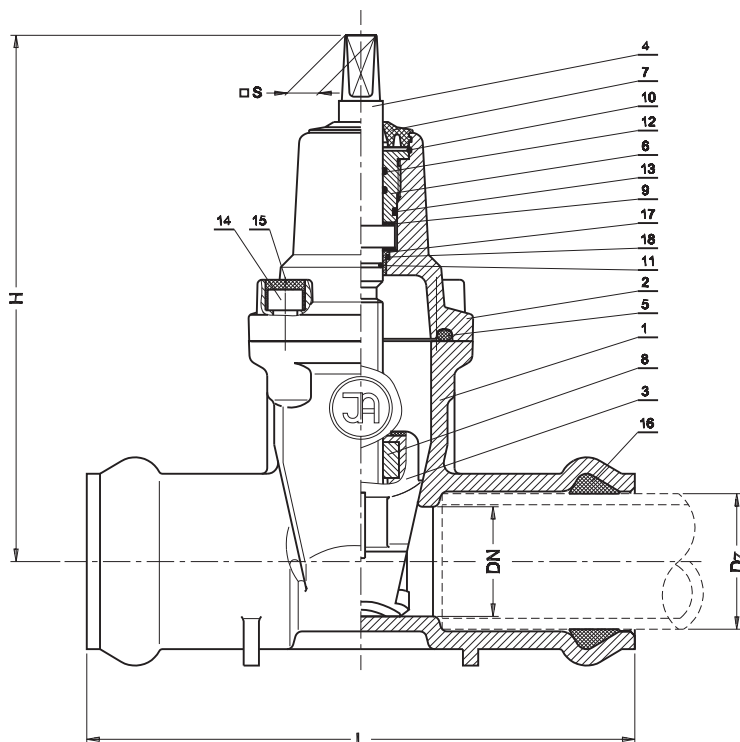


Dane techniczne:	Technical data:	Технические данные:
ciśnienie nominalne 1,6 MPa temperatura pracy do 70°C (120°C)*	Nominal pressure 1,6 MPa Working temperature up to 70°C(120°C)*	номинальное давление 1,6 (1.0)*, (0,6) МПа температура работы до 70 Ц, (120 Ц)*
Materiały:	Materials:	Материалы:
korpus, pokrywa, klin - żeliwo szare EN-GJL-250 żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15* trzcienie - stal X20Cr13 klin - powleczony gumą EPDM (NBR)* śruby - ocynkowane	body, bonnet, wedge - grey cast iron GG25 DIN 1691 nodular cast iron GGG40* DIN 1693 spindle - stainless steel DIN 1.4021 wedge - lined with rubber EPDM (NBR)* screws - Zn galvanizing	Корпус крышка клин - Серый чугун GG25 DIN 1691 Магнийевый чугун GGG40* DIN 1693 Шпиндель сталь DIN1.4021 Клин - гуммированный EPDM (NBR)* Болты - оцинкованные
malowanie farba epoksydowa o grubości warstwy 200 µm (300 µm)* , RAL 5005 (inny kolor)*	paint- epoxide paint of 200 µm thickness (300 µm)*, RAL 5005 (other colour)*	Окраска - окисраноная краска толщиной Слоя в 200 m (300m)* RAL 5005 (другой цвет)*
Zastosowanie:	Application:	Применение:
Instalacje 1,6 MPa (1,0 MPa)*, 70°C (120°C)* dla wody pitnej (EPDM) oraz innych płynów (NBR) (pH=4-8.) Atest higieniczny PZH Nr HK/W/0271/01/99	Water lines 1,6 MPa (1,0 MPa)* 70°C (120°C)* for potable water (EPDM) or other fluids (NBR) (pH=4-8) Hygienic attest PZH No HK/W/0271/01/99	Водопроводы 1,6 МПа (1,0 МПа)* 70Ц (120Ц)* для питьевой воды(EPDM) и трубопроводы для друих жидкостей (NBR) (ph = 4-8). Гигиенический аттестат PZH № HK/W/0271/01/99
Montaż:	Assembly:	Монтирование :
w pozycji poziomej lub pionowej	in horizontal or vertical position	В горизонтальном или вертикальном положении

*- na życzenie Klienta;

*for special order

*-по желантю клиента



No.	Część, Part, Teil	Material, Material
1	Korpus, Body, Gehäuse	EN-GJL-250, PN-EN 1561:2000 EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000 GG25 - DIN 1691, GGG40 - DIN 1693
2	Pokrywa, Bonnet, Deckel	EN-GJL-250, PN-EN 1561:2000 EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000 GG25 - DIN 1691, GGG40 - DIN 1693
3	Klin, Wedge, Keil	EN-GJL-250, PN-EN 1561:2000 EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000 GG25 - DIN 1691, GGG40 - DIN 1693 EPDM/ NBR
4	Trzpień, Spindle, Spindel	Stal X20Cr13 PN-EN 10088-1:1998 Steel, Stahl DIN 1.4021
5	Uszczelka pokrywy, Bonnet gasket , Dichtung	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
6	Korek uszczelniający, Packing cork, Dichtungskork	mosiądz PN-EN 1982:2002, brass, Messing DIN 17660
7	Uszczelka czyszcząca, Clean gasket, Putzendichtung	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
8	Nakrętka trzpienia, Spindle nut, Spindelmutter	mosiądz PN-EN 1982:2002, brass, Messing DIN 17660
9	Podkładka trzpienia, Spindle washer, Spindelscheibe	Tamamid (Tarflen)
10	Pierścień zabezpieczający, Stopper ring, Sicherungring	Stal, Steel, Stahl 65G
11	Pierścień O-Ring, Seal O-Ring, Dicht-O-Ring	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
12	Pierścień O-Ring, Seal O-Ring, Dicht-O-Ring	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
13	Pierścień O-Ring, Seal O-Ring, Dicht-O-Ring	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
14	Śruba , Screw , Schraube	PN-EN ISO 4762:2001
15	Zaślepka śruby, Screw stopper, Schraubeblende	Parafina Paraffin
16	Uszczelka, Gasket , Dichtung	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
17	Tuleja trzpienia, Spindle sleeve, Spindelhulse	Tamamid
18	Pierścień O-Ring, Seal O-Ring, Dicht-O-Ring	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR

DN	D _z	L	H	□ S	Masa
[mm]					[kg]
50	63	250	240	14	8,2
80	90	280	307	17	14,3
100	110	300	399	19	22,3
150	160	350	475	19	38,1
200	225	400	534	24	67,5

Zamawianie/ order procedure/ Bestellung: TYP/ TYPE; DN; rodzaj żeliwa/ material; PN;

Przykład, Example, Beispiel: 2115; DN50; GG25; 1,6MPa.

**Zasuwa miękkouszczelniona
gwintowana**

**Soft wedge gate valve
with threaded end**

**Задвижка с мягким
клином нарезная**

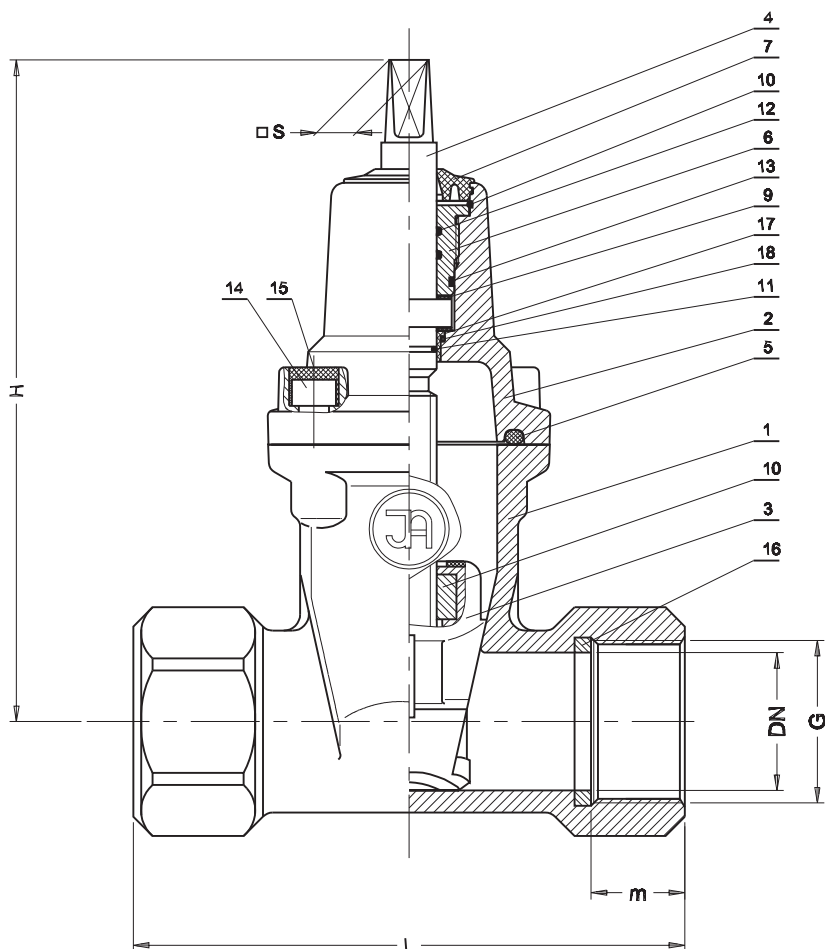


Dane techniczne:	Technical data:	Технические данные:
ciśnienie nominalne 1,6 MPa temperatura pracy do 70°C (120°C)*	Nominal pressure 1,6 Mpa Working temperature up to 70°C (120°C)*	Номинальное давление 1,6 Мпа рабочая температура до 70°C (120°C)*
Materiały:	Materials:	Материалы:
korpus, pokrywa, klin - żeliwo szare EN-GJL-250 żeliwo sferoidalne* EN-GJS-400-15 trzcienie - stal X20Cr13 klin - powleczone gumą EPDM (NBR)* śruby - ocynkowane	body, bonnet, wedge - grey cast iron GG25 DIN 1691 nodular cast iron GGG40* DIN 1693 spindle - stainless steel DIN 1.4021 wedge - lined with rubber EPDM (NBR)* screws - Zn galvanizing	Корпус, крышка, клин - серый чугун Gg25 DIN 1691 магнеливый чугун GGG40 DIN 1693 шпиндель - сталь DIN 1.4021 клин - гуммированный EPDM (NBR)* болты - оцинкованные
malowanie - farba epoksydowa o grubości warstwy 200 µm (300 µm)* , RAL 5005 (inny kolor)*	paint- epoxide paint of 200 µm thickness (300 µm)*, RAL 5005 (other colour)*	окраска - окисрановая краска толщиной слоя в 200 m (300m)*, ral 5005 (другой цвет)*
Zastosowanie:	Application:	Применение:
Instalacje 1,6 MPa 70°C (120°C)* dla wody pitnej (EPDM) oraz innych płynów (NBR) (pH=4-8.) <i>Atest higieniczny PZH Nr HK/W/0775/02/2000</i>	Water lines 1,6 Mpa 70°C (120°C)* for potable water (EPDM) or other fluids (NBR) (pH=4-8). <i>Hygienic attest PZH Nr HK/W/0775/02/2000</i>	Водопрводды 1,6 Мпа 70°C для питьевой воды (EPDM) и трубопрводды для других жидкостей (NBR) (pH=4-8). Гигиенический аттестат PZH № HK/W/0775/02/2000
Montaż:	Assembly:	Монтирование:
w pozycji poziomej lub pionowej	in horizontal or vertical position	В горизонтальном или вертикальном положении

*- na życzenie Klienta;

*for special order

*По желанию клиента



№ п/п	Часть	Материал
1	Корпус	EN-GJL-250, PN-EN 1561:2000 EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000 GG25 - DIN 1691, GGG40 - DIN 1693
2	Крышка	EN-GJL-250, PN-EN 1561:2000 EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000 GG25 - DIN 1691, GGG40 - DIN 1693
3	Клин	EN-GJL-250, PN-EN 1561:2000 EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000 GG25 - DIN 1691, GGG40 - DIN 1693
4	Стержень	Stal X20Cr13 PN-EN 10088-1:1998 Steel, Stahl DIN 1.4021
5	Прокладка крышки	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
6	Уплотнительная пробка	mosi' dz PN-EN 1982:2002, brass, Messing DIN 17660
7	Очищающая прокладка	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
8	Гайка стержня	mosi' dz PN-EN 1982:2002, brass, Messing DIN 17660
9	Подкладка стержня	Tarnamid (Tarflen)
10	Защитное кольцо	Stal, Steel, Stahl 65G
11	Кольцо O-ring	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
12	Кольцо O-ring	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
13	Кольцо O-ring	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
14	Винт	PN-EN ISO 4762:2001
15	Заглушка винта	Parafina Paraffin
16	Прокладка	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
17	Втулка стержня	Tarnamid
18	Кольцо O-ring	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR

DN	G	L	□S	m	H	Masa
[mm]	[cal]					[kg]
25	1"	105	12	25	145	2.3
32	1 1/4"	120		25	145	2.5
40	1 1/2"	180	14	38	230	6.5
50	2"	200		40	240	7.4

Заказ: ТИП; DN; вид чугуна /материал; PN.
Пример: 2116; DN50; GG25; 1,6 МПа.

Przylącze domowe

House water connector

Домашний ввод

Zasuwa z kielichem gwintowanym
zewnątrznie 2126 + Obejma 3150

Soft wedge gate valve with one end outside
threaded 2126 + Clamping ring 3150

Задвижка с раструбом с наружной
Резбой 2126 + Обойма 3150



2126



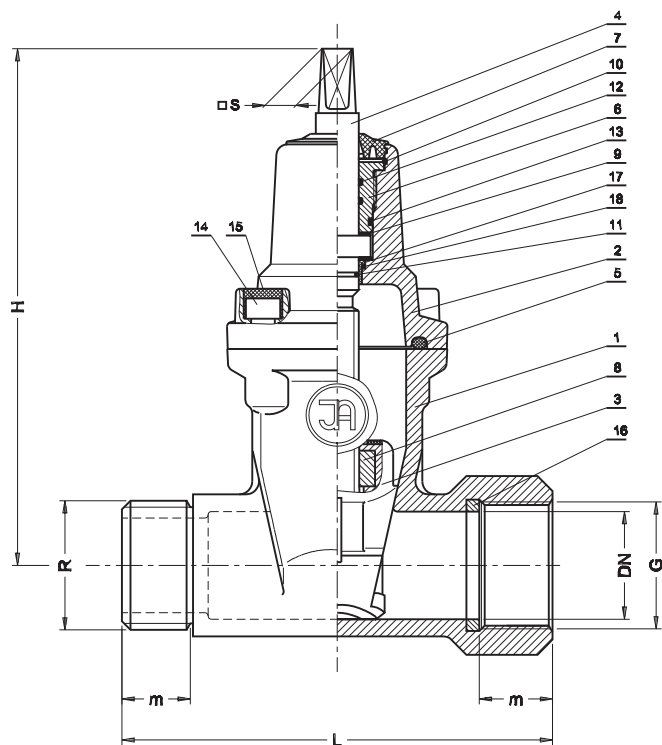
3150

Dane techniczne:	Technical data:	Технические данные:
ciśnienie nominalne 1,6 Mpa temperatura pracy do 70°C (120°C)*	Nominal pressure 1,6 MPa Working temperature up to 70°C (120°C)*	номинальное давление 1,6 Мпа рабочая температура до 70°C (120°C)*
Materialy:	Materials:	Материалы:
korpus, pokrywa, klin, obejma - żeliwo szare EN-GJL-250 żeliwo sferoidalne* EN-GJS-400-15 trzcienie - stal X20Cr13 klin - powleczony gumą EPDM (NBR)* śruby - ocynkowane malowanie -farba epoksydowa o grubości warstwy 200 µm (300 µm)* , RAL 5005 (inny kolor)*	body, bonnet, wedge, clamping ring - grey cast iron GG25 DIN 1691 nodular cast iron GGG40* DIN 1693 spindle - stainless steel DIN 1.4021 wedge - lined with rubber EPDM (NBR)* screws - Zn galvanizing paint - epoxide paint of 200 µm thickness (300 µm)*, RAL 5005 (other colour)*	Корпус крышка клин- Серый чугун GG25 DIN 1691 Магнийевый чугун GGG40 DIN 1693 Шпиндель сталь- DIN1.4021 Клин-гуммированный EPDM (NBR)* Болты-оцинкованные Окраска- окислоранговая краска толщиной Слоя в 200 м (300м)* RAL 5005 (другой цвет)*
Zastosowanie:	Application:	Применение:
Instalacje 1,6 MPa ,70°C (120°C)* dla wody pitnej (EPDM) oraz innych płynów (NBR) (pH=4-8). Przylącze domowe służy do doprowadzenia wody do budynku z sieci wodociągowej. Atest higieniczny Nr HK/W/0775/02/2000	Water lines 1,6 MPa 70°C (120°C)* for potable water (EPDM) or other fluids (NBR) (pH=4-8). House water connector is destined for feeding the wather from water line. Hygienic attest Nr HK/W/0775/02/2000	Водопроводы 1,6 МПа (1,0 МПа)* 70°C (120°C)* для питьевой воды(EPDM) и трубопроводы для других жидкостей (NBR) (ph = 4-8). Домашний ввод используется для Подведения воды в здание из водопроводной линии. Гигиенический аттестат PZH № HK/W/0775/02/2000
Montaż:	Assembly:	Монтирование :
w pozycji poziomej lub pionowej	in horizontal or vertical position	В горизонтальном или вертикальном положении

*- na życzenie Klienta;

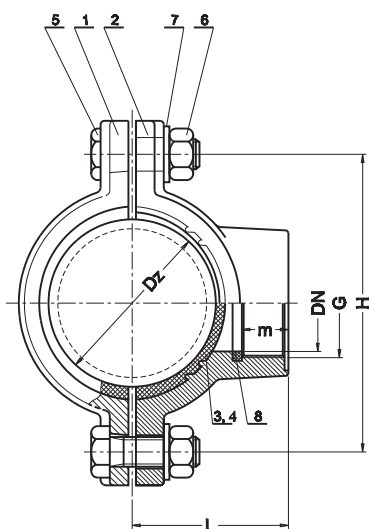
*for special order

*-по желанию клиента



DN	G/R	L	□ S	m	H	Masa
[mm]	[cal]			[mm]		[kg]
25	1"	105	12	25	145	2,1
32	1 1/4"	120				2,3
40	1 1/2"	180	14	38	230	6,25
50	2"	200		40	240	7,15

№ n/n	Часть	Материал
1	Корпус	EN-GJL-250, PN-EN 1561:2000 EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000 GG25 - DIN 1691, GGG40 - DIN 1693
2	Крышка	EN-GJL-250, PN-EN 1561:2000 EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000 GG25 - DIN 1691, GGG40 - DIN 1693
3	Клин	EN-GJL-250, PN-EN 1561:2000 EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000 GG25 - DIN 1691, GGG40 - DIN 1693 EPDM/ NBR
4	Стержень	Stal X20Cr13 PN-EN 10088-1:1998 Steel, Stahl DIN 1.4021
5	Прокладка крышки	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
6	Уплотнительная пробка	mosi' dz PN-EN 1982:2002, brass, Messing DIN 17660
7	Очищающая прокладка	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
8	Гайка стержня	mosi' dz PN-EN 1982:2002, brass, Messing DIN 17660
9	Подкладка стержня	Tarnamid (Tarflen)
10	Защитное кольцо	Stal, Steel, Stahl 65G
11	Кольцо O-ring	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
12	Кольцо O-ring	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
13	Кольцо O-ring	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
14	Винт	PN-EN ISO 4762:2001
15	Заглушка винта	Parafina Paraffin
16	Прокладка	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
17	Втулка стержня	Tarnamid
18	Кольцо O-ring	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR



3150

DN	G	Dz	m	L	H	Masa
[mm]	[cal]			[mm]		[kg]
50	2"	63	25	70	132	4
		90		84	160	4,5
		110		94	180	5,1
		160		122	225	7
		225		154	300	10

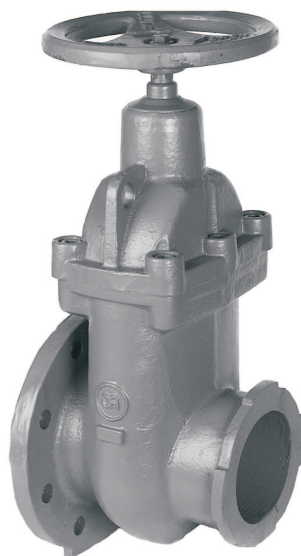
№ n/n	Часть	Материал
1	Обойма	EN-GJL-250, PN-EN 1561:2000 EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000 GG25 - DIN 1691, GGG40 - DIN 1693
2	Корпус	EN-GJL-250, PN-EN 1561:2000 EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000 GG25 - DIN 1691, GGG40 - DIN 1693
3 -- 4	Прокладка	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
5	Винт	PN-EN ISO 4016:2002 DIN 931
6	Гайка	PN-EN ISO 4032:2002 DIN 934
7	Подкладка	PN-EN ISO 7091:2002 DIN EN ISO 7091:2000
8	Прокладка	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR

Заказ: ТИП; DN; вид чугуна /материал; PN.
Пример: 2126-3150; DN50; 110; GG25; 1,6 МПа.

Zasuwa pierścieniowa

Wedge gate valve

Кольцевая задвижка

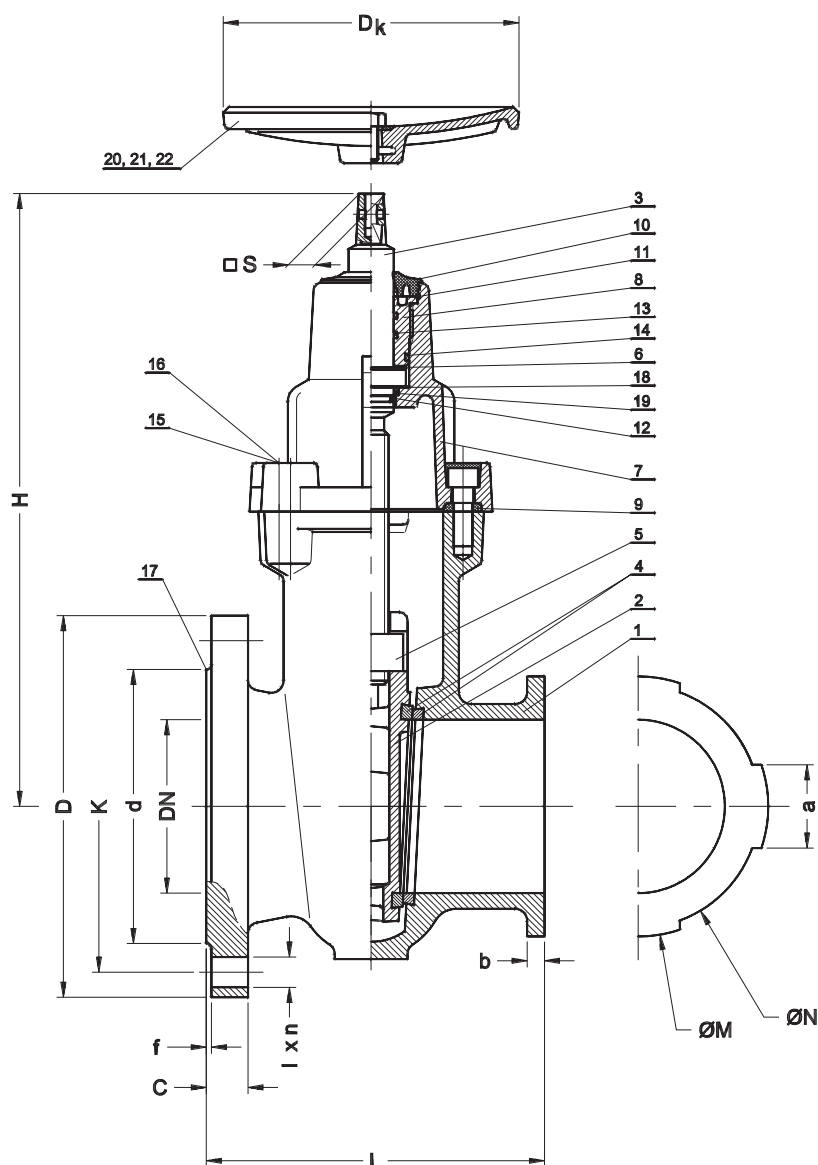


Dane techniczne:	Technical data:	Технические данные:
połączenia kołnierzowe PN-EN 1092-2:1999 ciśnienie nominalne 1,6 (1,0)*, (0,6)* MPa temperatura pracy do 120°C	Flanges for 1,6 MPa DIN 2533 1,0 MPa* DIN 2532; 0,6 MPa* DIN 2531 Nominal pressure 1,6 (1,0)* (0,6)* MPa Nominal temperature 120°C	Фланцевые соединительные концы 1,6 МПа DIN 2533 1,0 МПа* DIN 2532 0,6 МПа* DIN 2531 номинальные давление 1,6 (1,0)* (0,6)* МПа рабочая температура до 120°C
Materiały:	Materials:	Материалы:
korpus, pokrywa, klin, kółko - żeliwo szare EN-GJL-250 żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 trzcina - stal X20Cr13 pierścienie uszczelniające - mosiądz stal X20Cr13* malowanie - farba poliwinylowa szara, RAL 7005, 100 µm (inny kolor)* ; epoksydowa 200 µm*	body, bonnet, wedge, - grey cast iron GG25 DIN 1691 nodular cast iron GGG40 DIN 1693 spindle - steel X20Cr13 DIN 1.4021 seat rings - brass DIN 17660 steel X20Cr13* DIN 1.4021 paint - polivinyll paint to build 100 µm RAL 7005 (another colour)* ; epoxid paint 200 µm*	Корпус крышка клин- Серый чугун GG25 DIN 1691 Магнийевый чугун GGG40 DIN 1693 Шпindelъ - сталь DIN1.4021 уплотняющие кольца- латунь DIN 17660 сталь X20Cr13* DIN1.4021 Окраска- окисраноная краска толщиной Слоя в 100 m RAL 7005 (другой цвет)*; окисрановая 200m*
Zastosowanie:	Application:	Применение:
Wodne instalacje o ciśnieniu nominalnym PN 1,6 (1,0), (0,6) MPa ; temp. do 120°C	Water lines 1,6 (1,0), (0,6) MPa up to 120°C working temperatures	Водопроводы 1,6 (1,0) (0,6) МПа рабочая температура до 120°C.
Montaż:	Assembly:	Монтирование :
w pozycji poziomej lub pionowej	in horizontal or vertical position	В горизонтальном или вертикальном положении

* na życzenie Klienta

* for special order

*-по желантю клиента



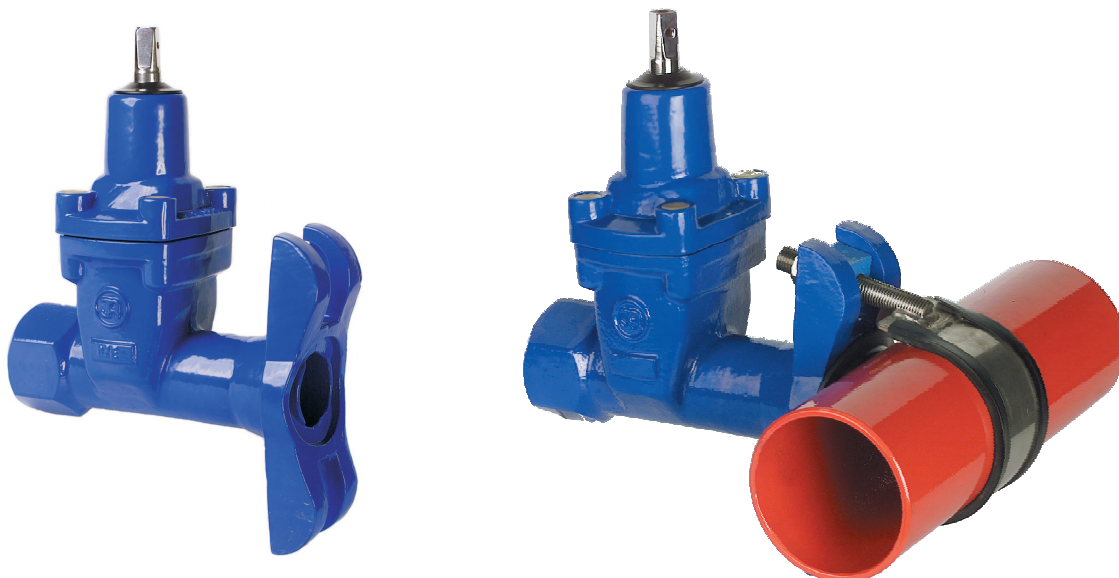
No.	Część, Part, Teil	Materiał, Material
1	Korpus, Body, Gehäuse	EN-GJL-250, PN-EN 1561:2000 EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000 GG25 - DIN 1691, GGG40 - DIN 1693
2	Klin, Wedge, Keil	EN-GJL-250, PN-EN 1561:2000 EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000 GG25 - DIN 1691, GGG40 - DIN 1693
3	Trzpień, Spindle, Spindel	Stal X20Cr13 PN-EN 10088-1:1998 Steel, Stahl DIN 1.4021
4	Pierścień, Ring, Ring	mosiądz PN-EN 1982:2002, brass, Messing DIN 17660
5	Nakrętka trzpienia, Spindle nut, Spindelmutter	mosiądz PN-EN 1982:2002, brass, Messing DIN 17660
6	Podkładka trzpienia, Spindle washer, Spindelscheibe	Tarnamid (Tarflen)
7	Pokrywa, Bonnet, Deckel	EN-GJL-250, PN-EN 1561:2000 EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000 GG25 - DIN 1691, GGG40 - DIN 1693
8	Korek uszczelniający, Packing cork, Dichtungskork	mosiądz PN-EN 1982:2002, brass, Messing DIN 17660
9	Uszczelka pokrywy, Bonnet gasket, Dichtung	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
10	Uszczelka czyszcząca, Clean gasket, Putzendichtung	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
11	Pierścień zabezpieczający, Stopper ring, Sicherungring	Stal, Steel, Stahl 65G
12-14	Pierścień O-Ring, Seal O-Ring, Dicht-O-Ring	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
15	Śruba, Screw, Schraube	PN-EN ISO 4762:2001
16	Zaślepka śruby, Screw stopper, Schraubeblende	Parafina Paraffin
17	Zaślepka, Stopper, Blende	Polipropylen Polypropylene
18	Tuleja trzpienia, Spindle sleeve, Spindelhülse	Tarnamid
19	Pierścień O-Ring, Seal O-Ring, Dicht-O-Ring	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
20	Kółko ręczne, Hand wheel, Handrad	EN-GJL-250, PN-EN 1561:2000 GG25 - DIN 1691,
21	Podkładka, Washer, Unterlage	PN-EN ISO 7093-1:2002
22	Śruba, Screw, Schraube	PN-EN ISO 4017:2002

DN	L	H	d	D _k	D	K 1,6 (1,0) MPa	I 1,6 (1,0) MPa	C	f	a	b	M	N	n 1,6 (1,0) MPa	d lewy L.H Thread d links	□S	Masa Weight Gewicht
[mm]																[mm]	[kg]
80	184	310	138	160	200	160	18	22	3	40	10	128	115	8 (4)	Tr 16 x4	12	23,8
100	195	350	158	200	220	180	18	24	3	48	10	150	140	8	Tr 20 x4	14	31,3
125	243	395	188	250	250	210	18	26	3	51	12	170	152	8	Tr 24 x5	17	41,5
150	300	450	212	250	285	240	22	26	3					8	Tr 24 x5	17	51,9

Zamawianie/ order procedure/ Bestellung: TYP/ TYPE; DN; rodzaj żeliwa/ material; PN;

Przykład, Example, Beispiel: 2130; Dn100; GG25; 1,6MPa.

Zasuwa miękkouszczelniona kłowa	Soft wedge gate valve	Задвижка с мягким клином
------------------------------------	-----------------------	--------------------------

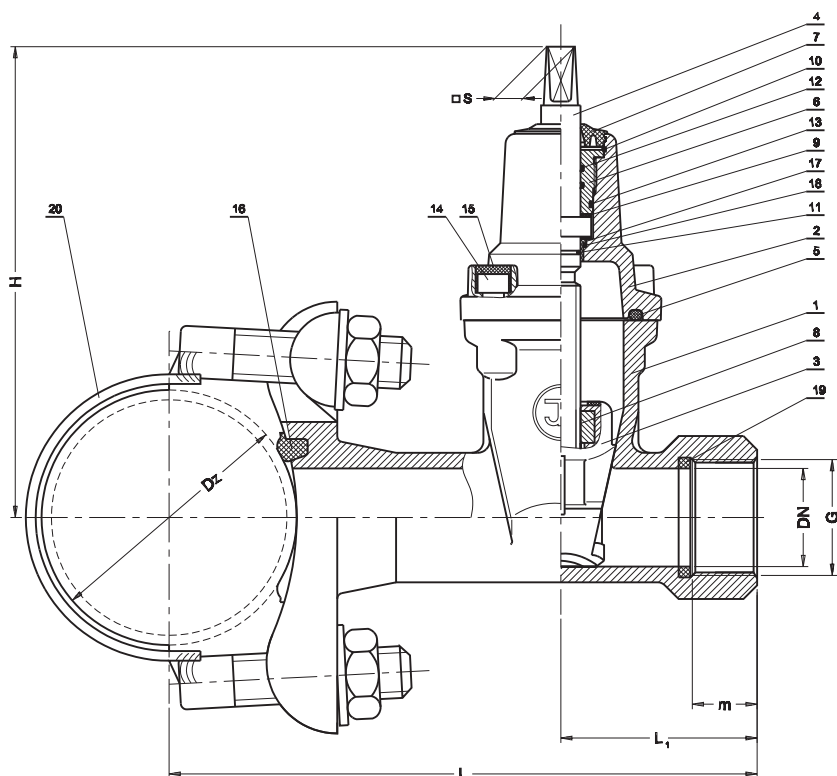


Dane techniczne:	Technical data:	Технические данные:
ciśnienie nominalne - 1,6 MPa temperatura czynnika - do 70°C	working pressure - 1,6 Mpa medium temperature - to 70°C	Рабочая давление- 1,6 МПа температура агента- до 70Ц
Materiały:	Materials:	Материалы:
korpus pokrywa, klin - żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 trzcienie, opaska - stal odporna na korozję klin powleczony gumą EPDM (NBR)* malowanie - farba epoksydowa o grubości warstwy 200 µm (300 µm)*, RAL 5005 (inny kolor)*	body, bonnet, wedge - nodular cast iron GGG40 DIN 1693 spindle, clamp hoop - stainless steel wedge - lined with rubber EPDM (NBR)* paint- epoxide paint of 200 µm thickness (300 µm)* ,RAL 5005 (other colour)*	Корпус крышка клин Магниевый чугун GGG40 DIN 1693 Шпиндель, обойма - сталь Клин-гуммированный EPDM (NBR)* Окраска- окисраноная краска толщиной Слоя в 200 m (300m)* RAL 5005 (другой цвет)*
Zastosowanie:	Application:	Применение:
Podłączenie do instalacji wody pitnej lub przemysłowej prowadzonej rurami twardymi np. żeliwne, stalowe, azbestowo-cementowe. <i>Atest higieniczny PZH Nr HK/W/0057/02/2000</i>	Connection to potable or industrial water lines of hard pipes cast iron, steel, asbestos cement. <i>Atested by PZH No HK/W/0057/02/2000</i>	Ввод в установку питьевой или промышленной воды проводящуюся твёрдыми трубами нп.. чугунными асбестоцеменными. Гигиенический аттестат PZH № HK/W/0057/02/2000
Montaż:	Assembly:	Монтирование :
Wyrób można montować na rurociągu w pozycji poziomej	Fitting can be assembled on pipe line in horizontal position	Изделие можно монтировать на трубопроводе в горизонтальном положении

*- na specjalne zamówienie

*- for special order

*-по желанию клиента



No.	Część, Part, Teil	Materiał, Material
1	Korpus, Body, Gehäuse	EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000 GGG40 - DIN 1693
2	Pokrywa, Bonnet, Deckel	EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000 GGG40 - DIN 1693
3	Klin, Wedge, Keil	EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000 GGG40 - DIN 1693 EPDM/ NBR
4	Trzpień, Spindle, Spindel	Stal X20Cr13 PN-EN 10088-1:1998 Steel, Stahl DIN 1.4021
5	Uszczelka pokrywy, Bonnet gasket , Dichtung	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
6	Korek uszczelniający, Packing cork , Dichtungskork	mosiądz PN-EN 1982:2002, brass, Messing DIN 17660
7	Uszczelka czyszcząca, Clean gasket, Putzendichtung	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
8	Nakrętka trzpienia, Spindle nut, Spindelmutter	mosiądz PN-EN 1982:2002, brass, Messing DIN 17660
9	Podkładka trzpienia, Spindle washer, Spindelscheibe	Tarnamid (Tarflen)
10	Pierścień zabezpieczający, Stopper ring, Sicherungsring	Stal, Steel, Stahl 65G
11	Pierścień O-Ring, Seal O-Ring, Dicht-O-Ring	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
12	Pierścień O-Ring, Seal O-Ring, Dicht-O-Ring	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
13	Pierścień O-Ring, Seal O-Ring, Dicht-O-Ring	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
14	Śruba , Screw , Schraube	PN-EN ISO 4762:2001
15	Zasłepka śruby, Screw stopper, Schraubendecke	Parafina Paraffin
16	Uszczelka, Gasket , Dichtung	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
17	Tuleja trzpienia, Spindle sleeve, Spindelhülse	Tarnamid
18	Pierścień O-Ring, Seal O-Ring, Dicht-O-Ring	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
19	Uszczelka, Gasket, Flachdichtung	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
20	Opaska, Clamp hood, Schlauchschele	PN-EN 10088-1:1998 Steel, Stahl DIN 1.4021

DN	G	D _z	L ₁	L	m	H	□S	Masa
[mm]	[cal]	[mm]						[kg]
50	2"	80 - 300	100	235+D/2	40	240	14	9,5

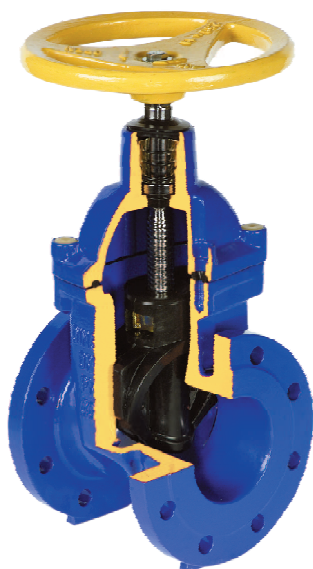
Zamawianie/ order procedure/ Bestellung: TYP/ TYPE; DN; D; rodzaj żeliwa/ material; PN;

Przykład, Example, Beispiel: 2216; DN50; 80; GGG40; 1,6MPa.

Zasuwa kołnierzowa
do sieci gazowych

Flanged gate valve
for gas

Фланцевая задвижка
для газопроводных сетей

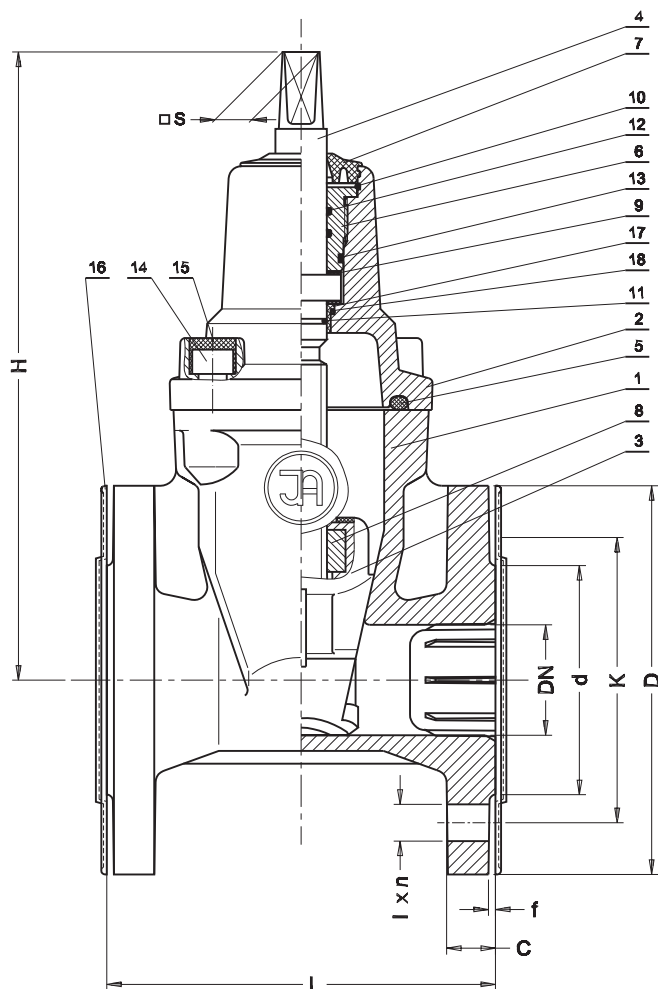


Dane techniczne:	Technical data:	Технические данные:
długość zabudowy PN-EN 558 - 1 szereg 14 - 2311 szereg 15 - 2302 połączenia kołnierzowe PN-EN 1092-2:1999 ciśnienie nominalne 1,6 MPa (1,0 MPa)* temperatura pracy od -20°C do +60°C	fitting lenght DIN 3202 F4 - 2311 F5 - 2302 Flange drilled acc. DIN 2501 Flanges for 1,6 MPa DIN 2533 (1,0 MPa DIN 2532)* Nominal pressure 1,6 MPa (1,0 MPa)* Working temperature from -20°C to +60°C	длина застройки DIN 3202 F4-2311 F5-2302 Фланцевые соединительные концы 1,6 МПа DIN 2533 (1,0 МПа DIN 2532)* номинальные давление 1,6 МПа (1,0 МПа)* рабочая температура от -20°C до +60°C
Materiały:	Materials:	Материалы:
korpus, pokrywa, klin - żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 trzcina - stal X20Cr13 klin - powleczony gumą NBR śruby - ocynkowane malowanie -farba epoksydowa o grubości warstwy 200 µm (300 µm)* , RAL 5005 (inny kolor)*	body, bonnet, wedge - nodular cast iron GGG40 DIN 1693 spindle - stainless steel DIN 1.4021 wedge - lined with rubber NBR screws - Zn galvanizing paint- epoxide paint of 200 µm thickness (300 µm)*, RAL 5005 (other colour)*	Корпус крышка клин- Магниевый чугун GGG40 DIN 1693 Шпиндель- сталь DIN 1.4021 Клин-гуммированный NBR Болты-оцинкованные Окраска- окисраноная краска толщиной слоя в 200 m (300m)* RAL 5005 (другой цвет)*
Zastosowanie:	Application:	Применение:
Sieci gazu ziemnego o ciśnieniu roboczym średnim i zakresie temperatur od -20°C do +60°C Atest IGNiG nr AT/97-04-0047	Earth gas lines at medium working pressure and temperature range from -20°C to +60°C Certificate AT/97-04-0047	Сети природного газа с рабочим даилением средним и интервалом температур от -20°C до + 60°C Аттестат AT/97-04-0047
Montaż:	Assembly:	Монтирование :
w pozycji poziomej lub pionowej	in horizontal or vertical position	В горизонтальном или врмикаьном положении

*- na życzenie Klienta

*- for special order

*-по желантю клиента



No.	Część, Part, Teil	Materiał, Material
1	Korpus, Body, Gehäuse	EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000 GGG40 - DIN 1693
2	Pokrywa, Bonnet, Deckel	EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000 GGG40 - DIN 1693
3	Klin, Wedge, Keil	EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000 GGG40 - DIN 1693 NBR
4	Trzpień, Spindle, Spindel	Stal X20Cr13 PN-EN 10088-1:1998 Steel, Stahl DIN 1.4021
5	Uszczelka pokrywy, Bonnet gasket, Dichtung	Guma, Rubber, Gummi NBR
6	Korek uszczelniający, Packing cork, Dichtungskork	mosiądz PN-EN 1982:2002, brass, Messing DIN 17660
7	Uszczelka czyszcząca, Clean gasket, Putzendichtung	Guma, Rubber, Gummi NBR
8	Nakrętka trzpienia, Spindle nut, Spindelmutter	mosiądz PN-EN 1982:2002, brass, Messing DIN 17660
9	Podkładka trzpienia, Spindle washer, Spindelscheibe	Tarnamid (Tarflen)
10	Pierścień zabezpieczający, Stopper ring, Sicherungsring	Stal, Steel, Stahl 65G
11	Pierścień O-Ring, Seal O-Ring, Dicht-O-Ring	Guma, Rubber, Gummi NBR
12	Pierścień O-Ring, Seal O-Ring, Dicht-O-Ring	Guma, Rubber, Gummi NBR
13	Pierścień O-Ring, Seal O-Ring, Dicht-O-Ring	Guma, Rubber, Gummi NBR
14	Śruba, Screw, Schraube	PN-EN ISO 4762:2001
15	Zasłepka śruby, Screw stopper, Schraubeblende	Parafina Paraffin
16	Zasłepka, Stopper, Blende	Polipropylen Polypropylene
17	Tuleja trzpienia, Spindle sleeve, Spindelhülse	Tarnamid
18	Pierścień O-Ring, Seal O-Ring, Dicht-O-Ring	Guma, Rubber, Gummi NBR

DN	L F4 szer. 14	L F5 szer. 15	H	d	D	K 1,6 (1,0) MPa	I 1,6 (1,0) MPa	C	f	n 1,6 (1,0) MPa	□ S	Masa Weight Gewicht szer. 14	Masa Weight Gewicht szer. 15
[mm]											[mm]	[kg]	
40	140	240	230	88	150	110	18	16	3	4	14	9,3	10,2
50	150	250	240	102	165	125	18	16	3	4	14	11,4	12,4
65	170	270	285	122	185	145	18	16	3	4	17	16,2	17,2
80	180	280	310	138	200	160	18	17	3	8 (4)	17	19,5	21,5
100	190	300	345	158	220	180	18	17	3	8	19	26,8	29,9
125	200	325	385	188	250	210	18	19	3	8	19	29,0	38,7
150	210	350	460	212	285	240	22	19	3	8	19	45,7	50,2
200	230	400	535	268	340	295	22	22	3	12 (8)	24	63,2	81,2
250	250	450	635	320	405	355 (350)	26 (22)	24	3	12	27	94,0	106,7
300	270	500	710	378	460	410 (400)	26 (22)	24	4	12	27	130,0	153,7

Zamawianie/ order procedure/ Bestellung: TYP/ TYPE; DN; rodzaj żeliwa/ material; PN;

Przykład, Example, Beispiel: 2311; DN250; GGG40; 1,6MPa.

Zasuwa gwintowana
do sieci gazowych

Gate valve with threaded end
for gas

Gewindemuffekeilschieber
für Gas

2316



2326



2416

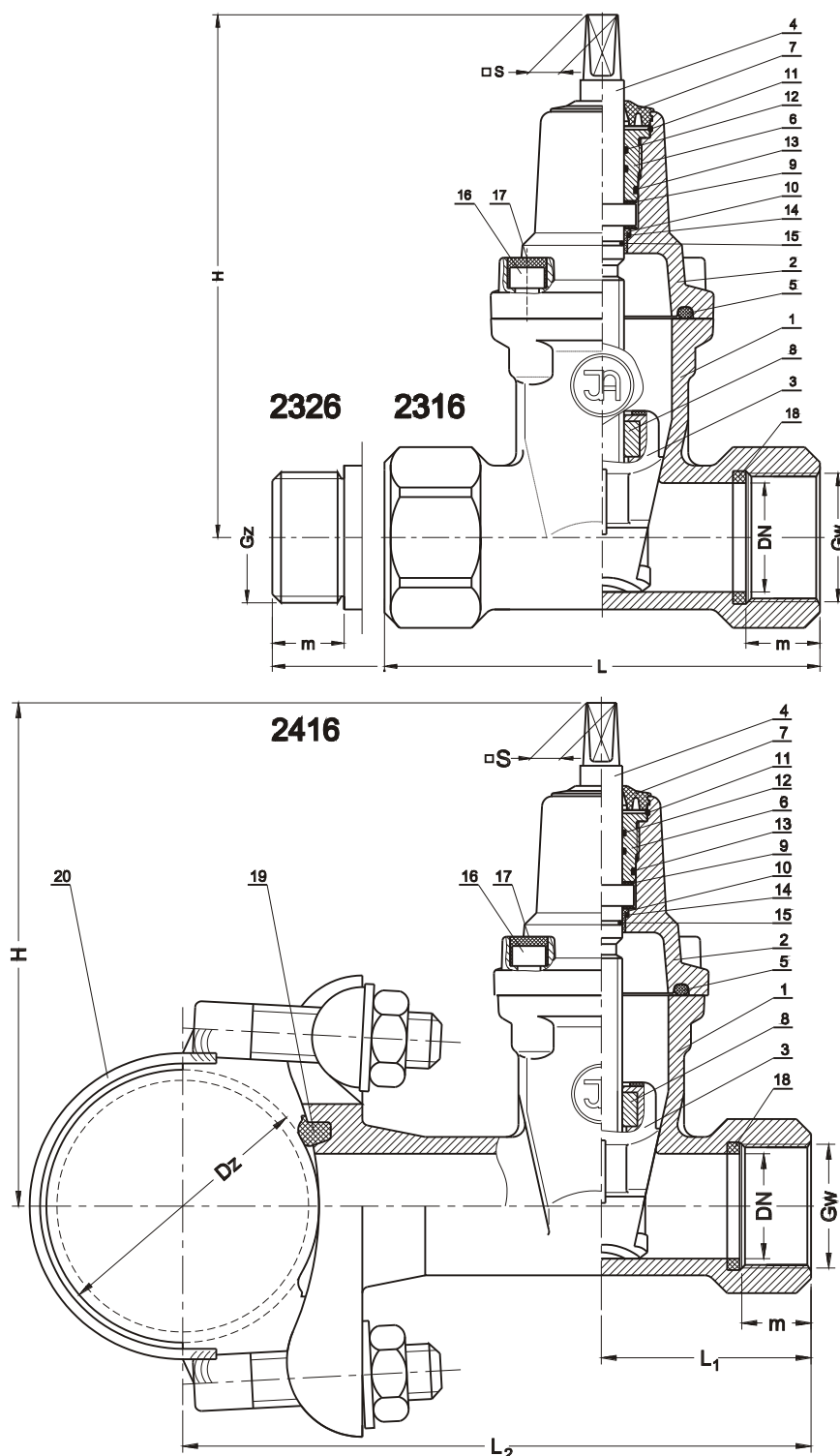


Dane techniczne:	Technical data:	Technische Daten:
długość zabudowy PN-EN 558 -1	fitting lenght EN 558-1:1995	Bebaungslänge DIN 3202
połączenia gwintowane PN-ISO 7-1:1995	Connections ANSI B1.20.1; ISO 7-1:1994	Anschlußen ISO 7-1:1994
ciśnienie robocze maksymalne 1,6 MPa	Working pressure max. 1,6 Mpa	Arbeitsdruck max. 1,6 Mpa
temperatura pracy od -20°C do +60°C	Working temperature from -20°C to +60°C	Arbeittemperatur max. von -20°C bis +60°C
Cechy konstrukcyjne:	Design features:	Baucharakteristik:
O-Ringowe uszczelnienie trzpienia. Śruby ocynkowane. Trzpień nierdzewny łożyskowany z walcowanym gwintem. Klin z wymienną nakrętką, zawulkanizowany gumą NBR na całej powierzchni. Przelot prosty - bez gniazda. Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją. Wykonanie standardowe: PN16, farba epoksydowa RAL5005 250 m² *. Aprobata techniczna IGNiG	O-ring spindle's gaskets. Screws Zn-coated. Stainless steel bearing spindle with rolling thread. Total surface rubbered NBR wedge with replaceable spindle nut. Strait fly - without seat. All parts are protected against corrosion. Standard execution: PN16, epoxide paint RAL5005 250 m² *. Technical aprobate IGNiG	O-Ring Spindeldichtung. Verzinken Schrauben. Niro-Stahl lagern Spindel mit Walzengewinde. Keil mit NBR Gummi ganz bedekt und auswechselbar Spindelmutter. Geradefluß ohne Sitz. Alle Teile sind gegen Korrosion schützen. Standardausführung: PN16, Epoxybedecken RAL5005 250 m² *. Technischeaprobaten IGNiG
Zastosowanie:	Application:	Anwendung:
Sieci gazu ziemnego o ciśnieniu roboczym średnim	Earth gas lines at medium working pressure	Erdgasfernleitung für mittlere Arbeitsdruck
Montaż:	Assembly:	Aufstellung:
Montaż jest możliwy w dowolnej pozycji.	Assembly in optional position.	Aufstellung im beliebig Position.

* - możliwe inne wykonania

*- another executions possibility

*- andere Ausführung möglichkeit



No.	Część, Part, Teil	Materiał, Material
1	Korpus, Body, Gehäuse	żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2000
2	Pokrywa, Bonnet, Deckel	żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2000
3	Klin, Wedge, Keil	żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2000 guma NBR
4	Trzpień, Spindle, Spindel	stal X20Cr13 PN-EN 10088-1:1998
5	Uszczelka pokrywy, Bonnet gasket, Dichtung	guma NBR PN-92/C-01604.01
6	Korek uszczelniający, Packing cork, Dichtungskork	mosiądz PN-EN 1982:2002
7	Uszczelka czyszcząca, Clean gasket, Putzendichtung	guma NBR PN-92/C-01604.01
8	Nakrętka trzpienia, Spindle nut, Spindelmutter	mosiądz PN-EN 1982:2002
9	Podkładka trzpienia, Spindle washer, Spindelscheibe	Tarnamid (Tarflen)
10	Tuleja trzpienia, Spindle sleeve, Spindelhülse	Tarnamid (Tarflen)
11	Pierścień zabezpieczający, Stopper ring, Sicherungsring	stal 65G PN-74/H-84032
12-15	Pierścień O-Ring, Seal O-Ring, Dicht-O-Ring	guma NBR PN-92/C-01604.01
16	Śruba, Screw, Schraube	stal Fe/Zn5 PN-EN ISO 4762:2004
17	Zasłepka śruby, Screw stopper, Schraubablende	parafina paraffin
18	Uszczelka, Gasket, Dichtung	guma NBR PN-92/C-01604.01
19	Uszczelka rury, Pipe gasket, Rohrdichtung	guma NBR PN-92/C-01604.01
20	Opaska, Clamp hood, Schlauchselle	stal nierdzewna PN-EN 10088-1:1998

Wymiary										Masy		
DN	Gw	Gz	L	L ₁	L ₂	H	Dz	m	S	2316	2326	2416
[mm]	[cal]					[mm]				[kg]		
25	1"	1"	105	-	-	145	-	25	12	2,3	2,1	-
32	5/4"	5/4"	120	60	175+Dz/2	145	80-300	25	12	2,5	2,2	3,6
32	5/4"	2"	120	-	-	145	-	25	12	-	2,3	-
40	6/4"	6/4"	180	-	-	230	-	38	14	6,5	6,25	-
40	6/4"	2"	180	-	-	230	-	38	14	-	6,4	-
50	2"	2"	200	100	235+Dz/2	240	80-300	40	14	7,4	7,15	9,5

Zamawianie/ order procedure/ Bestellung:

TYP; DN/Dz; Gw/Gz; PN

Przykład, Example, Beispiel:

2316; DN32; 5/4"; 1,6MPa

2326; DN40; 6/4"/2"; 1,6MPa

2416; DN50/150; 2"; 1,6MPa

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.

**Zasuwa pierścieniowa
wykonanie morskie**

Wedge gate valve

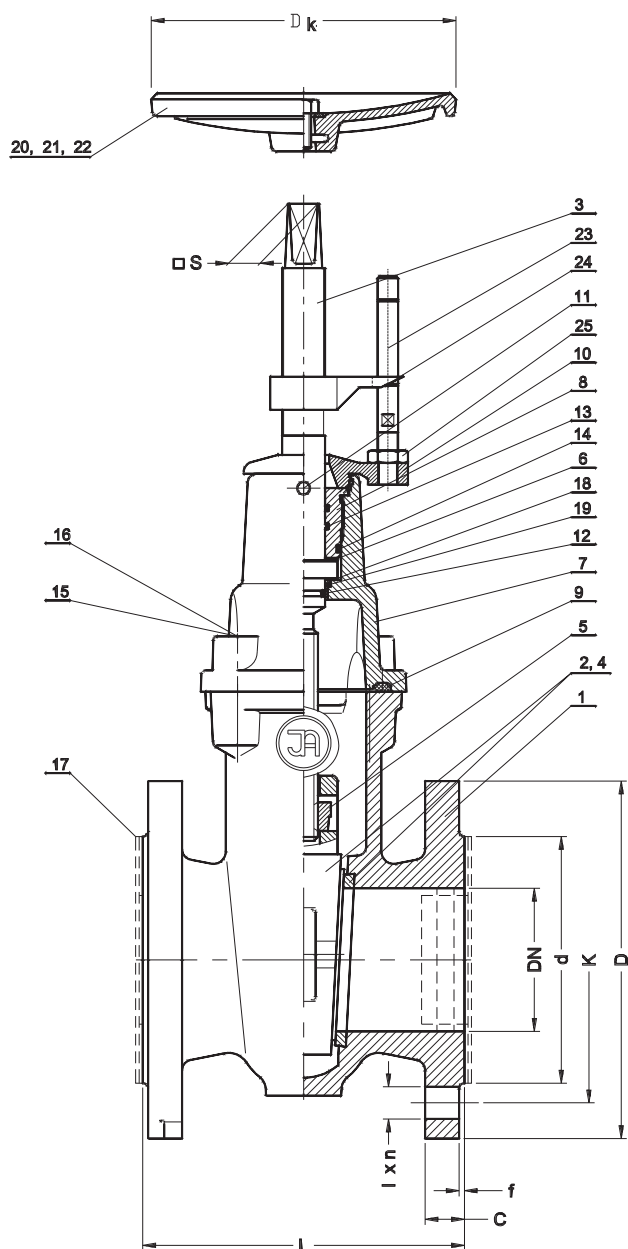
Кольцевая задвижка



Dane techniczne:	Technical data:	Технические данные:
długość zabudowy PN-EN 558 -1 szereg 14 - 2510 szereg 15 - 2513 połączenia kołnierzowe PN-EN 1092-2:1999 ciśnienie nominalne 1,6 (1,0)*, (0,6)* MPa temperatura pracy do 120°C, (150°C)*	fitting lenght F4 , F5 DIN 3202 Flange drilled acc. DIN 2501 Flanges for 1,6 MPa DIN 2533 1,0 MPa* DIN 2532; 0,6 MPa* DIN 2531 Nominal pressure 1,6 (1,0)* (0,6)* MPa Nominal temperature 120°C,(150°C)*	Длина застройки F4,F5 DIN 3202 обсверливание DIN 2501 фланцевое соединение 1,6 МПа DIN 2533 1,0 МПа* DIN 2532 0,6 МПа* DIN 2531 номинальное давление 1,6 (1,0)*, (0,6) МПа температура работы до 120 Ц, (150 Ц)*
Materiały:	Materials:	Материалы:
korpus, pokrywa, klin, kółko - żeliwo szare EN-GJL-250 żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 trzczeń - stal X17CrNi16-2** pierścienie uszczelniające - stal X20Cr13* brąz B555 uszczelnienie trzczenia - NBR, EPDM, grafit malowanie - farba poliwinylowa szara, RAL 7005, 100 µm (inny kolor)* ; epoksydowa 200 µm*	body, bonnet, wedge, - grey cast iron GG25 DIN 1691 nodular cast iron GGG40 DIN 1693 spindle - steel X17CrNi16-2** DIN 1.4057 seat rings - steel X20Cr13* DIN 1.4021 bronze CuSn5ZnPb** DIN 2.109601 spindle seal - NBR, EPDM, graphite paint - polivinyll paint to build 100 µm RAL 7005 (another colour)* ; epoxid paint 200 µm*	Корпус, крышка, клин, колесо- серый чугун GG25 DIN 1691 магнийевый чугун GGG40 DIN 1693 стержень стальX17CrNi16-2** DIN 1.4057 уплотняющие кольца - стальX20Cr18* DIN 1.4021 бронза CuSn5ZnPb** DIN 2.109601 уплотнение стержня - NBR, EPDM, графит покраска- серая поливиниловая краска, RAL 7005,100 т(другой цвет)*; эпоксидная 200 т*
Zastosowanie:	Application:	Применение:
Woda morska	See waters	Морская вода.
Montaż:	Assembly:	Монтаж:
w pozycji poziomej lub pionowej	in horizontal or vertical position	В горизонтальной или вертикальной позиции

* na życzenie Klienta

*-но желанию Клиента.



No.	Część, Part, Teil	Materiał, Material
1	Korpus, Body, Gehäuse	EN-GJL-250, PN-EN 1561:2000 EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000 GG25 - DIN 1691, GGG40 - DIN 1693
2	Klin, Wedge, Keil	EN-GJL-250, PN-EN 1561:2000 EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000 GG25 - DIN 1691, GGG40 - DIN 1693
3	Trzpień, Spindle, Spindel	Stal X20Cr13 PN-EN 10088-1:1998 Steel, Stahl DIN 1.4021
4	Pierścień, Ring, Ring	mosiądz PN-EN 1982:2002, brass, Messing DIN 17660
5	Nakrętka trzpienia, Spindle nut, Spindelmutter	mosiądz PN-EN 1982:2002, brass, Messing DIN 17660
6	Podkładka trzpienia, Spindle washer, Spindelscheibe	Tarnamid (Tarflen)
7	Pokrywa, Bonnet, Deckel	EN-GJL-250, PN-EN 1561:2000 EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000 GG25 - DIN 1691, GGG40 - DIN 1693
8	Korek uszczelniający, Packing cork, Dichtungskork	mosiądz PN-EN 1982:2002, brass, Messing DIN 17660
9	Uszczelka pokryw, Bonnet gasket, Dichtung	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
10	Łącznik, Connector, Konektor	EN-GJL-250, PN-EN 1561:2000 EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000 GG25 - DIN 1691, GGG40 - DIN 1693
11	Wkręt dociskowy, Set screw, Schraube	PN-84/M-82315 DIN 914
12-14	Pierścień O-Ring, Seal O-Ring, Dicht-O-Ring	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
15	Śruba, Screw, Schraube	PN-EN ISO 4762:2001 DIN 7984
16	Zasłepka śruby, Screw stopper, Schraubblende	Parafina Paraffin
17	Zasłepka, Stopper, Blende	Polipropylen Polypropylene
18	Tuleja trzpienia, Spindle sleeve, Spindelhülse	Tarnamid
19	Pierścień O-Ring, Seal O-Ring, Dicht-O-Ring	Guma, Rubber, Gummi EPDM, NBR
20	Kółko ręczne, Hand wheel, Handrad	EN-GJL-250, PN-EN 1561:2000 GG25 - DIN 1691,
21	Podkładka, Washer, Unterlage	PN EN ISO 7093-1:2002
22	Nakrętka, Nut, Mutter	PN-EN ISO 4032:2002 DIN 934
23	Wskaźnik, Index, Index	Stal X17CrNi16-2 PN-EN 10088-1:1998 Steel, Stahl DIN 1.4057
24	Wskazówka, Hand, Zeiger	Brąz CuSn5ZnPb bronze, Bronze DIN 2.109601
25	Nakrętka, Nut, Mutter	PN-EN ISO 4032:2002 DIN 934

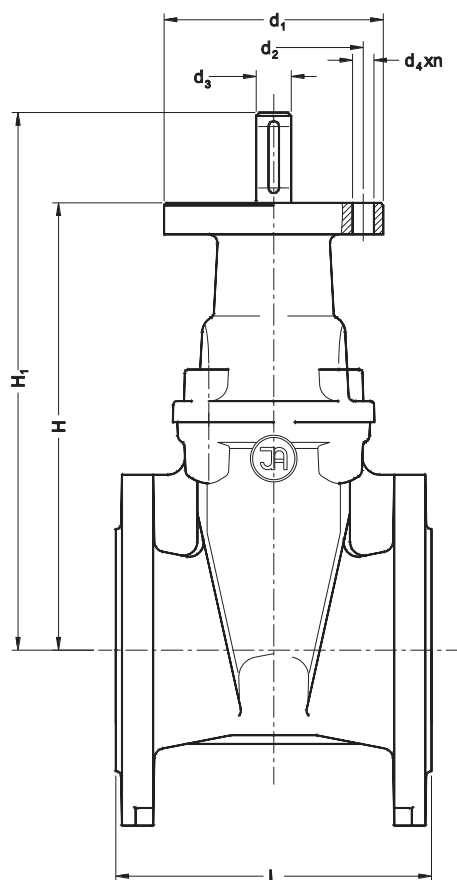
DN	L szer. 14	L szer. 15	d	D _k	D	K 1,6 (1,0) MPa	I 1,6 (1,0) MPa	C	f	n 1,6 (1,0) MPa	d lewy LH Thread d links	□ S	Masa szersg 14	Masa szersg 15
[mm]												[mm]	[kg]	
40	140	240	88	160	150	110	18	18	3	4	Tr 16 x4	12, 14	10,8	12,5
50	150	250	102	160	165	125	18	20	3	4	Tr 16 x4	12, 14	13,7	16,5
65	170	270	122	160	185	145	18	20	3	4	Tr 16 x4	12, 17	18,2	19,2
80	180	280	138	160	200	160	18	22	3	8 (4)	Tr 16 x4	12, 17	23,8	28,2
100	190	300	158	200	220	180	18	24	3	8	Tr 20 x4	14, 19	31,3	35,5
125	200	325	188	250	250	210	18	26	3	8	Tr 24 x5	17, 19	41,2	49,5
150	210	350	212	250	285	240	22	26	3	8	Tr 24 x5	17, 19	51,9	63,3
200	230	400	268	250	340	295	22	26	3	12 (8)	Tr 24 x5	17, 24	82,6	98,6
250	250	450	320	320	395	355 (350)	26 (22)	28	3	12	Tr 32 x6	19, 27	124,6	138,5
300	270	500	370	320	445	410 (400)	26 (22)	24	4	12	Tr 32 x6	19, 27	158,1	169,5

Zamawianie/ order procedure/ Bestellung: TYP/ TYPE; DN; rodzaj żeliwa/ material; PN;

Przykład, Example, Beispiel: 2510; DN250; GG25; 1,6MPa.

Zasuwa pod napęd

**Задвижка под
привод**



Dane techniczne:

długość zabudowy **szereg 14** - 2911
długość zabudowy **szereg 15** - 2902
typ przyłącza (sprzęgła):
B3 wg ISO 5210; **E** wg DIN 3210

Технические данные:

длина застройки **F4** - 2911
длина застройки **F5** - 2902
ТИП Присоединя: **B3** ISO 5210 ;
E DIN 3210

Wymiary zasuw y / Valve dimensions / Ventilabmessungen										Привод					
DN	L F4	L F5	H	H1	d1	d2	d3	d4xn	typ kołnierza	AUMA		REGADA		MODACT	
[mm]										Размер	Выключающий момент	Размер	Выключающий момент	Размер	Выключающий момент
40	140	240	188	238	90	70		9x4	F7	SA 07,5	20-60 [Nm]	MO52000	32-90[Nm]	52030	40-80[Nm]
50	150	250	198	248											
65	170	270	232	283											
80	180	280	255	307											
100	190	300	290	346											
125	200	325	329	385	125	102	20	11x4	F10	SA 10,1	40-120 [Nm]	MO52000	80-130[Nm]	52030	80-125[Nm]
150	210	350	400	457											
200	230	400	475	538								MO52031	100-160 [Nm]	52031	100-160 [Nm]
250	250	450	560	624											
300	270	500	635	699											
400	310	600	1055	1115	175	140	30	18x4	F14	S.A. 14,1	100-250 [Nm]	MO52032	160-250 [Nm]	52032	160-250 [Nm]
500	350	700	1240	1300						S.A. 14.5	200-400 [Nm]				
											300-500 [Nm]				

Zamawianie/ order procedure/ Заказывание: **TYP/ TYPE; DN; rodzaj żeliwa/ material; PN;**

Przykład, Example, Образец: **2911; DN250; GGG40; 1,6MPa**

Króciec z opaską do nawiercania	Ferrule with clamp hoop	Патрубок с поясом для засверливания
------------------------------------	----------------------------	--

3050



3100



9330



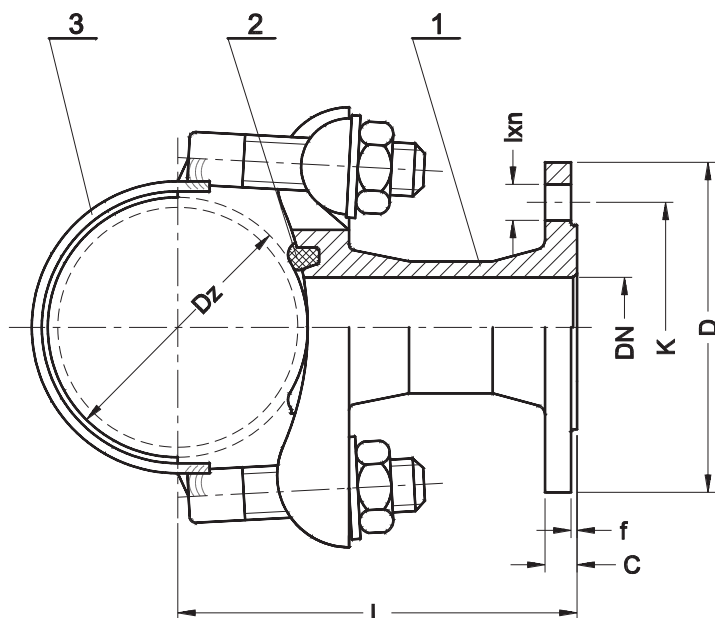
Dane techniczne:	Technical data:	Технические данные:
ciśnienie nominalne - 1,6 MPa temperatura czynnika - do 70°C połączenia kołnierzowe PN-EN 1092-2:1999	working pressure - 1,6 MPa medium temperature - to 70°C flange drilled acc. to DIN 2501 flange for 1,6 MPa to DIN 2533	рабочая давление- 1,6 МПа температура агента- до 70°C обсверливание DIN 2501 фланцевые соединительные концы 1,6 МПа DIN 2533
Materiały:	Materials:	Материалы:
korpus - żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 opaska - stal odporna na korozję uszczelka - guma EPDM (NBR)* śruby - stal nierdzewna malowanie - farba epoksydowa o grubości warstwy 200 µm (300 µm)* , RAL 5005 (inny kolor)*	body - nodular cast iron GGG40 DIN 1693 clamp hoop - stainless steel gasket - rubber EPDM (NBR)* screws - stainless steel paint - epoxide paint of 200 µm thickness (300 µm)*, RAL 5005 (other colour)*	корпус - магнєвий чугун GGG40 DIN 1693 обойма -сталь антикоррозійна защита прокладка - резина EPDM (NBR)* болты -сталь нержавіюча Окраска - окисраніа краска толщїной слоя в 200 m (300m)* RAL 5005 (другой цвет)*
Zastosowanie:	Application:	Применение:
Podłączenie do instalacji wody pitnej lub przemysłowej prowadzonej rurami twardymi np. żeliwne, stalowe, azbestowo-cementowe <i>Atest higieniczny PZH Nr HK/W/0057/03/2000</i>	Connection to potable or industrial water lines of hard pipes cast iron, steel, asbestos cement. <i>Atested by PZH No HK/W/0057/03/2000</i>	Ввод в установку питьевой или промышленной воды проводящуюся твердыми трубами нп.. чугунными асбестоцементными. <i>Гїгенїческїи аттєстат PZH No HK/W/0057/03/2000</i>
Montaż:	Assembly:	Монтаж:
Wyrób można montować na rurociągu w dowolnej pozycji	Fitting can be assembled on pipe line in any position	Изделие можно монтировать на трубопроводе в горизонтальном или вмякьном положении

*- на życzenie Klienta;

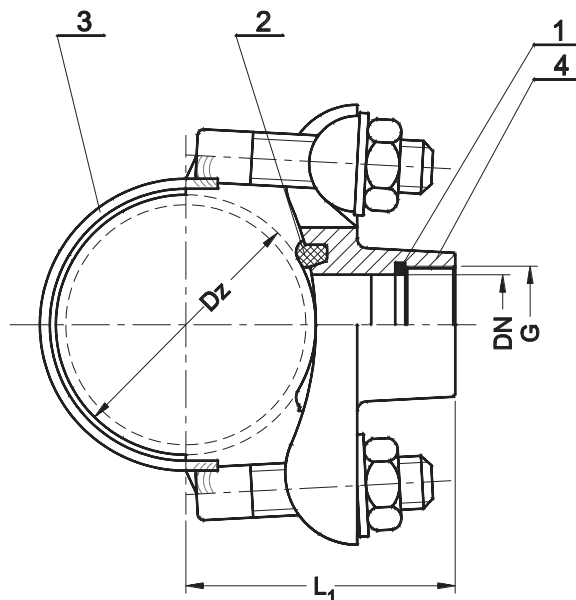
*for special order

*-по желантїю клієнта

3050-9330



3100-9330



DN	K	D _z	D	Lx _n	L	C	f
[mm]							
50	125	80-300	165	18x4	135+D _z /2	16	3
80	160	150-600	200	18x8		17	
100	180	150-600	220	18x8		19	
150	240	150-1000	285	22x8		19	

DN	G	D _z	L ₁
[mm]			
20	3/4"	80-300	70+D _z /2
25	1"	80-300	70+D _z /2
40	6/4"	80-300	70+D _z /2
50	2"	80-300	70+D _z /2

No.	Część, Part, Teil	Materiał, Material
1	Korpus, Body, Gehäuse	EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000 GGG40 - DIN 1693
2	Uszczelka, Gasket, Dichtung	Guma, Rubber, Gummi EPDM/ NBR
3	Opaska, Clamp hood, Schlauchschele	Stal PN-EN 10088-1:1998 Steel, Stahl DIN 1.4021
4	Uszczelka, Gasket, Dichtung	Guma, Rubber, Gummi EPDM/ NBR

Zamawianie/ order procedure/ Bestellung: **TYP/ TYPE; DN; rodzaj żeliwa/ material; PN;**

Przykład, Example, Beispiel: **3100; DN50; GGG40; 1,6MPa.**

Nawiertka do rur miękkich	Spotter for soft pipe	Комбинированное сверло для мягких труб
-------------------------------------	---------------------------------	--



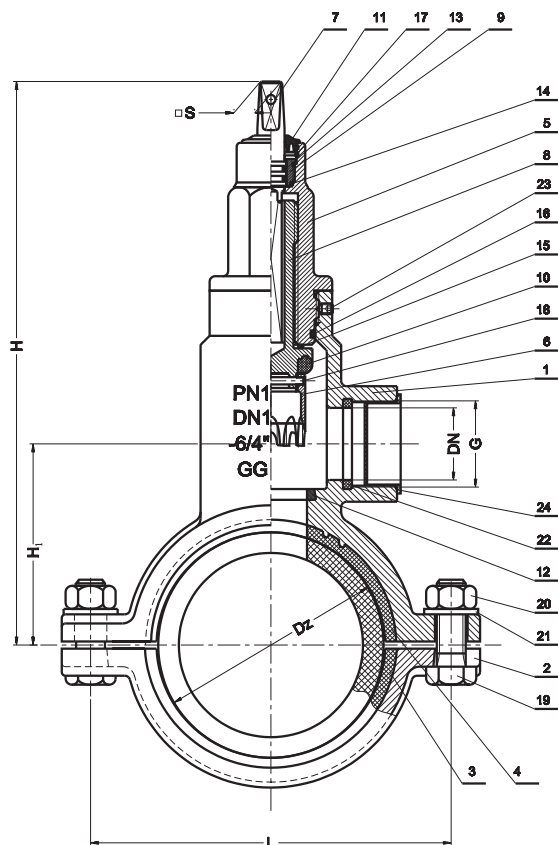
- полный релин в обойме,
- защита от отвинчивания,
- удлиненный нож из нержавеющей стали, дающий возможность насверливать трубы РЕ,
- «сухая» резьба уплотнения стержня,
- отверстие сверления Ø 38

Dane techniczne:	Technical data:	Технические данные:
ciśnienie nominalne - 1,6 MPa temperatura czynnika - do 70°C	working pressure - 1,6 MPa medium temperature - to 70°C	рабочая давление- 1,6 МПа температура агента- до 70Ц
Materiały:	Materials:	Материалы:
korpus, obejm, głowica - żeliwo szare EN-GJL-250 Trzpień - stal X20 Cr13 łącznik - mosiądz uszczelki - guma EPDM (NBR)* malowanie - farbą epoksydową o grubości warstwy 200 µm (300 µm)* RAL 5005 (inny kolor)* emalia poliwinylowa*	body, clamping ring, head - grey cast iron GG25 DIN 1691 spindle - stainless steel DIN 1.4021 connector - brass DIN 17660 packing - rubber EPDM (NBR)* paint - epoxide paint 200 µm thickness (300 µm)* RAL 5005 (other colour)* polivinył paint*	korpus, обойма, головка - магнийевый чугун GG 25 DIN 1691 шриндель - сталь нержавеющей DIN 1.4021 соединитель - латунь DIN 17660 унплотняющие кольца -EPDM (NBR)* Окраска -окисраноная краска толщиной слоя в 200 m (300m)* RAL 5005 (другой цвет)* поливиниловая эмаль*
Zastosowanie:	Application:	Применение:
Do wody i innych płynów obojętnych o temperaturze do 70 °C. Podłączenie realizowane jest bez konieczności zamykania medium w wodociągu za pomocą specjalnego wiertła rurowego. <i>Atest higieniczny PZH Nr HK/W/0057/04/2000</i>	For water and other inert fluid of temperature 70 °C maximum. Assembly without necessity of sbsence of the medium in pipeline by means of special pipe drill. <i>Hygienic attest PZH No HK/W/0057/04/2000</i>	Для питевой и других нейтральных жидкостей с температурой до 70Ц. подключение выполняется без необходимости закрывания рабочего тела в водороводе при помощи специального трубчатого сверла Гигиенический аттестат <i>PZH No HK/W/0057/04/2000</i>
Montaż:	Assembly:	Монтаж:
Nawiertkę można montować na rurociągu w pozycji poziomej lub pionowej.	Spotter can be assembled on pipe line in horizontal or vertical position.	Комбинированное сверло можно монтировать на трубопроводе в горизонтальном или в вертикальном положении

*- na życzenie Klienta;

*for special order

*-по желантю клиента



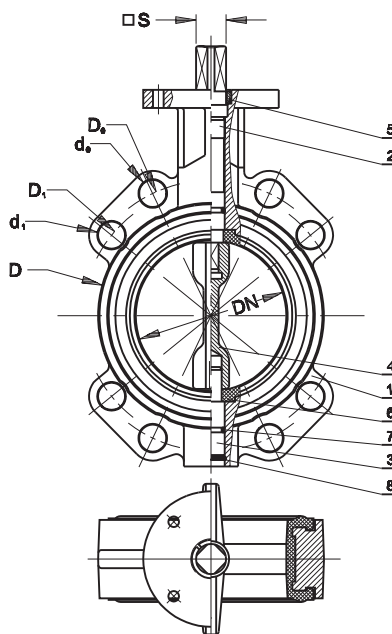
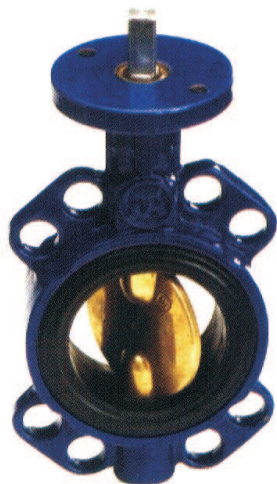
DN	G	Dz	H ₁	H	L	Masa	□ S
[mm]	[cal]	[mm]				[kg]	[mm]
25	1"	50	71	274	127	6,0	12
		63	77	280	132	6,4	
		75	82	285	144	6,8	
		90	90	293	160	7,5	
		110	100	303	180	8,0	
		125	112	315	200	8,4	
		140	116	320	205	8,5	
		160	126	330	225	10,9	
32	5/4"	200	145	348	274	11,9	
		225	158	360	300	12,8	
		50	71	274	127	6,1	
		63	77	280	132	6,5	
		75	82	285	144	6,9	
		90	90	293	160	7,6	
		110	100	303	180	8,1	
		125	112	315	200	8,5	
40	6/4"	140	116	320	205	8,6	
		160	126	330	225	11,0	
		200	145	348	274	12,0	
		225	158	360	300	12,9	
		50	71	274	127	6,2	
		63	77	280	132	6,6	
		75	82	285	144	7,0	
		90	90	293	160	7,7	
50	2"	110	100	303	180	8,2	
		125	112	315	200	8,6	
		140	116	320	205	8,7	
		160	126	330	225	11,1	
		200	145	348	274	12,1	
		225	158	360	300	13,0	
		63	77	280	132	6,8	
		75	82	285	144	7,1	
		90	90	293	160	7,9	
		110	100	303	180	8,4	
		125	112	315	200	8,8	
		140	116	320	205	8,9	
		160	126	330	225	11,3	
		200	145	348	274	12,3	
		225	158	360	300	13,2	

No.	Część, Part, Teil	Materiał, Material
1	Korpus, Body, Gehäuse	EN-GJL-250, PN-EN 1561:2000 EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000 GG25 - DIN 1691, GGG40 - DIN 1693
2	Obejma, Clamping ring, Bügel	EN-GJL-250, PN-EN 1561:2000 EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000 GG25 - DIN 1691, GGG40 - DIN 1693
3	Uszczelka, Gasket, Dichtung	Guma, Rubber, Gummi EPDM/ NBR
4	Uszczelka, Gasket, Dichtung	Guma, Rubber, Gummi EPDM/ NBR
5	Głowica, Head, Kopf	EN-GJL-250, PN-EN 1561:2000 GG25 - DIN 1691,
6	Wiertło rurowe, Pin-cutting drill, Hohlbohrer	stal, steel, Stahl 1H18N10T PN-EN 10088-1:1998 PN-85/- H74242
7	Trzpień, Spindle, Spindel	Stal X20Cr13 PN-EN 10088-1:1998 Steel, Stahl DIN 1.4021
8	Łącznik, Connector, Konnektor	mosiądz PN-EN 1982:2002 brass, Messig DIN 17660
9	Wkrętka, Screw plug, Gewindestopfer	mosiądz PN-EN 1982:2002 brass, Messig DIN 17660
10	Uszczelka dociskowa, Gasket, Dichtung	Guma, Rubber, Gummi EPDM/ NBR
11	Uszczelka czyszcząca, Clean gasket, Putzendichtung	Guma, Rubber, Gummi EPDM/ NBR
12	Pierścień gniazda korpusu, Body ring, Messingring	mosiądz PN-EN 1982:2002 brass, Messig DIN 17660
13	Uszczelka typu O, Seal O-Ring, Dicht-O-Ring	Guma, Rubber, Gummi EPDM/ NBR
14	Uszczelka typu O, Seal O-Ring, Dicht-O-Ring	Guma, Rubber, Gummi EPDM/ NBR
15	Uszczelka typu O, Seal O-Ring, Dicht-O-Ring	Guma, Rubber, Gummi EPDM/ NBR
16	Uszczelka typu O, Seal O-Ring, Dicht-O-Ring	Guma, Rubber, Gummi EPDM/ NBR
17	Pierścień zabezpieczający, Stopper ring, Sicherungring	stal, steel, Stahl 65G PN-74/H-84032 DIN 7
18	Kolek, Pin, Finger	stal, steel, Stahl 65G PN-74/H-84032 PN-EN ISO 2338:2002 DIN 7
19	Śruba, Screw, Schraube	PN-EN ISO 4016:2002 DIN 931
20	Nakrętka, Nut, Mutter	PN-EN ISO 4032:2002 DIN 934
21	Podkładka, Washer, Unterlage	PN-EN ISO 7091:2002 DIN 126
22	Uszczelka, Gasket, Dichtung	Guma, Rubber, Gummi EPDM/ NBR
23	Wkręt dociskowy, Set screw, Schraube	PN-84/M-82315 DIN914
24	Zaślepka, Stopper, Blende	Polipropylen Polypropylene

Заказ: ТИП; Dz, DN.
Пример: 3250; Dz; 160; Dn50

**Przepustnica
międzykołnierzowa**

Междуфланцевый поворотный затвор



Nr/nr	Часть	Materiał
1.	Korpus	EN-GJL-250, PN-EN 1561:2000 GG25 - DIN 1691,
2.	Вертый вал	Stal X20Cr13 PN-EN 10088-1:1998 Steel, Stahl DIN 1.4021
3.	Нижний вал	Stal X20Cr13 PN-EN 10088-1:1998 Steel, Stahl DIN 1.4021
4.	Диск	mosiadz, brass, Messing PN-91/H-870026, DIN 17660 żeliwo, cast iron, Grauguss EN-GJL-250, GGG40
5.	Резиновый вкладыш	Guma, Rubber, Gummi NBR, EPDM
6.	Уплотнительное кольцо	Guma, Rubber, Gummi NBR, EPDM
7.	Привинное кольцо	mosiadz PN-91/H-870026, brass, Messing DIN 17660
8.	Разжимное кольцо	B6 PN-92/H-87050

Величина присоединительного ф ланца по ISO 5211	DN	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300
		F5			F7			F10			

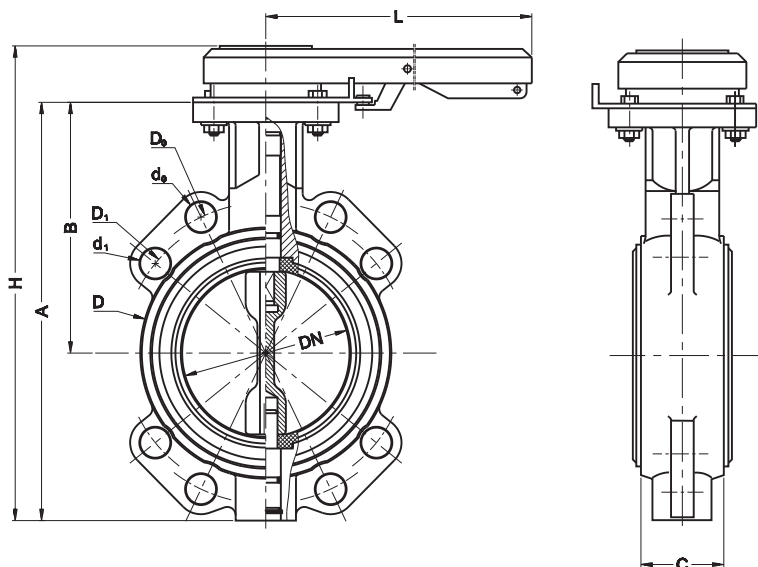
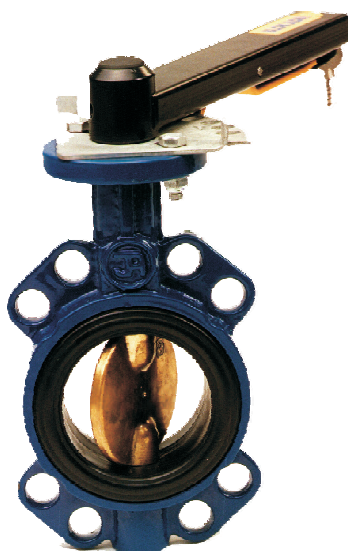
Dane techniczne:	Технические данные
ciśnienie nominalne: 0,6/ 1,0/ 1,6 MPa temperatura pracy: do 100°C (120°C)* max. prędkość przepływu: ciecz 4 m/s gaz 30m/s długość zabudowy: ASME/ANSI szereg 3 ISO 5752 szereg 20	номинальное давление 0,6/ 1,0/1,6 MPa рабочая температура до 100°C (120°C)* макс. скорость протекания: жидкость 4 м /с газ 30 м/с установочная длина ASME-ANSI ряд 3 ISO 5752 ряд 20
Materiały:	Материалы:
korpus - żeliwo szare EN-GJL-250 klapa - (DN40-125) mosiadz - (DN150-300) żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 wał - stal X20Cr13 PN-EN 10088 - 1:1998 wkładka - guma EPDM (NBR)* malowanie - farba epoksydowa o grubości warstwy 200 µm (300 µm)* , RAL 5005 (,inny kolor)*	корпус серый чугун EN-GJL-250 диск (DN40-125) латунь - (DN150-300) сфероидизированный чугун EN-GJS-400-15 вал сталь X20Cr13 PN-EN 10088 - 1:1998 вкладыш резина EPDM (NBR) покраска эпоксидная краска толщиной слоя 200 мкм (300 мкм)* , RAL 5005 (другой цвет)
Zastosowanie:	Применение:
Instalacje 1,6 MPa 100°C (120°)* dla wody pitnej (EPDM) oraz innych płynów (NBR) (pH=4-8) Atest higieniczny Nr HK/W/0775/01/2000	Оборудование 1,6 МПа 100С (120°)* для питьевой воды (EPDM) а также для других жидкостей (NBR) (pH=4-8)
Montaż:	Монтаж:
w pozycji poziomej lub pionowej	В горизонтальной или вертикальной позиции

*- na życzenie Klienta;

*по желанию клиента

z napędem
ręcznym dźwigniowym

С ручным рычажным приводом



Dane techniczne:

dźwignia ręczna TYP RG-
obrót/ regulacja 90°/ co 15°
Materiał profil stalowy zimnogięty

Технические данные:

ручной рычаг тип RG-
поворот/регулирование 90°/каждые 15°
Материал стальной профиль (холодногнутый)

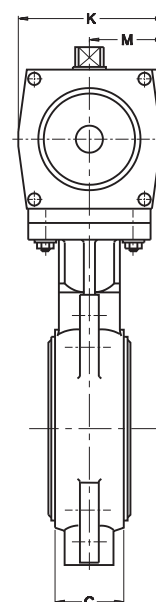
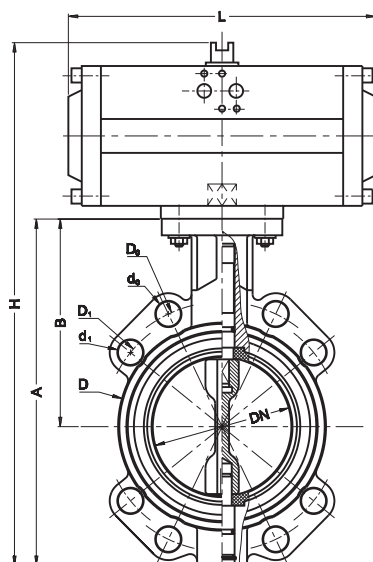
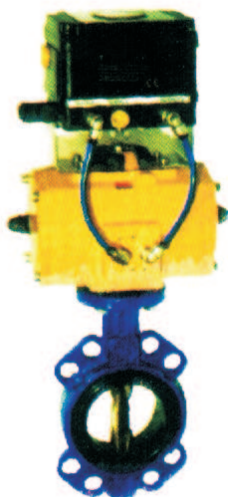
DN	шаг регулировки	A	B	C	D	D ₀ / D ₁	d ₀ / d ₁	H	L	S	Masa Weight Gewicht
[mm]	[o]	[mm]									[kg]
40	15	180	125	33	76	110/100	18/14	205	250	14	3,0
50	15	195	135	43	94	125/110	18/14	219	250	14	4,0
65	15	225	145	46	110	145/130	18/14	249	250	14	5,0
80	15	230	140	46	126	160/150	18/18	260	250	14	6,0
100	15	250	150	52	150	180/170	18/18	280	350	17	7,0
125	15	298	180	56	182	210/200	18/18	310	350	17	8,0
150	15	341	210	56	206	240/225	20/16	371	350	17	12,0
200	15	420	260	60	260	295/280	22/18	450	350	17	19,0
250	15	465	270	68	312	355/335	26/18	495	500	22	29,0
300	15	531	310	78	366	410/395	26/22	561	500	22	37,0

Заказ: тип DN; PN; Резина/ Rubber / Gummi

Пример: 4497-RG; DN50; PN 1,6 МПа; EPDM;

z napędem pneumatycznym
EL-O-MATIC

С пневматическим приводом EL-0-MATIC



Dane techniczne:

napęd pneumatyczny-
wykonanie ISO NAMUR TOP
ciśnienie sterujące 0,3 ÷ 10 bar
obrót 90°
zakres temp. pracy -20 ÷ +80°C (>80°C)*
materiał aluminium, stal

*- na życzenie Klienta;

Технические данные:

пневматической привод -
исполнение ISO NAMUR TOP
управляющие давление от 0,3 до 10 бар
поворот 90 °
пределы рабочей температуры -20 до +80°C (>80 °C)*
материал: сталь, алюминий

*по желанию Клиента

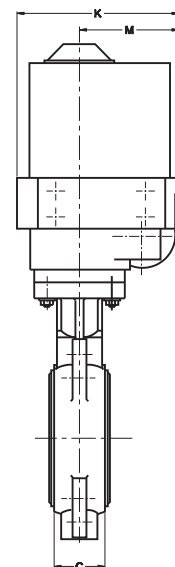
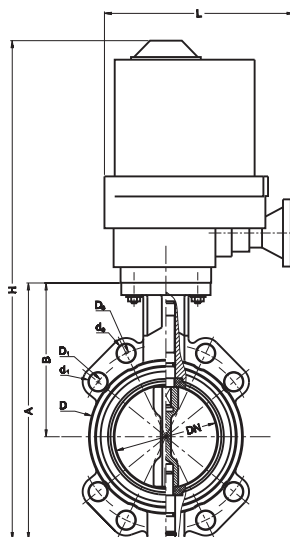
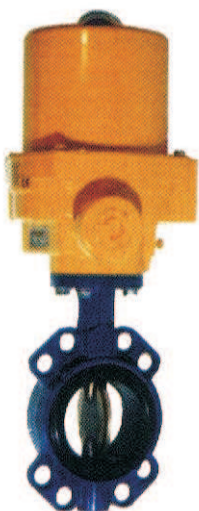
DN	Сервомотор	время открытия	A	B	C	D	D ₀ / D ₁	d ₀ / d ₁	H	K	L PD/ED	L PE/ES	M	Masa Weight Gewicht
[mm]	[Nm]	[s]	[mm]											[kg]
40	ED40	0,7	180	125	33	76	110/100	18/14	293	86	180	204	53	6
50	ED40	0,7	195	135	43	94	125/110	18/14	308	86	180	204	53	7
65	ED40	0,7	225	145	46	110	145/130	18/14	338	86	180	204	53	8
80	ED40	0,7	230	140	46	126	160/150	18/18	343	86	180	204	53	9
100	ED100	1,2	250	150	52	150	180/170	18/18	388	108	221	267	63	12
125	ED100	1,2	298	180	56	182	210/200	18/18	398	108	221	267	63	15
150	ED200	2,3	341	210	56	206	240/225	20/16	504	128	283	360	73	18,5
200	ED350	3,6	420	260	60	260	295/280	22/18	621	173	305	387	95	30,5
250	ED350	3,6	465	270	68	312	355/335	26/18	666	173	305	387	95	39,6
300	PD500	4,2	531	310	78	366	410/395	26/22	746	192	270	352	109	46

Заказ: тип EN; PN; Резина

Пример: 4497-EN40; DN50; PN 1,6 МПа EPDM;

z napędem elektro-
mechanicznym EL-O-MATIC

С электромеханическим приводом EL-0-MATIC



Dane techniczne:

napęd elektromechaniczny -
napięcie 110/220/380 V AC; 24V AC/DC
stopień ochrony IP65; Ex*
obrót 90°
zakres temp. pracy -20 ÷ +70°C
materiał aluminium, stal

Технические данные:

электромеханический привод -
напряжение 110/220/380 В AC; 24 В AC/DC
степень защиты
поворот 90 °
пределы рабочей температуры -20 до +70°C
материал: сталь, алюминий

* do pracy w atmosferach wybuchowych - cert. INIEK - Belgia,

*для работы во взрывоопасной атмосфере

DN	Сервомотор	время открытия	A	B	C	D	D ₀ / D ₁	d ₀ / d ₁	H	K	L	M	Masa Weight Gewicht
[mm]	[Nm]	[s]	[mm]										[kg]
40	EL55	6	180	125	33	76	110/100	18/14	435	165	190	95	8
50	EL55	6	195	135	43	94	125/110	18/14	450	165	190	95	9
65	EL55	6	225	145	46	110	145/130	18/14	480	165	190	95	10
80	EL55	6	230	140	46	126	160/150	18/18	485	165	190	95	11
100	EL100	7	250	150	52	150	180/170	18/18	540	197	235	120	17
125	EL100	7	298	180	56	162	210/200	17/18	590	197	235	120	19
150	EL150	9	341	210	56	206	240/225	20/16	631	197	235	120	21
200	EL350	23	420	260	60	260	295/280	22/18	735	190,5	294	140,5	35
250	EL350	23	465	270	68	312	355/335	26/18	780	236,5	294	140,5	44
300	EL500	20	531	310	78	366	410/395	26/22	851	289	323	166	56

Заказ: тип DN; PN; Резина

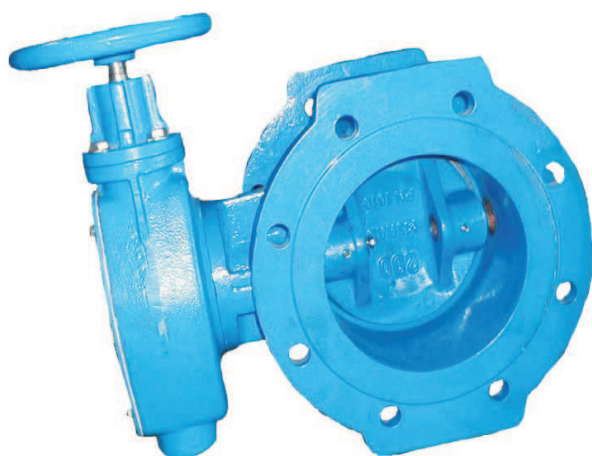
Пример: 4497-EL40; DN50; PN 1,6 МПа EPDM;

**Przepustnica kołnierzowa
podwójnie mimośrodowa**

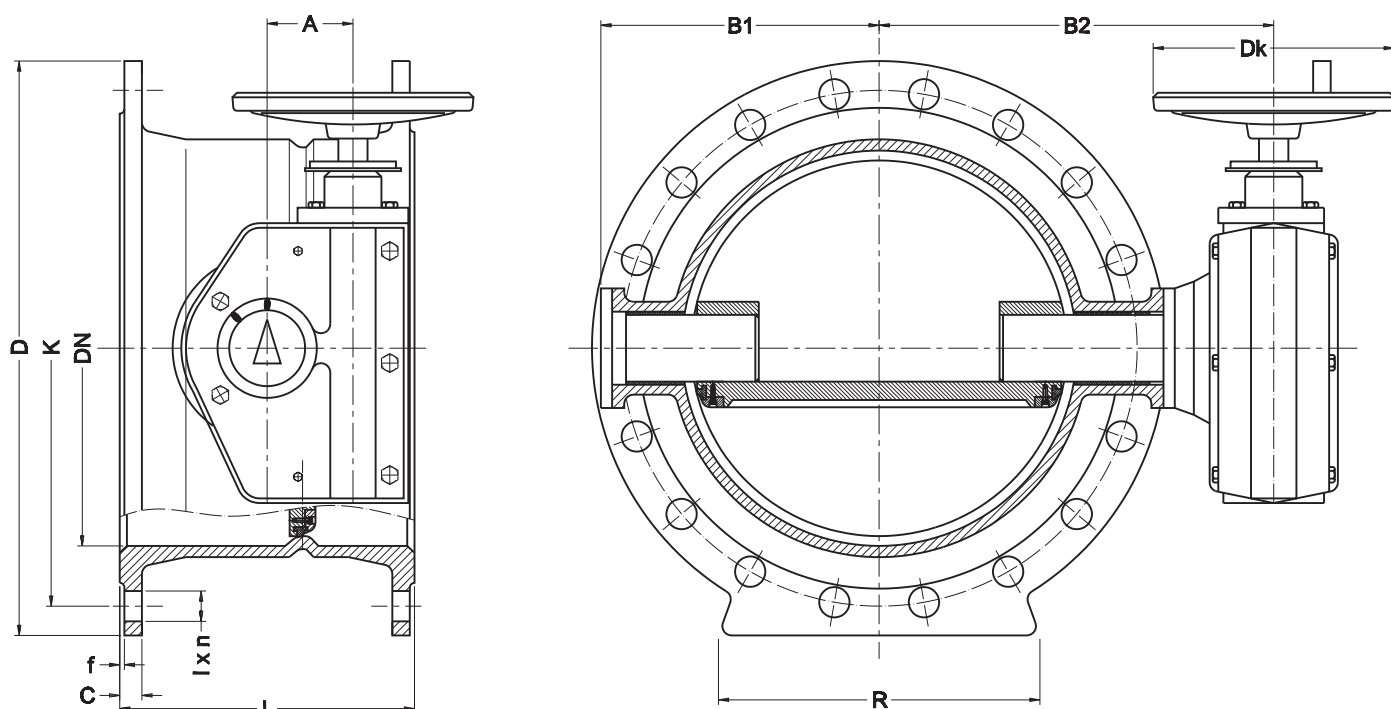
**Фланцевый поворотный затвор
с двойной эксцентрисичностью**

Особенности конструкции:

откидной клапан на подшипниках с двойным эксцентриситетом,
со сменяемой прокладкой /без необходимости снятия диска/
кольцо корпуса и диска из нержавеющей стали
валики из нержавеющей стали с двойной кольцевой прокладкой типа O-ring
различные виды управления: ручное, электрический привод,
телескопический корпус с индикатором открытия
большая установочная длина DIN 3202 F4
монтажные сплавы



Dane techniczne:	Технические данные:
długość zabudowy PN-EN 558 -1 szereg 14 połączenia kołnierzowe PN-EN 1092-2:1999 ciśnienie nominalne 1,6 MPa (1,0 MPa) temperatura pracy do 70°C	установочная длина PN-EN 558-1 ряд 14 фланцевые соединения PN-EN 1092-2:1999 номинальное давление 1,6 МПа (1,0 МПа)* рабочая температура до 70С
Materiały:	Материалы:
korpus, kłapa - EN-GJS-500-07 żeliwo sferoidalne stal X20Cr13 wał - EPDM, Viton uszczelnienie - stal nierdzewna śruby - malowanie - farba epoksydowa	корпус, диск EN-GJS-500-07 сфероидизированный чугун вал сталь X20Cr13 уплотнение - EPDM, Viton винты нержавеющая сталь покраска эпоксидная краска
Zastosowanie:	Применение:
Instalacje 1,6 MPa (1,0 MPa), 70°C dla wody pitnej (EPDM) oraz innych płynów, sprężonego powietrza i gazu.	Установки 1,6 МПа (1,0 МПа)*, 70С для питьевой воды (EPDM) и других жидкостей, сжатого воздуха и газа
Montaż:	Монтаж:
w pozycji poziomej lub pionowej	В горизонтальной или вертикальной позиции.



DN	PN	L	D	K 1,6 (1,0) MPa	I 1,6 (1,0) MPa	C	f	n 1,6 (1,0) MPa	A	B1	B2	R	Dk	Masa
[mm]								[szt]	[mm]				[kg]	
100	10+16	190	220	180	18	17	3	8	60	108	188	-	200	30
150	10+16	210	285	240	22	19		8		177	231	150		57
200	10	230	340	295	22	22		8		202	256	160		72
200	16							12						
250	10	250	395	350	22	22		12		248	300	180		90
250	16		405	355	26		4		65				250	
300	10	270	455	400	22	24.5		12		263	317	200		120
300	16		465	410	26									
350	10	290	505	460	22	24.5		16		308	390	225		150
350	16		520	470	26	26.5								
400	10	310	565	515	26	24.5		16	100	328	410	250	315	200
400	16		580	525	30	28								
450	10	330	615	565	26	26.5		20		350	470	300		275
450	16		640	585	30	31.5								
500	10	350	670	620	26	26.5		20		370	465		350	320
500	16		715	650	33	31.5	5		150					
600	10	390	780	725	30	30		20		445	535	400	500	420
600	16		840	770	36	36								460
700	10	430	895		30	32.5		24		550	665			650
700	16		910	840	36	39.5								665
800	10	470	1015	950	33	35		24	200	595	710	450	400	900
800	16		1025		39	43								917
900	10	510	1115	1050	33	37.5		28		635	750	550		1200
900	16		1125		39	46.5								1265
1000	10	550	1230	1160	36	40		28	150	700	815	600	640	1490
1000	16		1255	1170	42	50								1660
1200	10	630	1455	1380	39	45		32	255	830	905	700		2070
1200	16		1485	1390	48	57								2140

Заказ: тип DN; PN;
Пример: 4497 K; Dn150;

**Zawór kulowy zwrotny
kolanowy
systemu SZUSTER**

**Ball check valve
elbow
SZUSTER system**

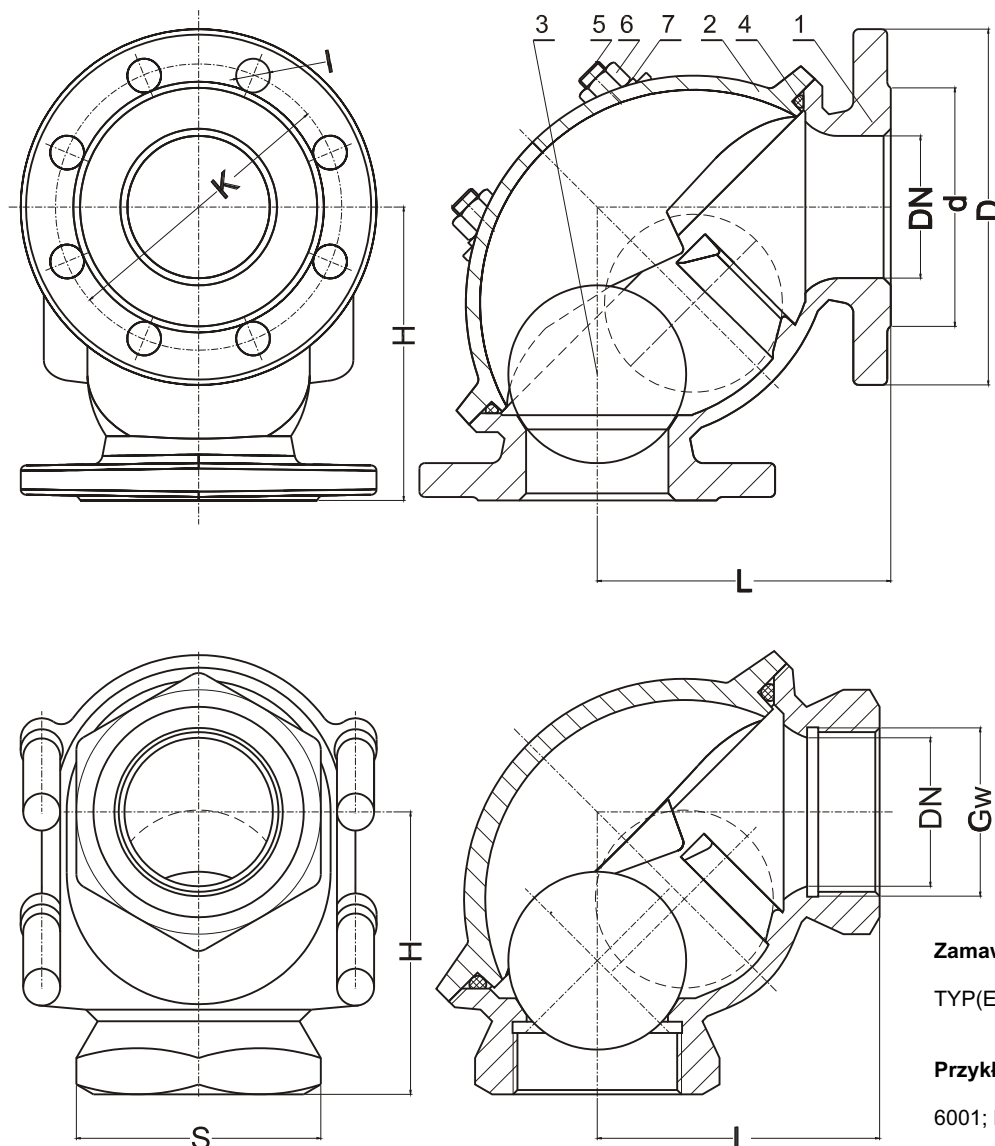
**Kugelrückschlagventil
Knieform
SZUSTER System**

6001

6011



Dane techniczne:	Technical data:	Technischen daten:
maksymalne ciśnienie robocze - PS 6 bar temperatura czynnika - max.40°C (chwilowo do 60°C) długość zabudowy - zgodnie z tabelą połączenie kołnierzowe - PN-EN 1092-2 wymagania i badania - PN-EN 12050-4, PN-EN 12050-1.	working pressure - PS 6 bar medium temperature - max.40°C (temporarily 60°C) fitting lenght - according to the table flanges - EN 1092-2 requirements and investigations - EN 12050-4, EN 12050-1.	Arbeitsdruck - PS 6 bar Mediumtemperatur - max.40°C(momentan bis 60°C) Bebaungslänge - übereinstimed mit Tabelle Flanschanschluss - EN 1092-2 Forderungen und Prüfung - EN 12050-4, EN 12050-1.
Cechy:	Design features:	Baucharakteristik:
- zwarta i prosta budowa - wysoka trwałość, - łatwy dostęp do wnętrza, w tym do kuli, - bardzo ciche i niezawodne działanie, - położenie serwisowe pokrywy - na dwóch szpilkach, - pełne otwarcie zaworu dla prędkości przepływu od 0,7 m/s, - spełnia warunki prześwitu dla części stałych (PN-EN 12050-4) bez wymuszonych wibracji kul, - malowanie - farba epoksydowa RAL 5015 o grubości warstwy 200µm.	- compact and simply construction - high durability, - easy inside acces and to ball, - silent and unfailing operation, - bonnet service position - on two spindels, - full open valve for fluid speed from 0,7 m/s, - perform conditions clearance for solid parts (EN 12050-4) without forced ball vibrations, - paint - epoxide RAL 5015 to build 200 µm.	- geschlossene und gerade Bebauung, - hohe Laufzeit, - leicht innen Zugang und zu Kugel, - geräuschlos und zuverlässigkeit Arbeit, - Deckel Serviceposition - auf zwei Stecken, - fülle Öffnung für Flüssgeschwindigkeit auf 0,7 m/s, - Erfüllt Lichtspalt-bedingungen für Festteilchen (EN 12050-4) ohne zwangsläufig Kugelvibration, - Bedeckung: Epoxymaille RAL 5015, Schichtdicke 200 µm.
Zastosowanie:	Application:	Anwendung:
- ścieki zawierające fekalia, deszczowe, przemysłowe - kula wulkanizowana gumą NBR, - w zakresie pH = 4-8, Figura 6001 - wersja gwintowana Figura 6011 - wersja kołnierzowa	- for sewage: with fecal matter, rain, industrial - ball vulcanized with rubber NBR, - pH between 4 and 8 Figure 6001 - threaded Figure 6011 - flanged	- Fäkalien, Regenabwasser, Industrieabwasser - Kugel mit Gummi NBR bedekt, - pH = 4-8 Figure 6001 - Gewindemuffe Figure 6011 - Flansch
Montaż:	Assembly:	Aufstellung:
Zawór zastępuje kolano na rurociągu i eliminuje jedno połączenie kołnierzowe. Montaż na rurociągu pionowym/poziomym łączącym, poprzez zawór, rurociąg poziomy/pionowy pod kątem prostym.	Valve is a substitute for leg pipe and eliminate one flanged connection. Assembly on vertical/horizontal pipe lines as conection over the valve horizontal/vertical pipe lines under right angle.	Ventil ersetzen Krümmer und eliminieren eine Flanschanschluß. Stellen am Horizontal/Vertical Rohrinien zu Anschluß durch Ventil Vertical/Horizontal Rohrinien mit gerader Winkel auf.



Zamawianie /Order procedure /Bestellung:

TYP(E); DN; PS;

Przykład /Example /Beispiel:

6001; DN150; 6 bar;

TYP	DN	PN	L/H	D	d	K	l x n	S	Gw	Masa Weight Gewicht
	[mm]	[bar]							["]	[kg]
6001	32	6	80					55	1 1/4	1,9
	40	6	100					60	1 1/2	2,4
	50	6	100					75	2	2,4
6011	50	6	100	165	102	125	18x4		2,4	8,4
	65	6	165	185	122	145	18x4			15,8
	80	6	165	200	138	160	18x8		1,7	16,7
	100	6	200	220	158	180	18x8		1,6	24,4
	125	6	250	250	188	210	18x8			
	150	6	300	285	212	240	22x8			60
	200	6	400	340	268	295	22x8(12)*			
	250	6	500	395	320	350	22x12			
	300	6	600	445	370	400	22x12			

współczynnik oporów miejscowych w zakresie zalecanych prędkości przepływu przez zawór od 0,8 m/s do 2,3 m/s

UWAGA: współczynnik oporów miejscowych jest stały również dla wyższych prędkości przepływu

No.	Część, Part, Teil	Materiał, Material
1	Korpus, Body, Gehäuse	Żeliwo szare EN-GJL-250 PN-EN 1561:2000
2	Pokrywa, Bonnet, Deckel	Żeliwo szare EN-GJL-250 PN-EN 1561:2000
3	Kula, Ball, Kugel	Guma, Rubber, Gummi NBR
4	Uszczelka, Gasket, Flachdichtung	Guma, Rubber, Gummi NBR
5	Śruba, Screw, Schraube	Stal, Steel, Stahl - A2 PN-90/M-82131
6	Nakrętka, Nut, Mutter	Stal, Steel, Stahl - A2 PN-EN ISO 4032: 2004
7	Podkładka, Washer, Unterlage	Stal, Steel, Stahl - A2 PN-EN ISO 7091: 2002

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.

**Zawór kulowy zwrotny
kołnierzowy**

Ball check valve

**Возвратный шариковый клапан
фланцевый**

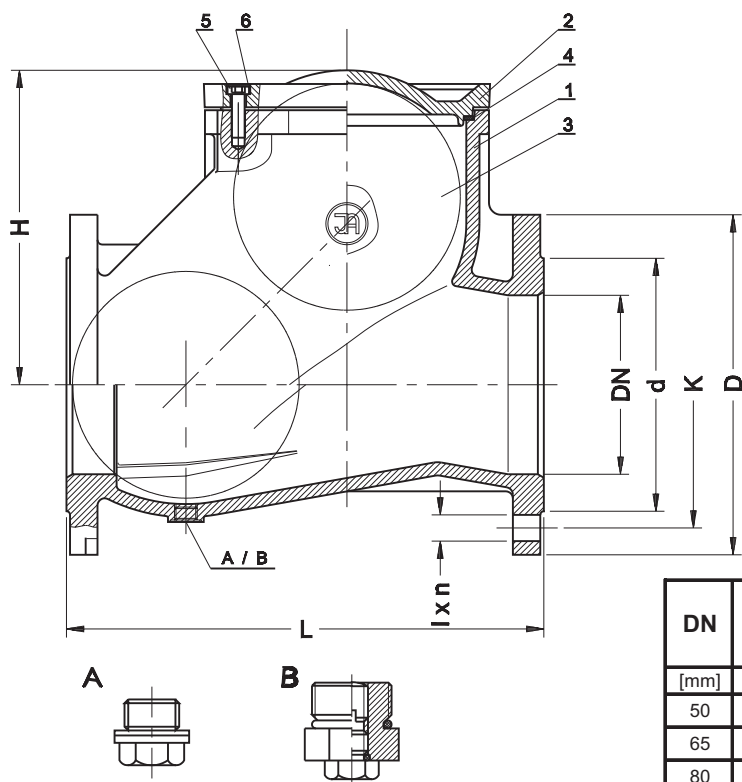


Dane techniczne:	Technical data:	Технические данные:
ciśnienie nominalne - 1,6 (1,0) MPa temperatura czynnika - 70°C (120°C)* zależne od wersji wykonania długość zabudowy - PN-EN 558-1 połączenie kołnierzowe - PN-EN 1092-2:1999	working pressure - 1,6 (1,0) MPa medium temperature - 70°C (120°C)* depends on execution Fitting lenght -PN-EN 558-1 Flanges - DIN 3202 F6	рабочая давление- 1,6 МПа температура агента- до 70Ц (120Ц)* в зависимости от варианта выполнения длина застройки - PN- EN 558 -1 Фланцевые соединительные концы - DIN 3202 F6
Materiały:	Materials:	Материалы:
korpus, pokrywa - żeliwo szare EN-GJL-250 żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15* kula - powleczone gumą NBR (EPDM)* malowanie - farba epoksydowa o grubości warstwy 200 µm (300 µm)*, RAL 5005 (inny kolor)*	body, bonnet - grey cast iron GG25 DIN 1691 nodular cast iron GGG40* DIN 1693 ball - lined with rubber NBR (EPDM)* paint - epoxide paint to build 200 µm (300 µm)*, RAL 5005 (other color)*;	Корпус крышка - Серый чугун GG25 DIN 1691 Магниевоый чугун GGG40* DIN 1693 шарик -гуммированный NBR (EPDM)* Окраска - окисраноная краска толщиной Слоя в 200 m (300m)* RAL 5005 (другой цвет)*
Zastosowanie:	Application:	Применение:
Instalacje 1,6 MPa (1,0 MPa)*,70°C (120°C)* do ścieków, wody przemysłowej oraz innych płynów(NBR) pH=4-8, dla wody pitnej(EPDM) Figura 6516 do instalacji pompowych Figura 6526 do instalacji grawitacyjnych <i>Atest higieniczny PZH Nr HK/W/0057/01/2000</i>	Water lines 1,6 MPa (1,0 MPa)*,70°C (120°C)* for sewage, industrial water or other fluids (NBR) (pH=4-8) and potable water (EPDM) Figure 6516 for pump instalation Figure 6526 for gravitation instalation <i>Hygienic attest PZH No HK/W/0057/01/2000</i>	Водопроводы 1,6 МПа (1,0 МПа)* 70Ц (120Ц)* для питьевой воды(EPDM) и трубопроводы для друих жидкостей (NBR) (ph = 4-8). Рисунок 6516 для насоных установок Рисунок 6526 для гравитационных установок Гигиенический аттестам <i>PZH No HK/W/0057/01/2000</i>
Montaż:	Assembly:	Монтирование:
Zawór można montować na rurociągu w pozycji poziomej lub pionowej	Valve can be assembled on pipe line in horizontal or vertical position	Клапан можно монтировать на трубопроводе в горизонтальном или вертикальном положении

*- na życzenie Klienta

* for special order

*-по желантю клиента



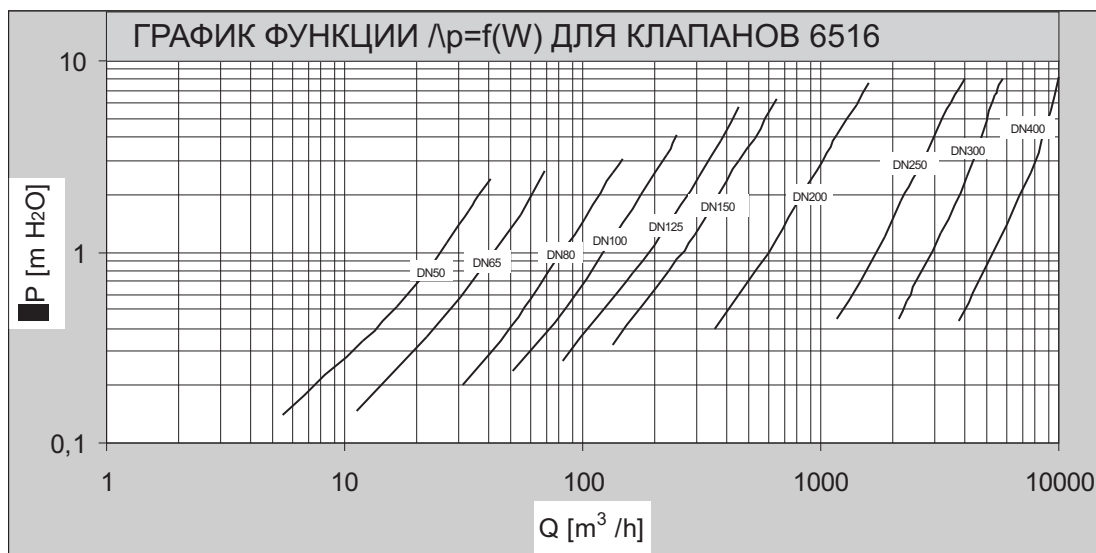
№ п/п	Часть	Материал
1	Корпус	EN-GJL-250, PN-EN 1561:2000
2	Крышка	EN-GJL-250, PN-EN 1561:2000 EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000
3	Шар	Резина NBR, EPDM
4	Прокладка	Резина NBR, EPDM
5	Винт	PN-EN ISO 4762:2001 DIN 7984
6	Заглушка винта	Парафин

DN	PN	L	H	D	d	K	I x n	Masa Weight Gewicht 6516	Masa Weight Gewicht 6526
[mm]	[Mpa]	[mm]						[kg]	
50	1.0 -1.6	200	113	165	102	125	18x4	8,3	6.9
65	1.0 -1.6	240	126	185	122	145	18x4	12.3	11.9
80	1.0 -1.6	260	162	200	138	160	18x8/(4)*	16.8	15.8
100	1.0 -1.6	300	194	220	158	180	18x8	23.0	21.3
125	1.0 -1.6	350	214	250	188	210	18x8	37.2	34.5
150	1.0 -1.6	400	260	285	212	240	22x8	53.0	50.3
200	1.0 -1.6	500	320	340	268	295	22x8(12)*	98.8	92.0
250	1.0	600	365	395	320	350	22x12	135,7	-
300	1.0	700	427	445	370	400	22x12	220,0	-
400	1.0	900	537	565	480	515	28x16	400,0	-
500	1.0	1100	650	670	582	320	28x16	-	-

*) по желанию

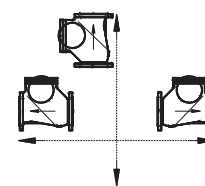
A промывочное отверстие

B узел очистки и удаления воздуха

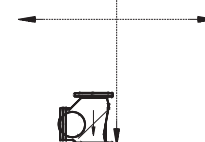


Способ монтажа

Тип 6516



Тип 6526



Заказ:
ТИП ; DN; 3Т; резина.

Пример:
6516; DN200; 1,0 МПа EPDM

**Zawór klapowy zwrotny
kołnierzowy**

**Swing check valve
flanged**

**Rückschlagklappe
mit Flansch**

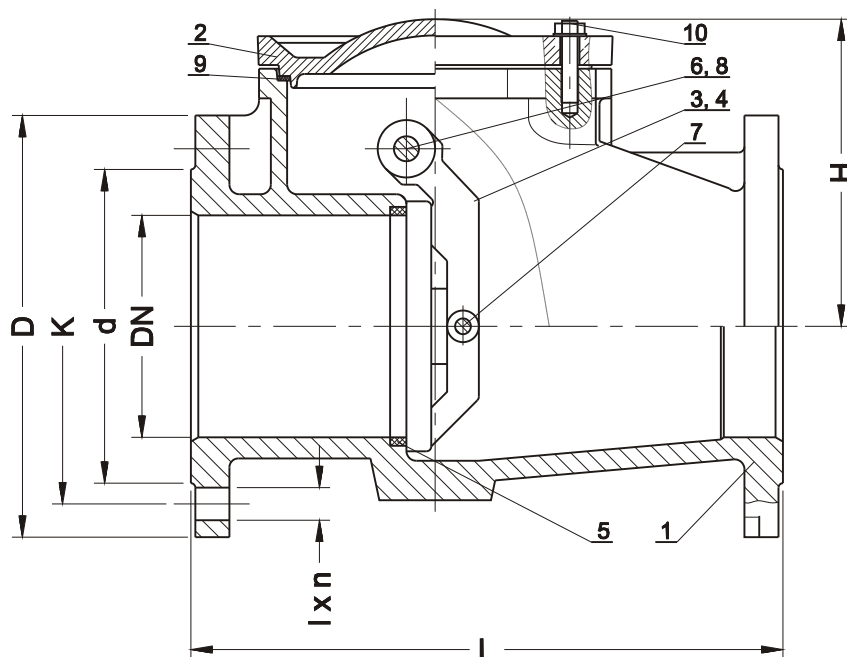


Dane techniczne:	Technical data:	Technische Daten:
długość zabudowy PN-EN 558 -1	fitting lenght DIN 3202 F6	Bebaungslänge DIN 3202 F6
połączenia kołnierzowe PN-EN 1092-2:1999	Flanges / drilled acc. DIN 2533/DIN 2501	Flanschanschluß/bohrung DIN 2533/DIN 2501
ciśnienie robocze maksymalne 1,6 MPa	Working pressure max. 1,6 MPa	Arbeitsdruck max. 1,6 MPa
temperatura pracy maksymalna 300°C	Working temperature max. 300°C	Arbeittemperatur max. 300°C
Cechy konstrukcyjne:	Design features:	Baucharakteristik:
- wysoki stopień szczelności, - zwarta zabudowa, - nie wymaga konserwacji, - bezpieczny ekologicznie Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją. Wykonanie standardowe: PN16, 120°C, EPDM farba epoksydowa RAL5005 250 µm (*)	- high tightness, - compact construction, - no maintenance, - environment-friendly, All parts are protected against corrosion Standard execution: PN16, 120°C, EPDM, epoxide paint RAL5005 250 µm (*)	- hoher Dichtheitsgrad, - kompakte Bauweise, - wartungsfrei, - umweltfreundlich, Alle Teile sind gegen Korrosion schützen Standardausführung: PN16, 120°C, EPDM, Epoxyemalie RAL5005 250 µm (*)
Zastosowanie:	Application:	Anwendung:
Instalacje 1,6 MPa (1,0 MPa) ,120°C (300°C) - zależnie od materiałów. Do wody przemysłowej zimnej i gorącej, pary wodnej, czynników obojętnych.	Water lines 1,6 MPa (1,0 MPa), 120°C (300°C) acc.to used materials. For industrial cold and hot water, Steam, neutral fluids.	Wasserlinien 1,6 MPa (1,0 MPa) ,120°C (300°C) - nach Anwendung. Industriewasser, Kalt- und Heißbrauchwasser, Dampf, neutrale Flüssigkeiten.
Montaż:	Assembly:	Aufstellung:
Zawór można montować na rurociągu w pozycji poziomej lub pionowej	Valve can be assembled on pipe line in horizontal or vertical position	Ventil kann man in Horizontalerohrleitung oder Verticalerohrleitung aufstellen

* - możliwe inne wykonania

*- another executions possibility

*- andere Ausführung möglichkeit



No.	Część, Part, Teil	Materiał, Material
1	Korpus, Body, Gehäuse	żeliwo szare EN-GJL-250 PN-EN 1561:2000
2	Pokrywa, Bonnet, Deckel	żeliwo szare EN-GJL-250 PN-EN 1561:2000
3	Dźwignia kłapy, Hinge, Klappenarm	żeliwo sferoidalne EN-GJS-500-7 PN-EN 1563:2000
4	Kłapa, Disc, Klappe	stal nierdzewna X20Cr14 1.4006 brąz G-CuSn10-B
5	Pierścień kadłuba, Seat ring, Sitzring	stal nierdzewna X12Cr13 1.4006 brąz G-CuSn10-B
6	Walek, Shaft, Welle	stal nierdzewna X20Cr13 1.4021 mosiądz CuZnPb2
7	Sworzeń kłapy, Disc pin, Klappenbolzen	stal nierdzewna X20Cr13 1.4021 mosiądz CuZnPb2
8	Tulejka wałka, Shaft bearings, Wallenbuchsen	CuSn10-B
9	Uszczelka, Gasket, Dichtung	Grafit -CrNiSt, Guma EPDM,
10	Śruba, Screw, Schraube	PN-EN ISO 4762:2001 DIN 7984

DN	PN	L	H	D	d	K	I x n	Masa Weight Gewicht
[mm]	[MPa]				[mm]			[kg]
40	1,6	180	119	150	88	110	18x4	9
50	1,6	200	120	165	102	125	18x4	11
65	1,6	240	141	185	122	145	18x4	15
80	1,6	260	168	200	138	160	18x8/(4)*	21
100	1,6	300	175	220	158	180	18x8	32
125	1,6	350	199	250	188	210	18x8	46
150	1,6	400	217	285	212	240	22x8	60
200	1,6	500	277	340	268	295	22x8(12)*	120
250	1,6	600	337	405	320	355	22x12	180
300	1,6	700	374	460	370	410	22x12	250

*) - 1,0 MPa.

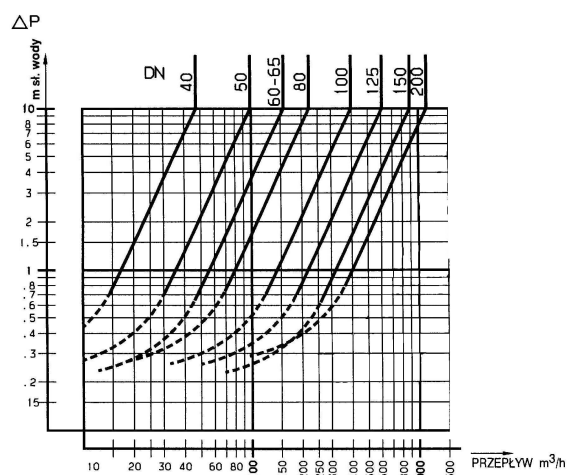
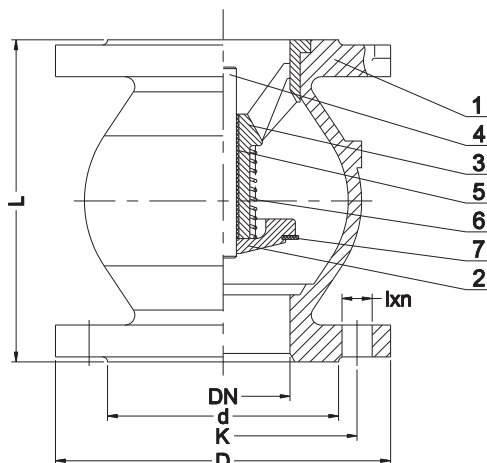
Zamawianie /Order procedure /Bestellung:
TYP(E); DN; PN; Temp./Uszczelka;

Przykład /Example /Beispiel:
6524; DN200; 1,0 MPa; 120°C EPDM.

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.

Грибковый обратный клапан

6525



№ п/п	Часть	Материал
1.	Корпус	EN-GJL-250
2.	Диск	EN-GJL-250
3.	Направляющая	EN-GJL-250
4.	Стержень	X12CrNiS 18-8 (AISI 303)
5.	Скользкая втулка	DN50-80 латунь
		DN100-150 нержавеющая сталь
		DN200-250 бронза
6.	Пружина	X22CrNi 18-8 (AISI 302)
7.	Уплотнение	NBR

DN	PN10 (PN16)		D	L	d	Kv	Masa
	k	lxn					
	[mm]					[m³/h]	[kg]
DN50	125	4x19	165	100	102	100	6
DN65	145	4x19	185	120	120	160	5,5
DN80	160	8x19	200	136	138	230	11
DN100	180	8x19	220	175	158	390	15
DN125	210	8x19	250	200	188	625	23
DN150	240	8x23	285	234	212	900	30
DN200	295	8x23(12x23)	340	300	270	1100	48,5

Характеристика:

Обратный клапан предотвращающий возврат жидкости в насосных системах
Низкие перепады давления
Герметичность (от 3 м водного столба)
Работа в произвольной позиции
Устойчивость к гидравлическим ударам
рабочая температура -10С до 110С
Гигиенический сертификат Государственного управления гигиены (PZH)

фланцевое соединение DIN 2533
рабочее давление 1,01,6 МПа
антикоррозионная защита

Заказ:
ТИП ; DN;
Пример:
6525; DN80

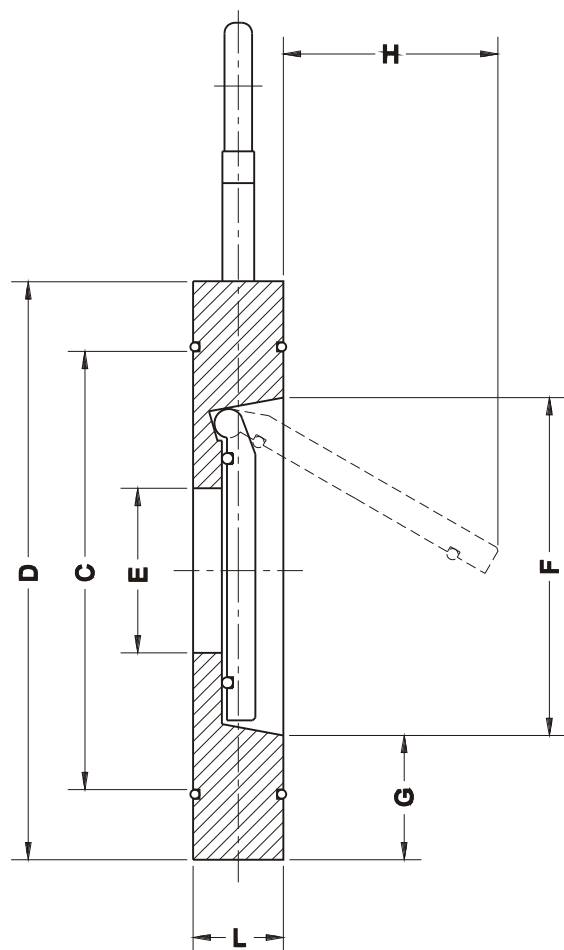
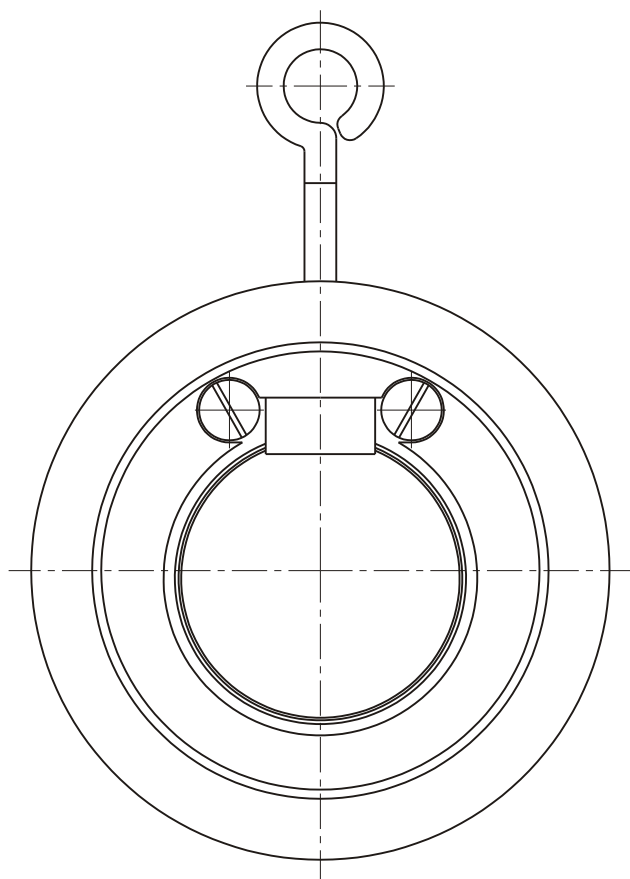
**Zawór klapowy zwrotny
międzykołnierzowy**

**Wafer check valve
interflanged**

**Rückschlagklappe
Zwischenflansch**



Dane techniczne:	Technical data:	Technischedaten:
Średnica nominalna: DN 32 – DN 600 Zabudowa: norma fabryczna Połączenia kołnierzowe: DIN 2632/33 PN 10/16 Znakowanie: DIN EN 19 Szczelność: DIN 3230 T3 BO, BN (Leakrate 1); ISO 5208, Kategorie 3; API 598 Tabelle 5; ANSI B 16-104, Class VI Zakres temperatur: 0 °C bis +200 °C, (Temperature są zależne od materiału i uszczelnień) NBR 90°C; EPDM 120°C; FPM 150°C; PTFE 200°C Korpus: Aluminium, 1.4305, 1.4571, Mosiądz, Rg7, PVC, PP Kłapa: 1.4305, 1.4571, 1.4581 Śruby mocujące: 1.4305, 1.4571, Rg 7 Uszczelnienia: NBR, FPM, EPDM, PTFE °	Nominal diameter: DN 32 – DN 600 Face-to-face: Works Standard Flange accommodation: DIN 2632/33 PN 10/16 Marking: DIN EN 19 Tightness check: DIN 3230 T3 BO, BN (Leakage Rate 1); ISO 5208, Category 3; API 598 Table 5; ANSI B 16-104, Class VI Temperature range: 0 °C up to +200 °C, depending on sealing and body material. (NBR 90°C; EPDM 120°C; FPM 150°C; PTFE 200°C) Body: Aluminium, AISI 304, AISI 316, Brass Disc: AISI 304, AISI 316 Attaching pins: AISI 304, AISI 316 Seals: NBR, FPM, EPDM, PTFE °	Nennweiten: DN 32 – DN 600 Baulänge: Werksnorm Flanschanschlussmaß: DIN 2632/33 PN 10/16 Kennzeichnung: DIN EN 19 Dichtheitsprüfung: DIN 3230 T3 BO, BN (Leakrate 1) ISO 5208, Kategorie 3; API 598 Tabelle 5; ANSI B 16-104, Class VI Temperaturbereich: 0 °C bis +200 °C, die Temperaturen sind abhängig von den jeweiligen Dichtungen und Gehäusematerial NBR 90°C; EPDM 120°C; FPM 150°C; PTFE 200°C Gehäuse: Aluminium, 1.4305, 1.4571, Messing, Rg7, PVC, PP Scheibe: 1.4305, 1.4571, 1.4581 Befestigungsschrauben: 1.4305, 1.4571, Rg 7 Dichtungen: NBR, FPM, EPDM, PTFE °
Cechy konstrukcyjne:	Design features:	Baucharakteristik:
- uniwersalne zastosowanie, - możliwość zabudowy w położeniu pionowym i poziomym, - centrowanie wg średnicy zewnętrznej korpusu, - uszczelnienie przez o-ring zintegrowany z dyskiem uchwyty ułatwiający montaż, - bardzo krótka zabudowa, - dowolne kombinacje materiałowe, - możliwe wykonania ze sprężyną dociskową do przepływów pulsujących, - nie wymaga konserwacji, prosty montaż, Wykonanie standardowe: PN10, 70°C, NBR °. Atest higieniczny PZH	- Can be installed in any desired position - Centering over the outside diameter of the body - Sealing through O-rings - Holder-eye for easy centering - Extremely short face-to-face dimensions - Materials can be changed among each other - All constructions are available in spring-returned version - Maintenance-free - simple mounting Standard execution: PN16, 70°C, NBR °. Hygienic attest by PZH	- Universell einsetzbar - Eignung für vertikalen und horizontalen Einbau - Zentrierung über Außendurchmesser des Gehäuses - Abdichtung durch O-Ringe - Halteröse als Einbauhilfe - Extrem kurze Baulänge - Materialien sind untereinander austauschbar - Alle Ausführungen sind mit Federrückstellung lieferbar - Für pulsierende Strömungsverhältnisse: RSK mit Federrückstellung - Wartungsfrei – einfacher Einbau Standardausführung: PN10, 70°C, NBR °. Hygienische Atest PZH
Zastosowanie:	Application:	Anwendung:
Instalacje do 1,6 MPa, 70°C (120°C) do ścieków, wody przemysłowej oraz innych płynów (NBR) pH=4-8, dla wody pitnej (EPDM)	Water lines 1,6 MPa, 70°C (120°C) for sewage, industrial water or other fluids (NBR) (pH=4-8) and potable water (EPDM)	Wasserlinien 1,6 MPa, 70°C (120°C) Industriewasser und andere Flüssigkeiten (NBR) (pH=4-8) und Trinkwasser (EPDM).
Montaż:	Assembly:	Aufstellung:
Zawór można montować na rurociągu w pozycji poziomej lub pionowej	Valve can be assembled on pipe line in horizontal or vertical position	Ventil kann man in Horizontalerohrleitung oder Verticalerohrleitung aufstellen
* - możliwe inne wykonania	*- another executions possibility	*- andere Ausführung möglichkeit



DN		C	D	E	F	G	H	tworzywo, plastic, Kunststoff		METAL		Masa, Weight, Gewicht	
								L	L ^(*)	L	L ^(*)	tworzywo, plastic, Kunststoff	Metal
[mm]	["]	[mm]										[kg]	
32	1 1/4	59	85	18	37	25	22	15	15	15	15	0,1	0,6
40	1 1/2	72	95	22	43	28	25	16	16	16	16	0,1	0,9
50	2	86	109	31	54	29	37	18	18	17	17	0,17	1,1
65	2 1/2	105	129	40	70	31	50	20	20	17	17	0,22	1,5
80	3	119	144	54	82	32	61	20	20	17	17	0,26	1,8
100	4	146	164	70	106	31	77	23	33	21	21	0,37	3
125	5	173	195	92	131	35	94	23	23	18	22	0,5	3,4
150	6	197	220	105	159	40	100	26	26	20	26	0,74	5,4
200	8	255	275	154	207	38	152	35	35	22	29	1,4	7,7
250	10	312	330	192	260	41	180	40	40	26	36	2,4	13,2
300	12	363	380	227	309	41	215	45	45	32	43	3,52	23,3
350	14	416	440	266	341	54	245	49	49	38	47	5,1	38
400	16	467	491	310	392	55	285	65	65	44	53	7,3	52,5
*) - ze sprężyną, with spring, mit Feder													

*) - ze sprężyną, with spring, mit Feder

Zamawianie /Order procedure /Bestellung:

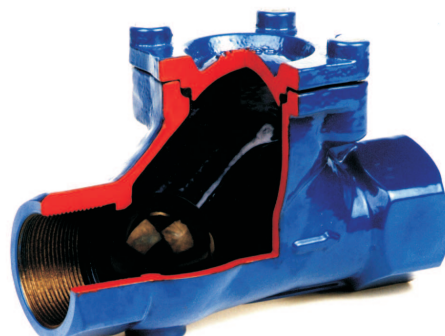
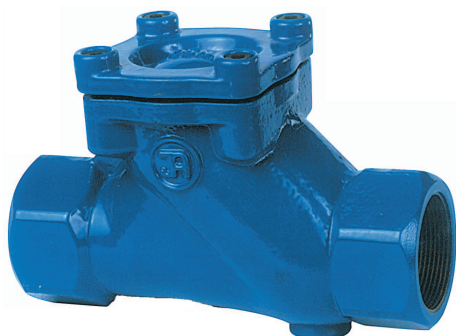
TYP(E); DN; PN; Materiały/ Materials/ Materialien;

Przykład /Example /Beispiel:

6534; DN200; 1,0 MPa; Mosiądz/Brass/Messing/EPDM.

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.

Zawór kulowy zwrotny gwintowany	Ball check valve with threaded end	Возвратный шариковый клапан нарезной
---	--	--

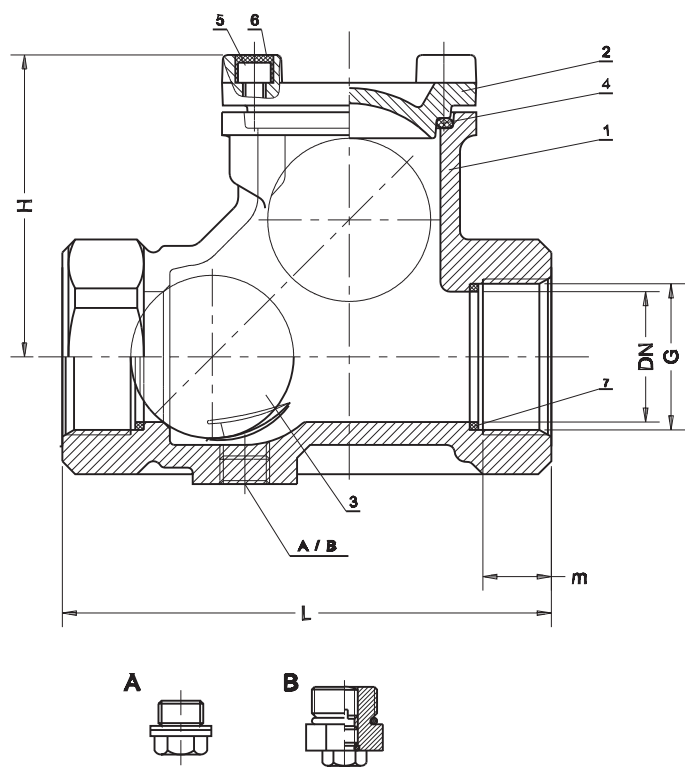


Dane techniczne:	Technical data:	Технические данные:
ciśnienie nominalne - 1,6 (1,0) MPa temperatura czynnika - 70°C (120°C)* zależne od wersji wykonania	working pressure - 1,6 (1,0) MPa medium temperature - 70°C (120°C)* depends on execution	Рабочее давление- 1,6 (1,0) Мпа температура агента- 70 Ц (120 Ц)* в зависимости от варианта выполнения
Materialy:	Materials:	Материалы:
korpus, pokrywa - żeliwo szare EN-GJL-250 żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15* kula - powleczone gumą NBR (EPDM)* malowanie - farba epoksydowa o grubości warstwy 200 µm (300 µm)*, RAL 5005 (inny kolor)*	body, bonnet - grey cast iron GG25 DIN 1691 nodular cast iron GGG40* DIN 1693 ball - lined with rubber NBR (EPDM)* paint - epoxide paint to build 200 µm (300 µm)*, RAL 5005 (other color)*;	корпус, крышка - серый чугун Gg25 DIN 1691 магиевый чугун GGG40* DIN 1693 шарик - гуммированный NBR(EPDM)* окраска- окисрановая краска толщиной слоя в200 м (300 м)*,RAL5005(другой цвет)*
Zastosowanie:	Application:	Применение:
Instalacje 1,6 MPa (1,0 MPa)*,70°C (120°C)* do ścieków, wody przemysłowej oraz innych płynów(NBR) pH=4-8, dla wody pitnej(EPDM) Figura 6616 do instalacji pompowych Figura 6626 do instalacji grawitacyjnych <i>Atest higieniczny PZH Nr HK/W/0057/01/2000</i>	Water lines 1,6 MPa (1,0 MPa)*,70°C (120°C)* for sewage, industrial water or other fluids (NBR) (pH=4-8) and potable water (EPDM) Figure 6616 for pump instalation Figure 6626 for gravitation instalation <i>Atested by PZH No HK/W/0057/01/2000</i>	Водопроводы 1,6 МПа (1,0 МПа)* 70Ц (120Ц)*для питьевой воды(EPDM) и трубопроводы для других жидкостей (NBR) (ph = 4-8). Рисунок 6616 для насосных установок Рисунок 6626 для гравитационных установок <i>Гигиенический аттестат</i> <i>PZH № HK/W/0057/01/2000</i>
Montaż:	Assembly:	Монтирование:
Zawór można montować na rurociągu w pozycji poziomej lub pionowej	Valve can be assembled on pipe line in horizontal or vertical position	Клапан можно монтировать на трубопроводе в горизонтальном или вертикальном положении

*- na życzenie Klienta;

*for special order

*- по желанию клиента

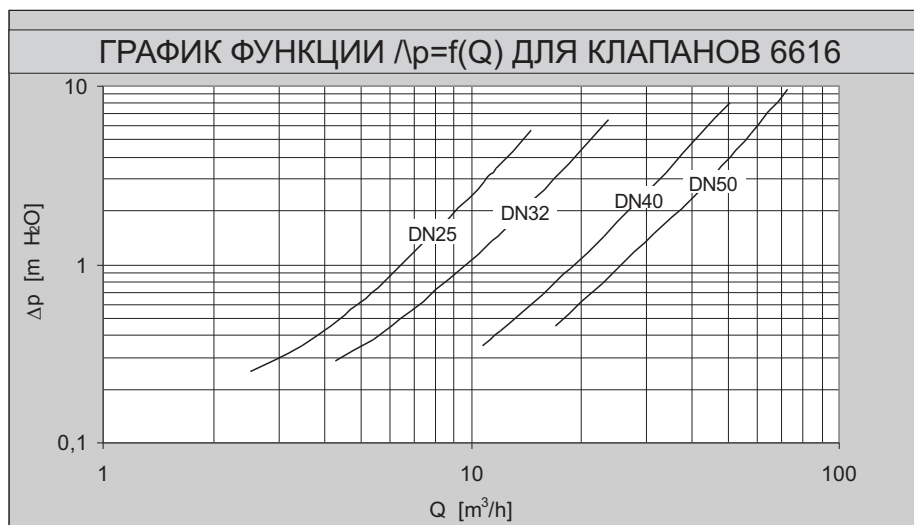


№ч/п	Часть	Материал
1	Корпус	ENGL-250, PNEN1561:2000 ENGIS-400-15, PNEN1563:2000 GG25-DIN1681, GG340-DIN1688
2	Крышка	ENGL-250, PNEN1561:2000 ENGIS-400-15, PNEN1563:2000 GG25-DIN1681, GG340-DIN1688
3	Шар	Резина NBR, EPDM
4	Прокладка	Резина NBR, EPDM
5	Винт	PNENISO4762:2001 DIN 7984
6	Затупивающая	Парафин
7	Прокладка	Резина NBR, EPDM

A промывочное отверстие
B узел очистки и удаления воздуха

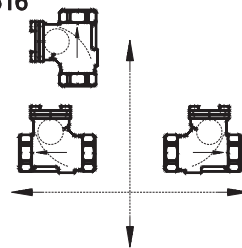
Заказ:
ТИП; DN; ЗТ; резина.
Пример:
6616; МПа; EPDM.

Тип/ Type	DN	G	L	H	m	Masa Weight Gewicht
	[mm]	[cal]	[mm]			[kg]
6616	25	1"	120	75	18	1,8
	32	1 1/4"	140	75	18	2,3
	40	1 1/2"	150	89	20	3,0
6616, 6626	50	2"	220	113	35	4,6

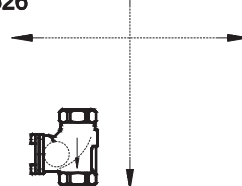


Способ монтажа

Тип 6616



Тип 6626



Zawór sterująco-regulacyjny

Control and steering valve

Steuerungregelngventil



Dane techniczne:

Technical data:

Technische daten:

ciśnienie nominalne: PN16 (1,6 MPa)
kołnierze: PN-EN 1092-2:2002, DIN 2533
temperatura pracy: 70°C

working pressure: PN16 (1,6 MPa)
Fitting lenght: PN-EN 1092-2:2002, DIN 2533
medium temperature: 70°C

Arbeitsdruck: PN16 (1,6 MPa)
Bebauungslänge: PN-EN 1092-2:2002, DIN 2533

Zastosowanie:

Application:

Anwendung:

Zawór sterująco-regulacyjny 6800 służy do automatycznej redukcji i stabilizacji ciśnienia za zaworem na zadanym poziomie, niezależnie od ciśnienia na dopływie i rozbioru wody w sieci.

Szczególne zastosowanie zawór znajduje: w punktach granicznych między strefą wysokiego i niskiego ciśnienia przy zasilaniu grawitacyjnym, w celu regulacji ciśnienia w sieci na terenach o różnej wysokości (górkach, hale produkcyjne wielopiętrowe, itp.) W celu redukcji ciśnienia do wymaganej wartości w sieci rozdzielczej

Atest higieniczny PZH

Control and steering valve is used for automatic pressure reduction and pressure stabilization at fixed level. Valve performance does not depend on the medium flow before and after the valve. Application: In the limit points low and high pressure areas with gravitational medium supply, Lines pressure control in the areas of various altitude (mountains, multi-storeyed buildings, production houses), Fixed level pressure control in distribution network.

Hygienic attest PZH

Das Steuerungregelngventil 6800 ist für automatische Reduktion und Stabilisierung den Flußdruck hinter Ventil auf verlangen Stand unabhängig Eingangflußdruck und Ausgangflußdruck in Wasserlinien gemacht. Besonders Anwendung: Grenzpunkten zwischen Hoch und Niederdruckzonen für Gravitationinstallation. Regulierung den Linendruck auf Geländen mit Höhedifferenzierung. Linendruck Reduktion zu forderungen Betrag in Wasserleitungsnetz

Hygienischattest PZH

Montaż:

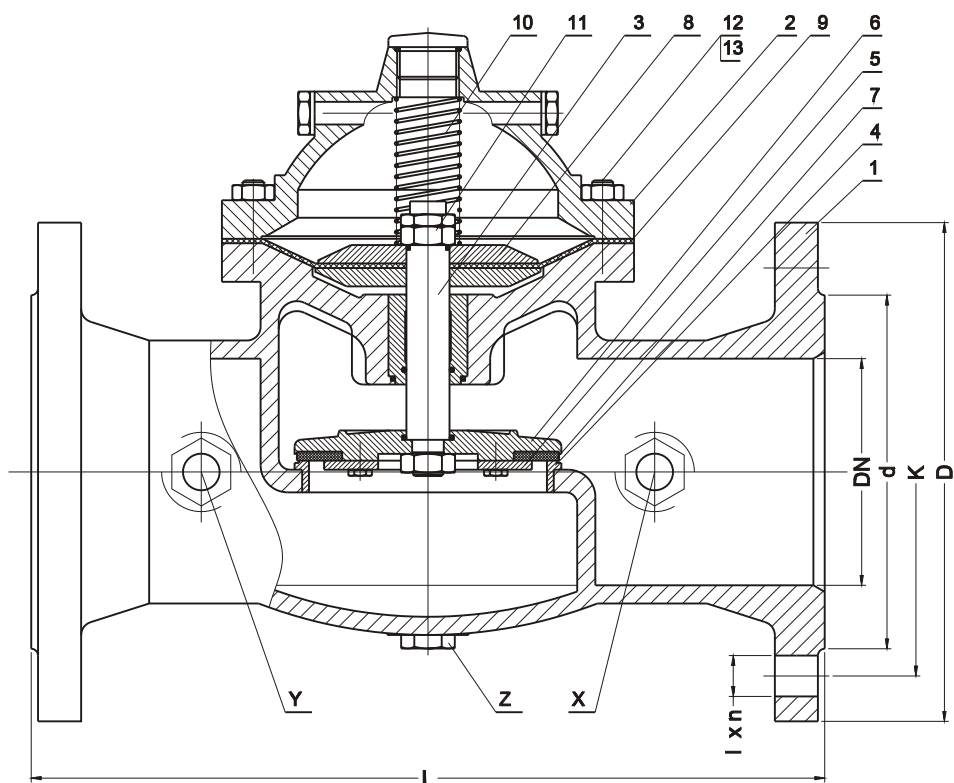
Assembly:

Aufstellung:

W pozycji poziomej. Zawór posiada otwory do montażu osprzętu wskazującego i regulacyjno-sterującego.

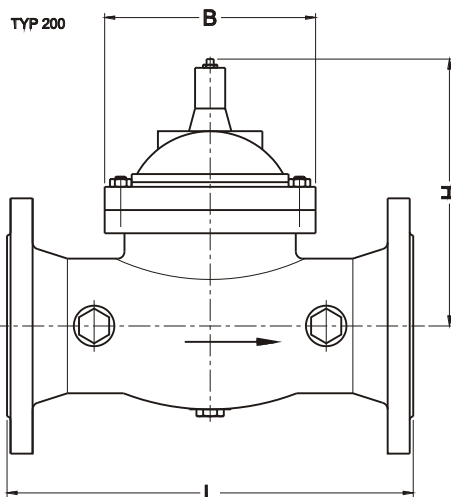
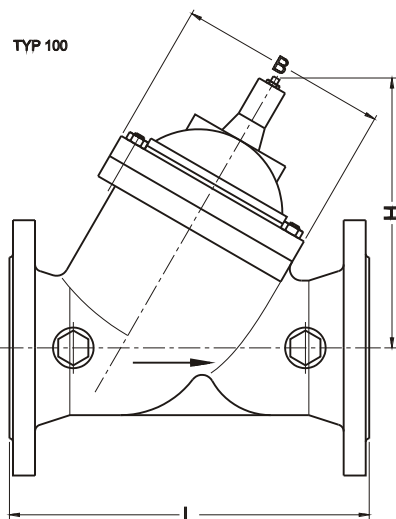
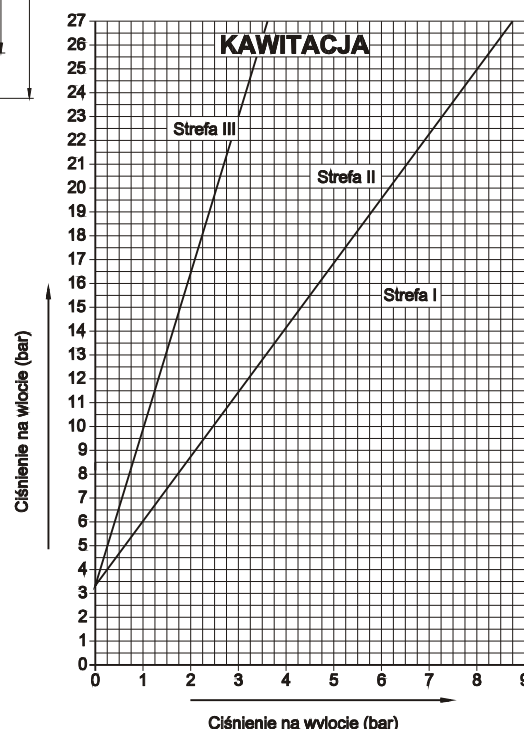
Valve can be assembled on pipe line in horizontal positions. Valve has the holles to conecting mamometers and control units.

Ventil kann man in Horizontalerohrleitung aufstellen. Ventin hat Öffnunge für Anzeige und Steuerungregelngzubehör.



NR	Część	Materiał
1	Korpus	EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000 GGG40 - DIN 1693
2	Pokrywa	EN-GJS-400-15, PN-EN-1563:2000 GGG40 - DIN 1693
3	Trzpień	Stal X20Cr13, PN-EN 10088-1:1998 Steel, Stahl DIN 1.4021
4	Siodło	Stal X20Cr13, PN-EN 10088-1:1998 Steel, Stahl DIN 1.4021
5	Pierścień podtrzymujący	Brąz PN-EN1982:2002
6	Tarcza	Brąz PN-EN1982:2002
7	Podkładka	Elastomer
8	Talerzyk	Brąz PN-EN1982:2002
9	Membrana	NBR/EPDM PN-92/C-01604.01
10	Sprężyna	Stal nierdzewna X5CrNi18-10, PN-EN 10088-1:1998
11, 12	Nakrętka	Stal nierdzewna PN-EN ISO4032:2004
13	Śruba	Stal nierdzewna PN-90/M-82125

DN	TYP	L	H	B	D	K	d	l x n	X	Y	Z
		[mm]							["]		
80	200	310	185	200	200	160	138	18x8	3/8"	3/8"	3/8"
100	100, 200	350	230	245	220	180	158	18x8	1/2"	1/2"	1/2"
125	200	400	240	245	250	210	188	18x8	1/2"	1/2"	-
150	100	480	320	335	285	240	212	22x8	1/2"	1/2"	-
200	100	600	370	430	340	295	268	22x12(8)	1/2"	1/2"	-
250	100	730	390	430	405	355 (350)	320	26(22)x12	1/2"	3/4"	-
300	100	850	430	560	460	410 (400)	378	26(22)x12	1"	3/4"	-
400	200	1100	650	712	580	525 (515)	480	30(28)x16	R1/4"	R3/4"	-
500	200	1250	1035	902	715	650 (620)	582	34(28)x20	2"	3/4"	-
600	200	1450	1035	902	840	-(725)	685	-(30)x20	2"	3/4"	-
700	200	1650	1310	1230	910	-(840)	800	-(30)x24	2 1/2"	1"	-
800	200	1800	1310	1230	1025	-(950)	905	-(33)x24	2 1/2"	1"	-



KAWITACJA

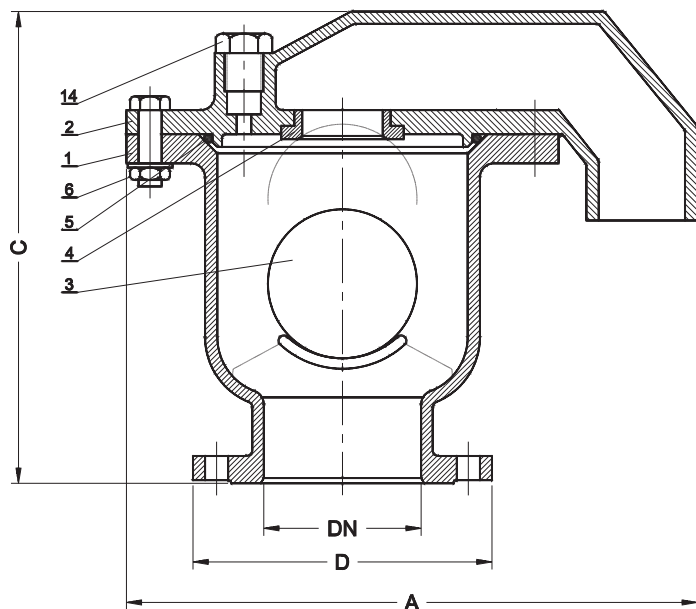
występuje przy przekształceniu cząstek cieczy w fazę gazową podczas przyspieszania cieczy w szczelinie przepustnicy oraz podczas wystąpienia ciśnienia statycznego poniżej ciśnienia pary nasyconej przy zaworach regulacyjnych i uderzeniach pęcherzyków pary za gniazdem. Kawitacja powoduje hałasy i wibracje oraz wydzielanie się ciepła na skutek fal uderzeniowych co jest przyczyną zaburzeń przepływów lub uszkodzeń armatury.

Unikanie szkód kawitacyjnych

dobierać zawory do pracy w zakresie II strefy nie przekraczać stosunku ciśnień przed / po zaworze = 1:3, a jeśli ciśnienie wstępne jest wyższe - stosować kilka zaworów wybierać większą średnicę DN zaworu w celu obniżenia prędkości przepływu

Zamawianie: NR KATALOGOWY; TYP; DN
Przykład : 6800; 200; DN80

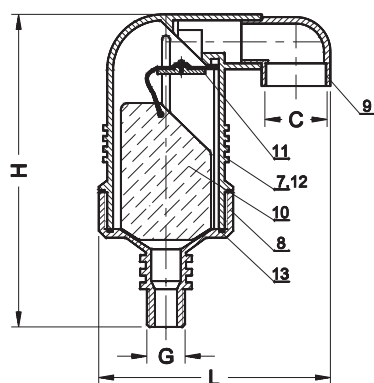
Клапан ввода-отвода воздуха 1-ступенчатый 7010



TYP	DN	A	C	D	Masa
7010	[mm]				[kg]
	2"	167	237	-	8
	50	167	243	165	8,5
	80	284	240	200	24
	100	336	272	220	25
	150	755	660	285	120
	200	755	660	340	120

№ п/п	Название части	Материал
1	Корпус	EN-GJL-250, PN-EN 1561:2000 внутри покрыт эмалью
2	Крышка а корпусе	EN-GJL-250, PN-EN 1561:2000 внутри покрыт эмалью
3	Вулканизированный шар	Пластмасса
4	Уплотнительное кольцо	латунь PN-EN 1982:2002
5	Кольцо O-ring	Резина NBR PN-92/C-01604.01
6	Болт с гайкой	PN-EN ISO 4016:1998 DIN 931 PN-EN ISO 4032:1999 DIN 934
7	Верхний корпус	Нейлон
8	Нижний корпус	Нейлон
9	Муфта	Пластмасса
10	Поллавок	Полипропилен
11	Уплотнительная мембрана	Нейлон
12	Ведущая шина	Нейлон
13	Кольцо O-ring	Резина PN-92/C-01604.01
14	Пробка	латунь PN-EN 1982-2002

Клапан ввода и отвода воздуха 1 ступенчатый 7040



TYP	DN	G	H	L	C	Masa
7040	[mm]					[kg]
	20	3/4"	140	100	3/8"	0,3
	25	1"	140	100	3/8"	0,3
	50	2"	209	180	1-1/2"	1,1

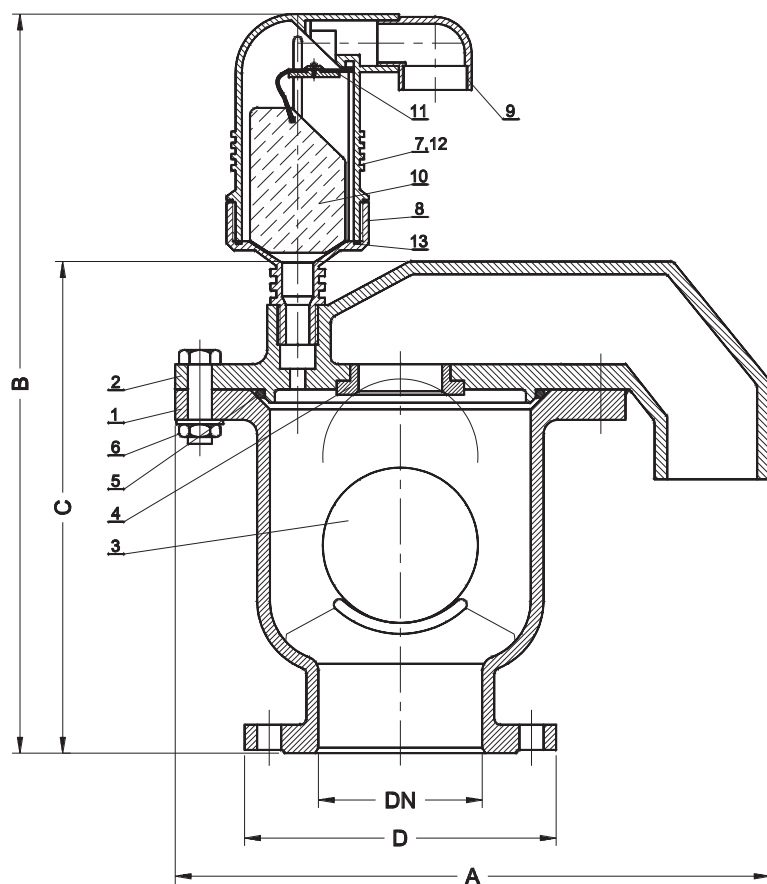
Применение:

В водопроводных сетях для ввода и отвода воздуха из трубопровода.
Тип 7010 предназначен для большого количества воздуха.
Тип 7040 предназначен для малого количества воздуха.

обсверливание DIN 2533
рабочее давление 1.0-1.6 МПа
антикоррозионная защита

Заказ:
ТИП; DN
Пример: 7010; DN80

Клапан ввода-отвода воздуха 2-ступенчатый 7050



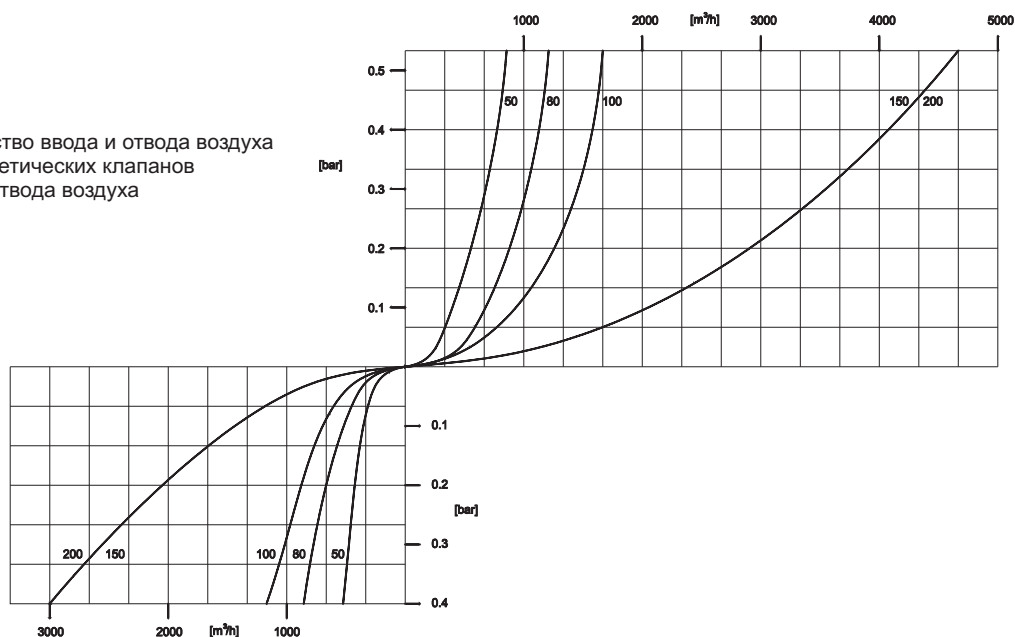
TYP	DN	A	B	C	D	Masa
7050		[mm]				[kg]
	2"	167	330	237	-	8,5
	50	167	336	243	165	9
	80	284	346	240	200	24,5
	100	336	368	272	220	25,5
	150	755	602	660	285	120,5
	200	755	602	660	340	120,5

обсверливание PN-EN 1092-2:1999
рабочее давление 1.0-4,6 МПа
антикоррозионная защита

Применение:

В водопроводных сетях для ввода и отвода воздуха из трубопровода.
Тип 7010 предназначен для малого и большого количества воздуха.

количество ввода и отвода воздуха
для кинетических клапанов
ввода-отвода воздуха



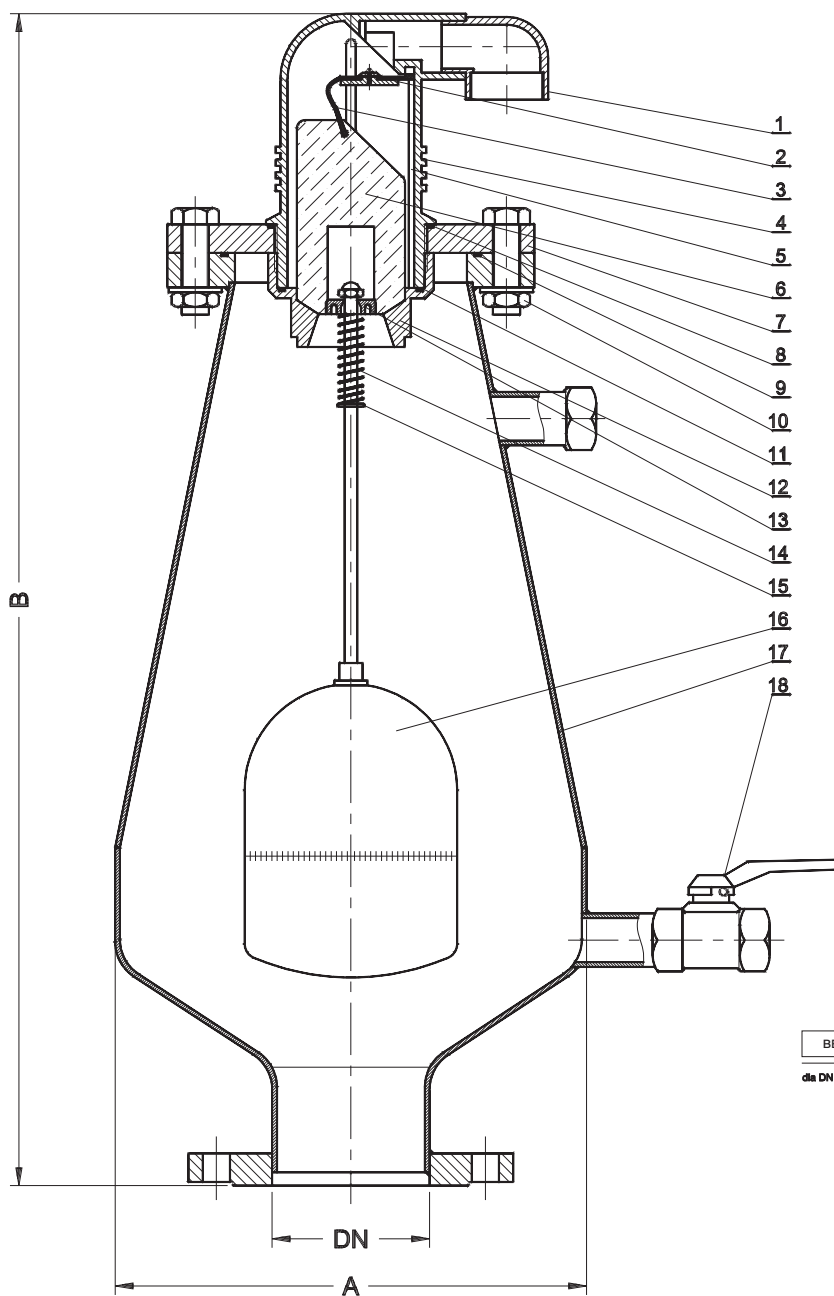
Рекомендации по выбору величины клапана ввода-отвода воздуха

Трубопровод	DN	80-250	300-400	450-550	600-900
Клапан ввода-отвода воздуха	DN	50	80	100	150

Заказ:
ТИП; DN
Пример: 7050; Dn80

Клапан ввода-отвода воздуха для сточных вод 7020

№ п/п	Название части	Материал
1	Муфель	Пластмасса
2	Зажим	Нейлон
4	Верхний корпус	Нейлон
5	Ведущая шина	Нейлон
6	Верхняя часть поплавка	Полипропилен
7	Крышка	Сталь
8	Кольцо O-ring	Резина NBR PN-92/C-01604.01
9	Кольцо O-ring	Резина NBR PN-92/C-01604.01
10	Болт с гайкой	PN-EN ISO 4016:1998 DIN 931 PN-EN ISO 4032:1999 DIN 934
11	Кольцо O-ring	Резина NBR PN-92/C-01604.01
12	Закрывающий элемент	Нейлон
13	Ограничитель	ПОМ
14	Пружина	Нержавеющая сталь
15	Штырь поплавка	Нержавеющая сталь
16	Поплавок	Нержавеющая сталь
17	Сварной корпус	Сталь
18	Отверстие для промывки с клапаном	Латунь PN-EN 1982-2002

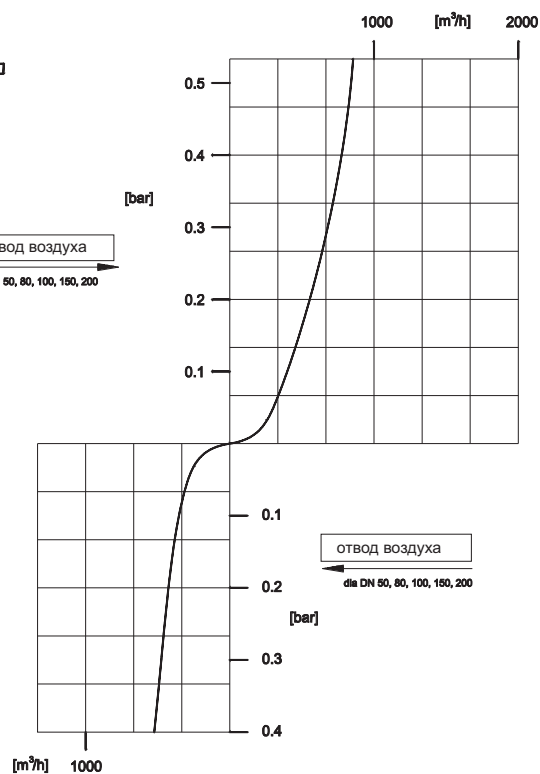


Применение:

В установках передачи сточных вод - для ввода и отвода воздуха из трубопровода.

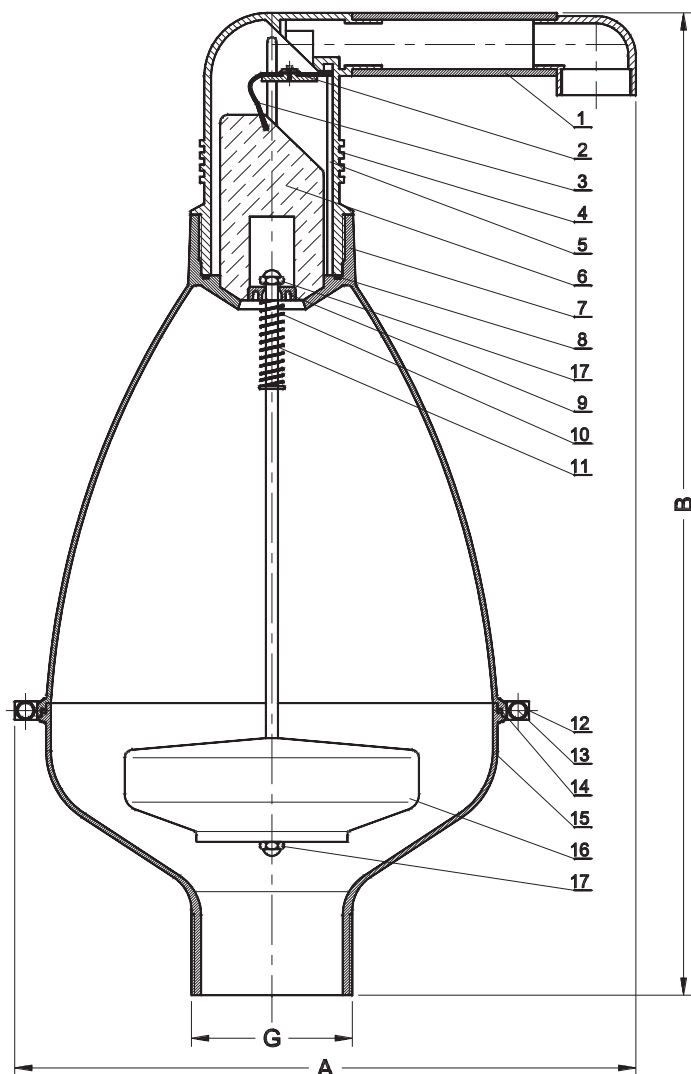
обсверливание PN-EN 1092-2:1999
рабочее давление 1.0-1,6 МПа
антикоррозионная защита

TYP	DN	A	B	Masa
7020	[mm]			[kg]
	50	270	605	17,5
	80			18,5
	100			19,5
	150	610	21	
	200		24	



Заказ:
ТИП; DN
Пример: 7020; DN80

Клапан ввода-отвода воздуха для сточных вод 7025



№ п/п	Название части	Материал
1	Муфта	Пластмасса
2	Зажим	Нейлон
3	Уплотняющая мембрана	Нейлон
4	Верхний корпус	Нейлон
5	Ведущая шина	Нейлон
6	Верхняя часть поплавка	Полипропилен
7	Корпус	Нержавеющая сталь / Нейлон
8	Кольцо O-ring	Резина NBR PN-92/C-01604.01
9	Ограничитель	ПОМ
10	Пружина	Нержавеющая сталь
11	Штырь поплавка	Нержавеющая сталь
12	Зажим	Нержавеющая сталь
13	Винт	Нержавеющая сталь
14	Кольцо O-ring	Резина NBR PN-92/C-01604.01
15	Нижний корпус	Нержавеющая сталь / Нейлон
16	Поплавок	Полипропилен
17	Винт	Нержавеющая сталь

TYP	G	A	B	Masa	
				Stal	Nylon
7025	["]	[mm]		[kg]	
	2	369	455	14	3,7
	3			15	3,8
	4			16	3,9

Применение:

В установках передачи сточных вод - для ввода и отвода воздуха из трубопровода.

рабочее давление 1.0-1,6 МПа
антикоррозионная защита

Заказ:
ТИП; G
Пример: 7025; DNG

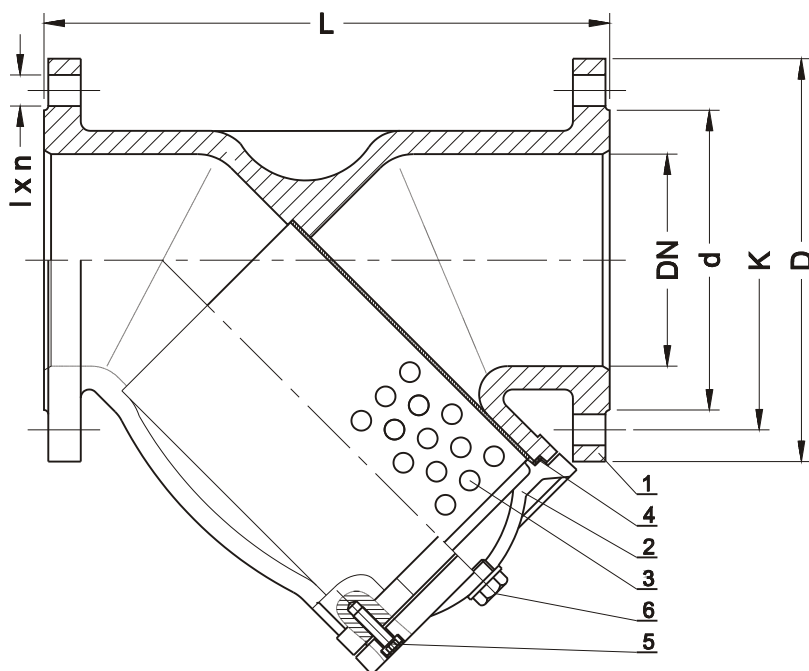
**Filtr siatkowy
kołnierzowy**

**Strainer
with flanged ends**

**Schmutzfänger
mit Flanschanschlüssen**



Dane techniczne:	Technical data:	Technischen daten:
Zabudowa PN-EN 558-1 szereg 1 (DIN 3202 T1 F1) ciśnienie nominalne PN16 (1,6 MPa) temperatura pracy do 70°C dla pokrycia epoksydowego i 120°C dla pokrycia poliwinylowego	Dimensions EN 558-1 GR1 (DIN 3202 T1 F1) Nominal pressure PN16 (1,6 MPa) Working temperature up to 70°C for Epoxy or 120°C for Polivinylnpaint	Baulange EN 558-1 Gr1 (DIN 3202 T1 F1) Nenndruck PN16 (1,6 MPa) Arbeittemperatur bis 70°C für Epoxy oder 120°C für Polivinyln-Bedekung
Cechy konstrukcyjne:	Design features:	Baucharakteristik:
Pokrywa i korpus wykonane z żeliwa szarego. Uszczelnienie komory - PTFE/Grafit. Śruby, nakrętki i filtr siatkowy ze stali nierdzewnej. Korek spustowy z żeliwa ciągliwego. Sito filtra 1,25mm dla Dn25 - Dn80 1,5mm dla Dn100 - DN300. Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją. Atest higieniczny PZH	Bonnet and body made from cast iron. PTFE/Graphite bonnet's gasket. Screws, nuts and filter screen from stainless steel. Emptying screw from malleable iron. Filter screen 1,25mm for Dn25 - Dn80 1,5mm for Dn100 - DN300. All parts with chemical resistance against corrosion. Hygienic attest by PZH	Deckel und Gehäuse aus Grauguß gemacht. PTFE Graphit Deckeldichtung. Schrauben, muttern und Schmutzfängersieb aus Niro-Stahl gemacht. Entleerungsschraube aus Temperguß. Schmutzfängersieb 1,25mm Dn25 - Dn80 1,5mm Dn100 - DN300. Alle Teile sind gegen Korrosion widerstandsfähig. Hygienische Atest PZH
Zastosowanie:	Application:	Anwendung:
Do ochrony instalacji wodociągowych. Wychwytywane są wszystkie cząstki stałe powyżej średnicy 1,25 i 1,5 mm.	To prevent water instalations. All particulate solids highest then 1,25mm and 1,5mm are stoped.	Zu Wasserlinnen schützen. Alle Teilchen auf große mehr als 1,25 mm und 1,5 sind halten.
Montaż:	Assembly:	Aufstellung:
Montaż jest możliwy w poziomej pozycji. Zabudowa na instalacjach pionowych oraz ukośnych możliwa tylko gdy zachowany jest kierunek przepływu medium z góry w dół.	Assembly in horizontal position. Assembly in vertical or skew position is possible only in case of medium flow from up to down.	Aufstellung im horizontal Position. Aufstellung im vertikal und schräg Position nur für Fluß aus Oben zu Unter.



No.	Część, Part, Teil	Materiał, Material
1	Korpus, Body, Gehäuse	żeliwo szare EN-GJL-250 PN-EN 1561:2000
2	Pokrywa, Bonnet, Deckel	żeliwo szare EN-GJL-250 PN-EN 1561:2000
3	wkład siatkowy, Strainer screen, Schmutzfängerseib	Stal nierdzewna PN-EN 10088-1:1998
4	Uszczelka, Gasket, Flachdichtung	Grafit CrNiSt
5	Śruba, Screw, Schraube	PN-EN ISO 4762:2001 DIN 7984
6	Korek spustowy, Emptying screw, Entleerungsschraube	żeliwo ciągliwe EN-GJMB-300-6 PN-EN 1562:2000

DN	PN	L	H	D	d	K	l x n	Korek Plug Verschluß schraube	Masa Weight Gewicht
[mm]	[MPa]	[mm]						["]	[kg]
25*	1.0 -1.6	160	87	115	65	85	14x4	-	5,9
32*	1.0 -1.6	180	128	140	76	100	18x4	-	6,8
40	1.0 -1.6	200	137	150	88	110	18x4	-	7,5
50	1.0 -1.6	200	137	165	102	125	18x4	1/2	8,3
65	1.0 -1.6	240	165	185	122	145	18x4	1	12,3
80	1.0 -1.6*	260	186	200	138	160	18x8/(4)*	1	16,8
100	1.0 -1.6	300	226	220	158	180	18x8	1	23,0
125	1.0 -1.6	350	267	250	188	210	18x8	5/4	37,2
150	1.0 -1.6	400	305	285	212	240	22x8	6/4	53,0
200	1.0 -1.6*	500	358	340	268	295	22x8(12)*	6/4	98,8
250	1.0	600	509	395	320	350	22x12	2	135,7
300	1.0	700	531	445	370	400	22x12	2	220,0

* w uruchomieniu produkcji

Zamawianie/ order procedure/ Bestellung:

TYP; DN; material;

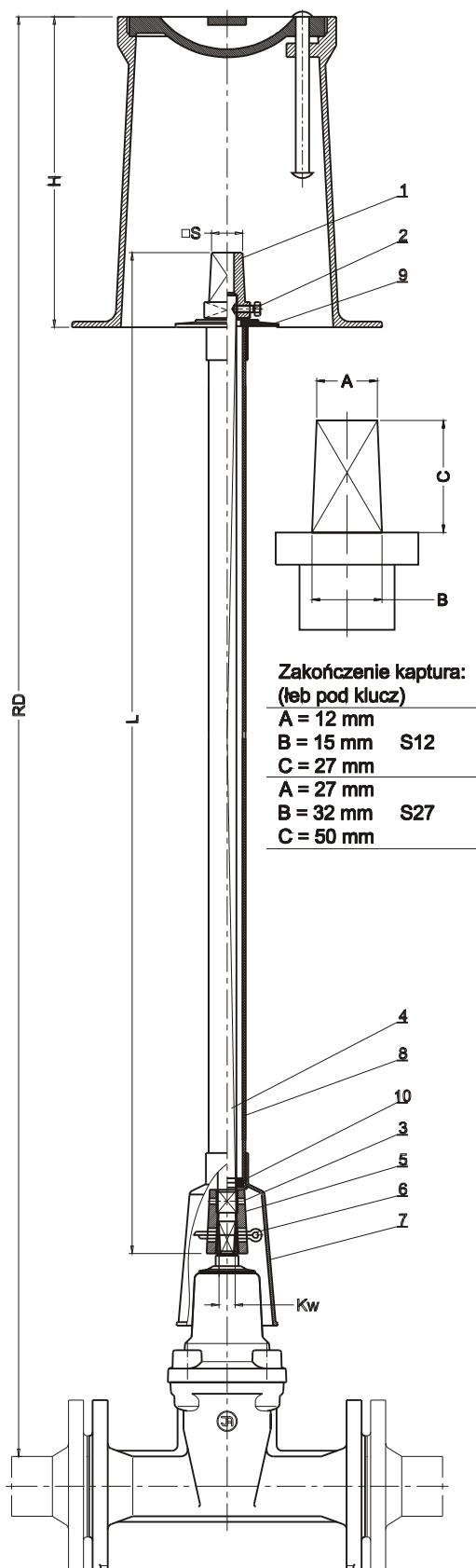
Przykład, Example, Beispiel:

7110 DN200 PN16.

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.

OBUDOWA STAŁA

CASSING FIXED



Cechy konstrukcyjne	Pozycja	Część, Part	Materiał, Material
Kaptur przymocowany śrubą do wrzeciona	1	Kaptur, Hood	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2000
Możliwe dopasowanie wysokości obudowy przez obcięcie górnego odcinka wrzeciona a montaż kaptura nie wymaga wiercenia dodatkowych otworów	2	Śruba, Screw	Stal Fe/Zn5, Stal nierdzewna PN-EN ISO 4017:2004
	3	Kolek sprężysty, Spring pin	Stal 60G, Stal nierdzewna PN-EN ISO 8752:2000
Wrzeciono stanowi pręt ocynkowany kwadratowy	4	Wrzeciono, Spindle	Profil stalowy ocynkowany Stal Fe/Zn5 PN-EN 10025: 2002
Sprzęgło z żeliwa sferoidalnego mocowane z trzpieniem zasuwki za pomocą ocynkowanej (nierdzewnej) zawleczeni	5	Sprzęgło, Coupling	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2000
	6	Zawleczenka, Split cotter	Stal Fe/Zn5, Stal nierdzewna PN-EN ISO 1234:2001
Rura osłonowa, kołnierz, kielich oraz podkładka oporowa wykonana z polietylenu PE	7	Kielich, Pipe bell	Polietylen PE
	8	Rura osłonowa, Casing liner	Polietylen PE
	9	Kołnierz, Collar	Polietylen PE
	10	Podkładka oporowa, Thrust washer	Polietylen PE

TYP 9009	L 1300 [mm] / masa 3,5 [kg]					
Kw	14	17	17	19	19	19
Armatura	DN40/ 50	DN65	DN80	DN100	DN125	DN150

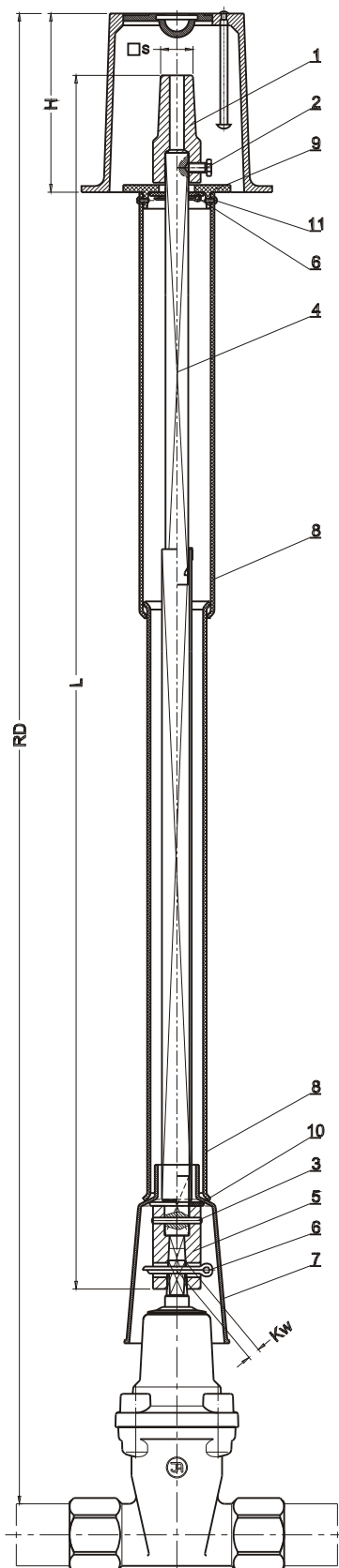
TYP 9010	L [mm] / masa [kg]							
DN	Kw	RD 750	RD 1000	RD 1250	RD 1500	RD 2000	RD 2500	skrzynka
Nawiertka	12	445 / 1,5	695 / 2,1	945 / 2,7	1195 / 3,3	1695 / 4,4	-	H=150
DN25/32	12	570 / 1,8	820 / 2,4	1070 / 3,0	1320 / 3,5	1820 / 4,7	-	
DN40/50	14	-	735 / 2,3	985 / 2,9	1235 / 3,5	1735 / 4,6	2235 / 5,8	
DN40/50	14	-	615 / 2,1	865 / 2,6	1115 / 3,2	1615 / 4,4	2115 / 5,6	
DN65	17	-	620 / 3,0	870 / 3,9	1120 / 4,8	1620 / 6,4	2120 / 8,1	H=270
DN80	17	-	605 / 3,0	855 / 3,9	1105 / 4,7	1605 / 6,4	2105 / 8,1	
DN100	19	-	580 / 2,9	830 / 3,7	1080 / 4,6	1580 / 6,3	2080 / 8,0	
DN125	19	-	550 / 2,8	800 / 3,6	1050 / 4,5	1550 / 6,2	2050 / 7,9	
DN150	19	-	490 / 2,6	740 / 3,5	990 / 4,3	1490 / 6,0	1990 / 7,7	
DN200	24	-	445 / 2,6	695 / 3,5	945 / 4,3	1445 / 6,0	1945 / 7,7	
DN250	27	-	370 / 2,3	620 / 3,2	870 / 4,0	1370 / 5,7	1870 / 7,4	
DN300	27	-	320 / 2,2	570 / 3,0	820 / 3,9	1320 / 5,6	1820 / 7,3	
DN350	32	-	-	485 / 3,4	735 / 4,8	1235 / 7,6	1735 / 10,3	
DN400	32	-	-	310 / 2,5	560 / 3,9	1060 / 6,6	1560 / 9,3	
DN500	36	-	-	-	410 / 3,0	910 / 5,7	1410 / 8,4	
DN600	36	-	-	-	285 / 2,3	785 / 5,1	1285 / 7,8	

Zamawianie: Nr wyrobu / DN / RD
Order procedure: No of product / DN / RD
Przykład, Example: 9010 / 100 / 1500

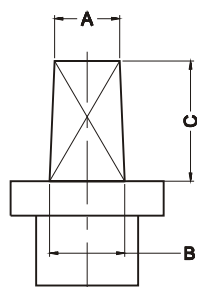
Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.

OBUDOWA TELESKOPOWA

TELESCOPE CASSING



Cechy konstrukcyjne	Pozycja	Część, Part	Materiał, Material
Kaptur przymocowany śrubą do wrzeciona	1	Kaptur, Hood	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2000
Możliwe dopasowanie wysokości obudowy do terenu w zakresie ruchu wrzeciona. Wrzeciono zabezpieczone przed rozerwaniem.	2	Śruba, Screw	Stal Fe/Zn5, Stal nierdzewna PN-EN ISO 4017:2004
	3	Kołek sprężysty, Spring pin	Stal 60G, Stal nierdzewna PN-EN ISO 8752:2000
Wrzeciono stanowi pręt ciasno dopasowany do kwadratowego profilu - całość ocynkowana	4	Wrzeciono, Spindle	Profil stalowy ocynkowany Stal Fe/Zn5 PN-EN 10025: 2002
Sprzęgło z żeliwa sferoidalnego mocowane z trzpieniem zasuwy za pomocą ocynkowanej (nierdzewnej) zawleczeni	5	Sprzęgło, Coupling	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2000
	6	Zawleczenka, Split cotter	Stal Fe/Zn5, Stal nierdzewna PN-EN ISO 1234:2001
Rura osłonowa, kołnierz, kielich oraz podkładka oporowa wykonana z polietylenu PE	7	Kielich, Pipe bell	Polietylen PE
	8	Rura osłonowa, Casing liner	Polietylen PE
	9	Kołnierz, Collar	Polietylen PE
	10	Podkładka oporowa, Thrust washer	Polietylen PE
	11	Wkręt, Set screw	Stal, Stal nierdzewna PN-ISO 7053: 1994



**Zakończenie kaptura:
(tę pod klucz)**

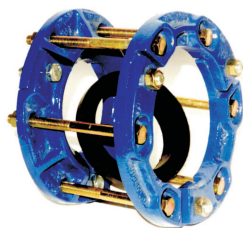
A = 12 mm	
B = 15 mm	S12
C = 27 mm	
A = 27 mm	
B = 32 mm	S27
C = 50 mm	

TYP 9011		L [mm] / masa [kg]			
DN	Kw	RD 900-1300	RD 1300-1800	RD 2000-2500	skrzynka
Nawiertka	12	1000 / 2,6	1500 / 3,6	2000 / 3,9	H=150
DN25/32	12	1115 / 2,7	1615 / 3,4	2315 / 4,3	
DN40/50	14	1070 / 3,2	1570 / 3,2	2270 / 4,1	
DN40/50	14	-	1447 / 4,0	2147 / 4,8	
DN65	17	-	1398 / 3,9	2098 / 4,7	
DN80	17	-	1398 / 3,9	2098 / 4,7	H=270
DN100	19	-	1371 / 3,8	2071 / 4,6	
DN125	19	-	1371 / 3,8	2071 / 4,6	
DN150	19	-	1286 / 3,7	1986 / 4,9	
DN200	24	-	1235 / 3,7	1935 / 4,6	
DN250	27	-	1166 / 3,6	1866 / 4,5	
DN300	27	-	1107 / 3,5	1807 / 4,4	
DN350	32	-	*1032 / 5,6	1735 / 8,4	
DN400	32	-	*858 / 4,7	1560 / 7,5	
DN500	36	-	-	1410 / 6,7	
DN600	36	-	-	1285 / 6,0	

* - dla DN350-DN400 RD=1500-1800

Zamawianie: Nr wyrobu / DN / RD
Order procedure: No of product / DN / RD
Przykład, Example: **9011 / 100 / 1300-1800**

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.



9101

ЧЕКАНЩИК РАСТРУБНЫХ СОЕДИНИТЕЛЬНЫХ КОНЦОВ

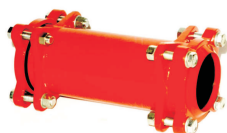
Материалы

- магниевого чугуна GGG40/50
- оцинкованные болты
- прокладка резина NBR
- окислительная краска

Применение

- водные линии газовые линии
- и промышленные линии

DN	Элемент	Вес
[mm]	[szt.]	[kg]
50	2x2	4,80
80	2x3	7,56
100	2x3	8,65
125	2x3	10,25
150	2x3	11,50
200	2x4	14,15
250	2x4	19,85
300	2x4	29,05
350	2x4	32,90
400	2x4	36,75
500	2x5	49,60
600	2x6	63,45
800	2x8	86,60
1000	2x9	112,70
1200	2x12	148,80



9110

ПОЛНАЯ НАДВИЖНАЯ МУФТА

Материалы

- серый чугун GG25
- оцинкованные болты
- окислительная краска

Применение

- для соединения чугунных и стальных
- труб и труб из поливинил-хлорида

DN	Длина	Вес
	[mm]	[kg]
80	340	13,20
100	340	14,25
150	400	26,20
200	400	32,20



9111

ЗАЖИМНЫЙ ФЛАНЕЦ

Материалы

- магниевого чугуна GGG40/50
- прокладка резина NBR
- окислительная краска

Применение

- в случае аварии на всех типах трубопроводов

DN
[mm]
80
100
150
200
250
300



9112

РЕМОНТНЫЙ ПОЯС

Материалы

- кислотоустойчивая сталь
- оцинкованные болты
- прокладка резина NBR

Применение

- в случае аварии на всех типах трубопроводов

DN
[mm]
od 15 do 600



9105

РЕМОНТНЫЙ ПОЯС С ЗАЖИМОМ ДЛЯ ТРУБ

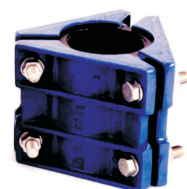
Материалы

- кислотоустойчивая сталь
- магнийевый чугун GGG40/50
- оцинкованные болты
- прокладка резина NBR
- окисраноная краска

Применение

- в случае аварии на всех типах трубопроводов

DN	Элемент	Допуск
[mm]	[szt.]	[mm]
80	1	12,00
100	1	12,00
125	1	12,00
150	1	12,00
175	1	12,00
200	1	12,00
250	2	20,00
300	3	30,00
400	4	>30
500	4	>30
600	5	>30



9106

ТРОИЧНАЯ НАДВИЖНАЯ МУФТА

Материалы

- магнийевый чугун GGG40/50
- оцинкованные болты
- прокладка резина NBR
- окисраноная краска

Применение

- чугунные трубы
- возможность применения для стальных труб и труб из поливинил-хлорида

DN	Длина	Вес
	[mm]	[kg]
80	168	9,35
100	168	11,75
150	258	20,20
200	274	27,95
250	370	45,90
300	370	50,50



9107

ДВОИЧНАЯ НАДВИЖНАЯ МФТА для чугунных труб

Материалы

- магнийевый чугун GG 25
- оцинкованные болты
- прокладка резина NBR
- окисраноная краска

Применение

- устранение аварий па чугуных трубах

DN	Длина	Вес
	[mm]	[kg]
50	250	14,00
80	250	17,50
100	250	18,50
125	250	25,00
150	305	31,50
175	350	36,00
200	350	43,50
250	420	64,50
300	420	82,00



9108

ДВОИЧНА НАДВИЖНАЯ МОФТА для стальных труб

Материалы

- магнийевый чугун GGG40/50
- оцинкованные болты
- прокладка резина NBR
- окисраноная краска

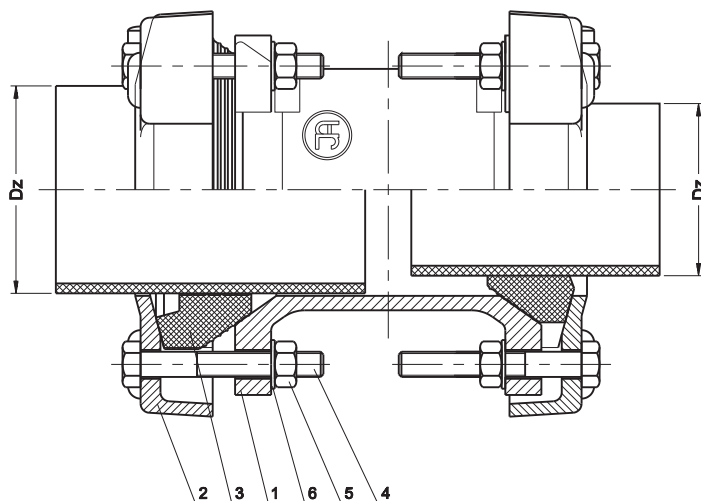
Применение

- устранение аварий па стальных трубах

DN	Длина	
	[mm]	[kg]
15	130	1,10
20	130	1,25
25	130	1,30
32	130	1,50
40	130	1,60
50	130	1,80
65	130	2,00

Łącznik rurowy RR
MULTIDIAMETER

Сгонная муфта RR - MULTIDIAMETER



№ п/п	Часть	Материал
1	Корпус	сфероидизированный чугун EN-GHS-500-7 PN-EN 1563:2000
2	Фланец	
3	Прокладка	резина EPDM PN-92/C-01604,1
4	Болт	сталь PN-EN ISO 4017:2004
5	Гайка	сталь PN-EN ISO 4062:2004
6	Подкладка	

DN	Dz	Masa	DN	Dz	Masa
	[mm]	[kg]		[mm]	[kg]
50	40-75	3,5	250	240-280/270-310	26/29
65	60-95	8	300	310-350	33
80	80-115	15	350	350-390	36
100	105-135	17	400	435-470	43
125	130-165	16	500	505-540	50
150	155-195	26	600	610-645	58
175	190-230	31	700	710-745	82
200	215-258	23	800	810-845	95
225	235-275	27	1000		

Dane techniczne:

Ciśnienie nominalne 1,6 MPa
Temperatura pracy 120°C

Технические данные:

Номинальное давление 1,6 МПа
Рабочая температура 120С

Cechy konstrukcyjne:

Łącznik jest wykonany z żeliwa sferoidalnego. Uszczelka gumowa EPDM umożliwia łatwe osadzenie rur bez ukosowania. Kształt uszczelki zapewnia dobre przyleganie nawet w miejscach małych ubytków, nierówności, wżerów powstałych na skutek korozji oraz przy odchyleniu współosiowym max do 10° i przesunięciu osiowym do 10 mm. Śruby ściągające są ocynkowane lub nierdzewne. Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją malowaniem - farba epoksydowa RAL5005 250µm, Atest higieniczny PZH

Особенности конструкции:

Муфта выполнена из сфероидизированного чугуна. Резиновая прокладка EPDM позволяет на простую посадку труб без перекоса. Форм прокладки обеспечивает хорошее прилегание даже в местах небольших выщерблений, неровностей, выедин, возникших в результате коррозии. Стягивающие болты оцинкованы или из нержавеющей стали. Все элементы защищены от коррозии покраской эпоксидной краской RAL5005 250 мкм.

Гигиенический сертификат Государственного управления гигиены (PZH)

Zastosowanie:

Połączenia rurociągów wykonanych na bosych końcach rur: żeliwnych, stalowych, azbestowo-cementowych oraz PVC

Применение:

Соединение трубопроводов выполненных на босых концах труб: чугунных, стальных, азбесто-цементных и из ПВХ..

Montaż:

Montaż jest możliwy w dowolnej pozycji. Obciąć rurę prostopadle do jej osi i zatępić ostre krawędzie. Połuzować śruby mocujące korpus z kołnierzem. Zwilżyć końcówkę rury i nasunąć łącznik. Dokręcić na krzyż śruby mocujące tak aby zachować osiowe położenie łącznika.

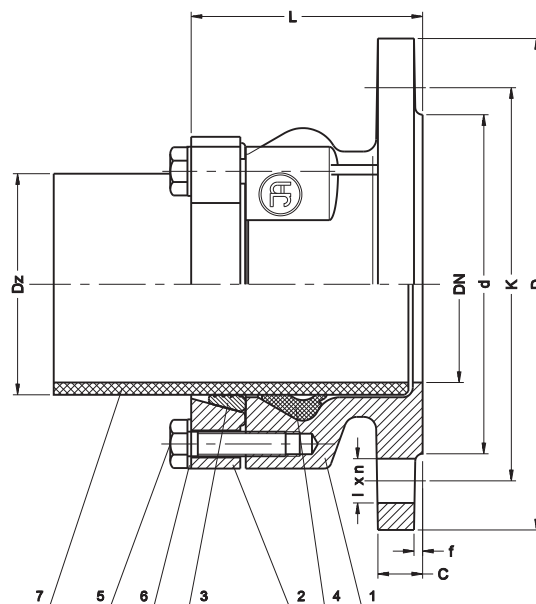
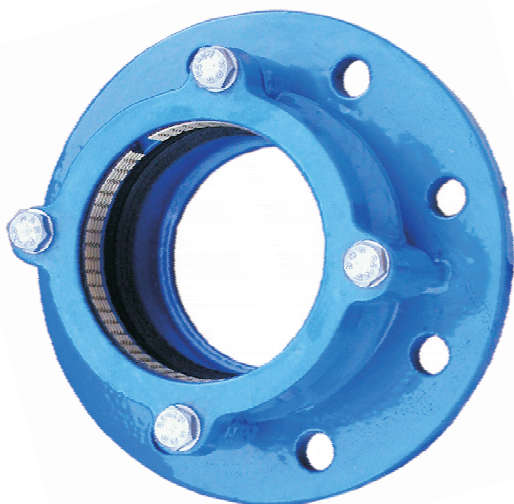
Монтаж:

Можно устанавливать в произвольной позиции. Обрезать трубу перпендикулярно к её оси и затупить острые края. Ослабить болты соединяющие корпус с фланцем. Смочить конец трубы и надвинуть сгонную муфту. Затянуть перекрестно крепящие болты так, чтобы обеспечить осевое расположение муфты

В связи с непрерывным развитием, фирма сохраняет за собой право модификации изготавливаемых изделий.

Łącznik kołnierzowy
do rur PE

Фланцевый фитинг для ПЭ труб



Nr	Часть	Материал
1	Корпус	сфероидизированный чугун
2	Фланец	EN-GJS-500-7 PN-EN 1563-2000
3	Кольцо	латунь CuZn39PbAl1-B PN-EN 1982:2002
4	Кольцо FORSHEDA 575	резина EPDM PN-92/C-01604.01
5	Болт	сталь A2
6	Подкладка	PN-EN ISO 4762-2004
7	Труба	ПЭ

DN	Dz	D	K	d	l x n	f	C	L	Masa
					[mm]				[kg]
50	63	165	125	102	18x4	3	19	90	3,7
80	90	200	160	138	18x8 (4)*	3	19	95	5,5
100	110	220	180	156	18x8	3	19	95	6,7
150	160	285	240	215	22x8	3	19	115	11,6
200	225	340	295	268	22x12 (8)*	3	20	138	17,0

* - dotyczy PN10

Dane techniczne:

Połączenia kołnierzowe PN-EN 1092-2:1999
Ciśnienie nominalne 1,6 MPa
Temperatura pracy 120°C

Технические данные:

Фланцевое соединение согласно PN-EN 1092-2:2002
Номинальное давление 1,6 МПа Рабочая температура 120С

Cechy konstrukcyjne:

Pierścień FORSCHEDA - umożliwia łatwy i szybki montaż.
Mosiężny specjalny pierścień zaciskający rurę i blokujący jej wysunięcie.
Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją malowaniem - farba epoksydowa RAL5005 250µm, Atest higieniczny PZH

Особенности конструкции:

Кольцо FORSCHEDA позволяет на простую и быструю сборку.
Специальное латунное кольцо зажимающее трубу и блокирующее её выдвижение.
Все элементы защищены от коррозии покраской эпоксидной краской RAL5005 250 мкм.
Гигиенический сертификат Государственного управления гигиены (PZH)

Zastosowanie:

Połączenia armatury kołnierzowej do instalacji z rur PCV i PE

Применение:

Соединение фланцевой арматуры для установок из ПВХ и ПЭ труб

Montaż:

Montaż jest możliwy w dowolnej pozycji.
Obciąć rurę prostopadłe do jej osi i zaokrąglić pod kątem około 30°.
Poluzować śruby mocujące korpus z kołnierzem.
Zwiliżyć końcówkę rury i nasunąć łącznik do wyczuwalnego oporu.
Dokręcić na krzyż śruby mocujące tak aby kołnierz ściśle przylegał do korpusu na całym obwodzie.
Uwaga:
Przy stosowaniu rur cienkościennych (do 3mm) lub pracujących przy podciśnieniu należy zastosować wewnątrz rury tuleje wzmacniające.

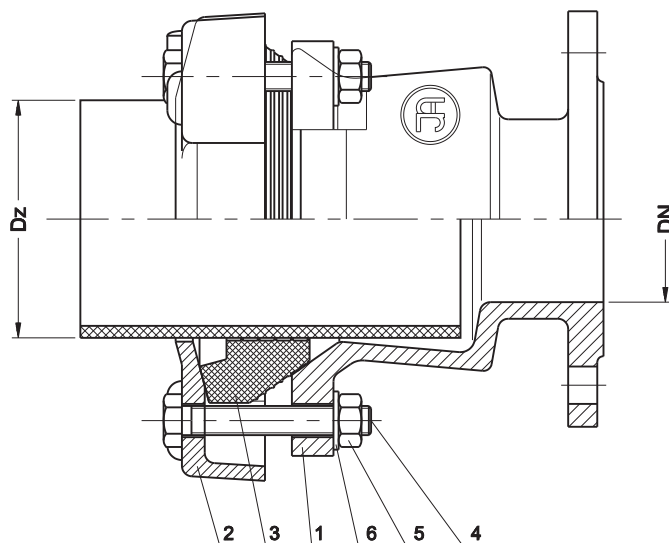
Монтаж:

Можно устанавливать в произвольной позиции.
Обрезать трубу перпендикулярно к её оси и сделать фаски под углом прилб. 30.
Ослабить болты соединяющие корпус с фланцем.
Смочить конец трубы и надвинуть фитинг до ощутимого опора.
Затянуть перекрестно крепящие болты так, чтобы фланец плотно прилегал к корпусу по всему периметру. Внимание: При применении тонкостенных труб (до 3 мм) или работающих при вакуумметрическом давлении следует применять внутри трубы укрепляющие втулки.

В связи с непрерывным развитием, фирма сохраняет за собой право модификации изготавливаемых изделий.

**Łącznik rurowo-kołnierzowy RK
MULTIDIAMETER**

Фланцево-сгонная муфта RK



Nr	Часть	Материал
1	Корпус	сфероидизированный чугун
2	Фланец	EN-GJS-500-7 PN-EN 1563-2000
3	Прокладка	резина EPDM PN-92/C-01604.01
4	Болт	сталь Fe/Zn5 PN-EN ISO 4017:2004
5	Гайка	сталь A2 PN-EN ISO 4762:2004
6	Подкладка	

DN	Dz	Masa	DN	Dz	Masa
	[mm]	[kg]		[mm]	[kg]
50	40-75	8	250	240-280/270-310	39/42
65	60-95	9,5	300	310-350/350-390	50/55
80	80-115	11	350	350-390	58,5
100	105-135	14,5	400	400-435/435-470	69/76
125	130-165	19,5	500	505-540	82
150	155-195	25	600	610-645	102
175	190-230	28	700	710-745	85
200	215-258	31	800	810-845	98
225	235-275	38	1000		

Dane techniczne:

Połączenia kołnierzowe PN-EN 1092-2:1999
Ciśnienie nominalne 1,6 MPa
Temperatura pracy 120°C

Технические данные:

Фланцевое соединение согласно PN-EN 1092-2:2002 Номинальное давление 1,6 МПа
Рабочая температура 120С

Cechy konstrukcyjne:

Łącznik jest wykonany z żeliwa sferoidalnego. Uszczelka gumowa EPDM umożliwia łatwe osadzenie rur bez ukosowania. Kształt uszczelki zapewnia dobre przyleganie nawet w miejscach małych ubytków, nierówności, wżerów powstałych na skutek korozji. Śruby ściągające są ocynkowane lub nierdzewne. Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją malowaniem - farba epoksydowa RAL5005 250µm, **Atest higieniczny PZH**

Особенности конструкции:

Муфта выполнена из сфероидизированного чугуна. Резиновая прокладка EPDM позволяет на простую посадку труб без перекоса. Форм прокладки обеспечивает хорошее прилегание даже в местах небольших выщерблений, неровностей, выедин, возникших в результате коррозии. Стыгивающие болты оцинкованы или из нержавеющей стали. Все элементы защищены от коррозии покраской эпоксидной краской RAL5005 250 мкм. **Гигиенический сертификат Государственного управления гигиены (PZH)**

Zastosowanie:

Połączenia rurociągów wykonanych na bosych końcach rur: żeliwnych, stalowych, azbestowo-cementowych, PVC do armatury kołnierzowej.

Применение:

Соединение трубопроводов выполненных на босых концах труб: чугунных, стальных, асбесто-цементных, из ПВХ с фланцевой арматурой.

Montaż:

Montaż jest możliwy w dowolnej pozycji. Obciąć rurę prostopadle do jej osi i zatępić ostre krawędzie. Poluzować śruby mocujące korpus z kołnierzem. Zwiżyć końcówkę rury i nasunąć łącznik. Dokręcić na krzyż śruby mocujące tak aby zachować osiowe położenie łącznika.

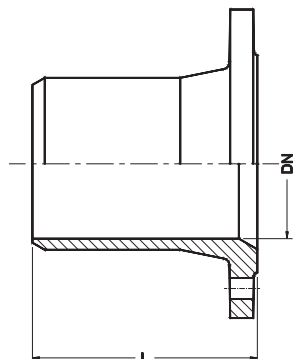
Монтаж:

Можно устанавливать в произвольной позиции. Обрезать трубу перпендикулярно к её оси и затупить острые края. Ослабить болты соединяющие корпус с фланцем. Смочить конец трубы и надвинуть сгонную муфту. Затянуть перекрестно крепящие болты так, чтобы обеспечить осевое расположение муфты

В связи с непрерывным развитием, фирма сохраняет за собой право модификации изготавливаемых изделий.

Штуцер F

9201



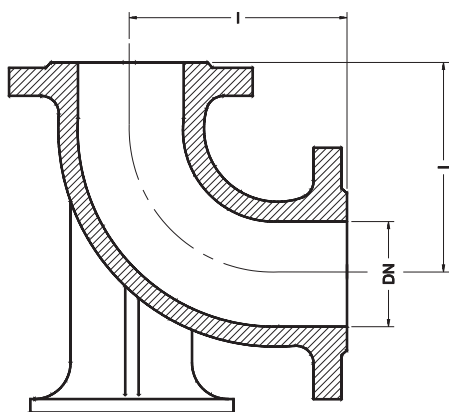
материал -
EN-GJS-500-7 PN-EN 1563:2000
обсверливание - PN-EN 1092-2:1999
рабочее давление 1,0 - 1,6 МПа
антикоррозионная защита

DN	L	Masa
[mm]		[kg]
50	250	7
80	150	
	250	
	350	8
100	150	
	250	
	360	10
150	175	
	250	
	380	15

DN	L	Masa
[mm]		[kg]
200	200	
	250	
	400	23
250	420	32
	500	
300	440	43
400	480	65
	300	
500	520	94
600	560	133
800	600	225

Двухфланцевое колено 9202

9202

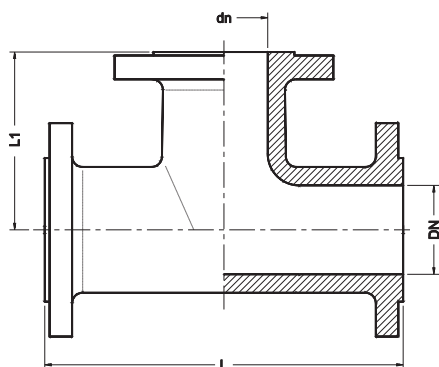


материал -
EN-GJS-500-7 PN-EN 1563:2000
обсверливание - PN-EN 1092-2:1999
рабочее давление 1,0 - 1,6 МПа
антикоррозионная защита

DN	L	Masa
[mm]		[kg]
80	165	13
100	180	17
150	220	29
200	250	46
250	300	73
300	400	104
400	500	177
500	600	281
600	700	425
800	900	860

Чугунный тройник 9203

9203



материал -
EN-GJS-500-7 PN-EN 1563:2000
обсверливание - PN-EN 1092-2:1999
рабочее давление 1,0 - 1,6 МПа
антикоррозионная защита

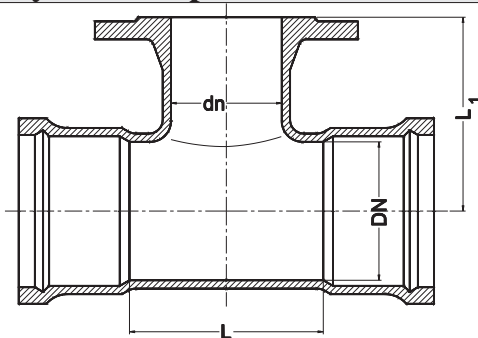
DN	d _n	L	L ₁	Masa
[mm]				
80	50	310	154	14
	80	330	165	16
100	50	320	155	16,5
	80	330	175	18,5
	100	360	180	19,5
150	80	360	200	29
	100	380	205	29,5
	150	440	220	32
200	80	380	225	42,5
	100	400	230	43
	150	460	240	46,5
	200	520	260	50
250	80	400	260	72
	100	420	265	75
	150	470	270	79
	200	520	280	81
	250	570	290	83

DN	d _n	L	L ₁	Masa
[mm]				
300	80	425	295	97
	100	450	300	99
	150	505	310	101
	200	565	320	105
	250	620	330	114
	300	680	340	117
350	350	760	380	144
	80	470	355	152
400	100	490	360	166
	150	550	370	168
	200	615	385	171
	250	665	390	179
	300	730	400	182
	400	840	420	200
500	80	515	420	212
	100	535	420	215
	150	645	405	255

DN	d _n	L	L ₁	Masa
[mm]				
500	200	650	440	262
	250	710	450	270
	300	770	460	274
	400	890	480	285
	500	1000	500	300
600	80	580	480	304
	200	1100	500	307
	400	1100	550	323
800	600	1100	550	350
	200	690	585	350
	400	915	615	430
1000	800	1350	675	630
	400	990	735	650
	600	1650	765	990

Чугунный тройник MMA

9205



материал -
EN-GJS-500-7 PN-EN 1563:2000
обсверливание - PN-EN 1092-2:1999
рабочее давление 1,0 - 1,6 МПа
антикоррозионная защита

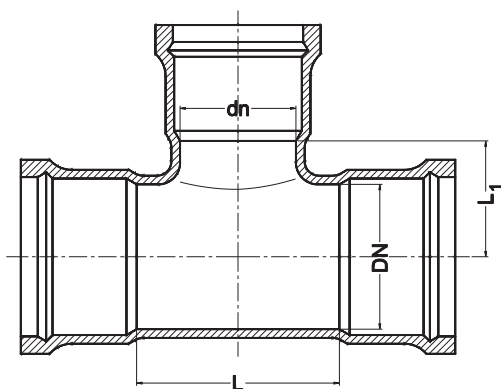
DN	dn	L	L ₁	Masa
		[mm]		[kg]
80	80	170	165	13
100	50	155	155	13
	80	175	175	15
	100	190	180	16
	150	200	205	21
150	80	180	200	21
	100	200	205	23
	150	260	220	28
	200	260	245	37
200	80	180	225	29
	100	200	230	31
	150	260	245	37
	200	320	260	43
250	80	185	265	38

DN	dn	L	L ₁	Masa
		[mm]		[kg]
250	100	205	270	40
	150	260	280	45
	200	315	290	53
	250	380	300	62
300	80	185	295	48
	100	205	300	50
	150	260	310	56
	200	320	320	65
400	300	435	340	86
	80	190	355	85
	100	210	360	87
	150	270	370	100

DN	dn	L	L ₁	Masa
		[mm]		[kg]
400	200	330	380	105
	250	390	390	114
	300	420	400	117
	400	560	420	158
500	100	215	420	107
	150	275	430	132
	200	330	440	138
	300	450	460	172
600	500	650	500	246
	200	340	500	197
	600	770	580	345

Чугунный тройник MMA

9206



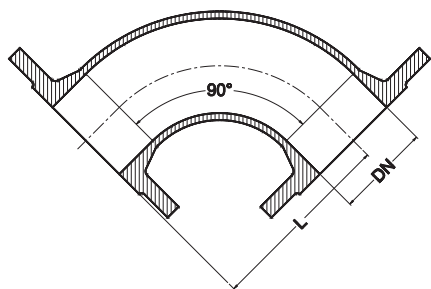
DN	dn	L	L ₁	Masa
		[mm]		[kg]
100	80	170	95	13
	100	190	95	14
150	80	180	120	20
	100	200	125	21
	150	260	130	26
200	80	180	145	26
	100	200	150	29
	150	260	155	34
	200	320	160	39

DN	dn	L	L ₁	Masa
		[mm]		[kg]
250	100	200	170	45
	150	260	175	51
	200	320	185	57
	250	380	190	64
300	150	260	205	66
	200	320	205	73
	300	440	220	99

материал -
EN-GJS-500-7 PN-EN 1563:2000
обсверливание - PN-EN 1092-2:1999
рабочее давление 1,0 - 1,6 МПа
антикоррозионная защита

Двуфланцевое колено Q

9207

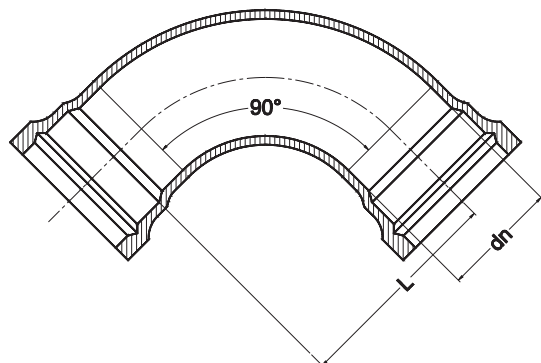


материал -
EN-GJS-500-7 PN-EN 1563:2000
обсверливание - PN-EN 1092-2:1999
рабочее давление 1,0 - 1,6 МПа
антикоррозионная защита

DN	L	Masa
		[mm] [kg]
80	160	10
100	180	13
150	210	20
200	250	32
250	300	50
300	350	70
400	500	114
500	600	180
600	700	270
800	890	527

Двухраструбное колено MMQ

9208

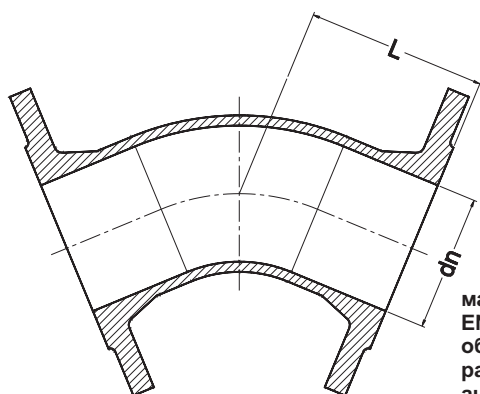


материал -
EN-GJS-500-7 PN-EN 1563:2000
рабочее давление 1,0 - 1,6 МПа
антикоррозионная защита

dn	L	Masa
[mm]	[mm]	[kg]
80	98	9
100	120	11
150	160	23
200	220	35
250	240	54
300	280	79
400	400	126
500	500	237
600	600	312

Двуфланцевый коленчатый патрубок FFK

9209

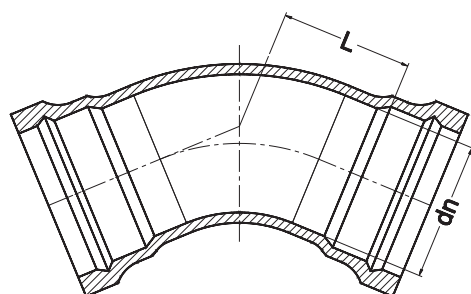


материал -
EN-GJS-500-7 PN-EN 1563:2000
обсверливание - PN-EN 1092-2:1999
рабочее давление 1,0 - 1,6 МПа
антикоррозионная защита

dn	L	Masa	L	Masa	L	Masa	L	Masa
[mm]	[mm]	[kg]	[mm]	[kg]	[mm]	[kg]	[mm]	[kg]
kat	11°		22,5°		30°		45°	
80	70	10	90	10	100	10	110	10
100	65	12	75	12	85	12	100	12
150	80	19	90	20	100	20	125	18
200	40	26	105	29	120	29	145	27
250	50	41	95	42	140	42	150	54
300	90	60	125	60	150	60	180	77
400	125	58	145	67	180	73	220	95
500	135	85	180	99	200	109	250	143
600	155	157	190	182	220	212	290	210
800		330		428		493	450	400

Двухраструбный коленчатый патрубок MMK

9210

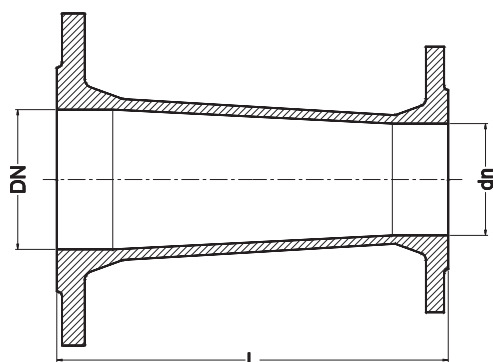


материал -
EN-GJS-500-7 PN-EN 1563:2000
рабочее давление 1,0 - 1,6 МПа
антикоррозионная защита

dn	L	Masa	L	Masa	L	Masa	L	Masa
[mm]	[mm]	[kg]	[mm]	[kg]	[mm]	[kg]	[mm]	[kg]
kat	11°		22,5°		30°		45°	
80	30	6,5	40	7	50	7	60	7,5
100	30	8	40	9	55	9	65	9
150	55	14	70	14	75	15	75	16
200	40	20	65	21	80	22	90	25
250	55	27,5	80	30	80	32	110	36
300	55	36,5	85	40,5	110	43	150	48
400	65	75	110	86	130	87	185	95
500	75	95	130	102	180	115	240	132
600	85	138	150	151	215	170	285	245

Фланцевые переходы FRE

9212

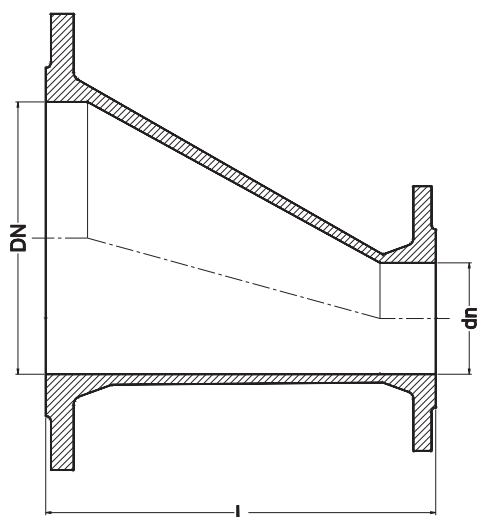


материал - EN-GJS-500-7 PN-EN 1563:2000
обсверливание - PN-EN 1092-2:1999
рабочее давление 1,0 - 1,6 МПа
антикоррозионная защита

DN	dn	L	Masa	DN	dn	L	Masa
	[mm]		[kg]		[mm]		[kg]
80	50	120	7	250	200	160	32
100	80	120	9	300	150	255	34
150	80	160	12		200	200	39
150	100	160	13		250	160	44
200	80	200	18	400	200	305	54
200	100	200	19		250	265	60
200	150	200	22		300	200	58
250	100	200	27	500	400	200	110
250	150	200	30	600	400	305	210
250	150	160	28		500	200	150
				800	600	300	335

Асимметрические фланцевые переходы FFRE

9213

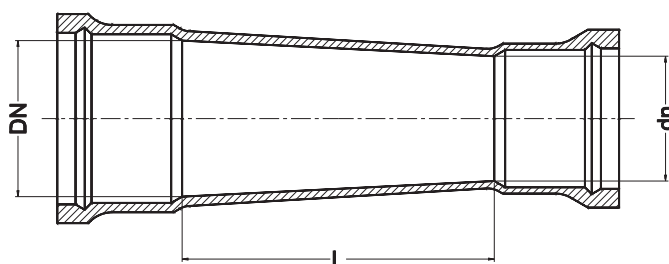


материал - EN-GJS-500-7 PN-EN 1563-2:2000
обсверливание - PN-EN 1092-2:1999
рабочее давление 1,0 - 1,6 МПа
антикоррозионная защита

DN	dn	L	Masa
	[mm]		[kg]
300	150	300	50
400	150	350	70
500	150	400	120
600	200	450	195

Двухраструбные переходы MMR

9214

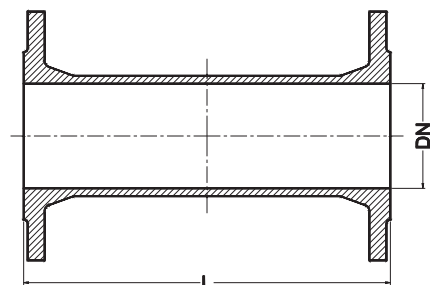


материал - EN-GJS-500-7 PN-EN 1563:2000
рабочее давление 1,0 - 1,6 МПа
антикоррозионная защита

DN	dn	L	Masa
	[mm]		[kg]
100	80	90	8
150	80	190	13
	100	150	14
200	100	250	19
	150	150	22
250	150	250	30
	200	150	31
300	150	350	41
	200	250	45
	250	150	49

Штуцер с двумя фланцами FF

9216

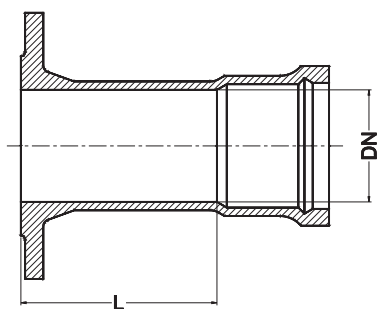


материал -
EN-GJS-500-7 PN-EN 1563:2000
обсверливание - PN-EN 1092-2:1999
рабочее давление 1,0 - 1,6 МПа
антикоррозионная защита

DN	L	Masa	DN	L	Masa	DN	L	Masa
[mm]		[kg]	[mm]		[kg]	[mm]		[kg]
50	300	8,6	150	100	15	250	500	46
	500	9		200	17		1000	69
80	100	7,5		300	19	300	200	42
	200	9		400	20		300	48
	300	10		500	24		500	63
	400	12,5		1000	36		1000	89
	500	13	200	100	20	400	500	87
	1000	22		200	23		1000	155
100	100	9		300	27	500	500	140
	200	12		400	30		1000	198
	300	13		500	33	600	500	180
	400	14		1000	50		1000	250
	500	16	250	200	32	800	500	265
	1000	28		300	36		1000	412

Фланец-раструб E

9217

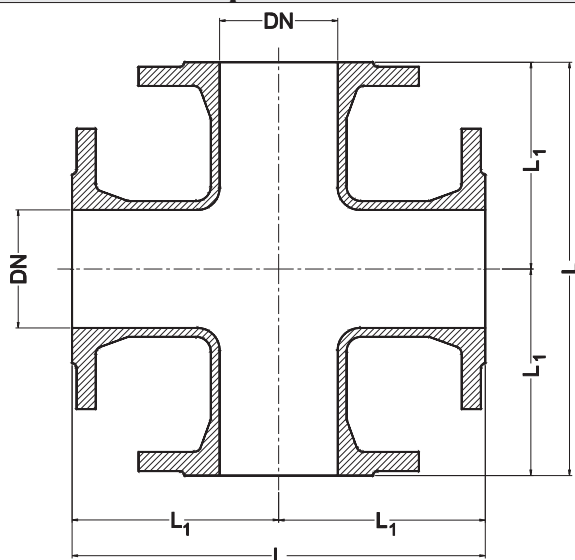


материал -
EN-GJS-500-7 PN-EN 1563:2000
обсверливание - PN-EN 1092-2:1999
рабочее давление 1,0 - 1,6 МПа
антикоррозионная защита

DN	L	Masa
[mm]		[kg]
80	80	9
100	80	11
150	100	18
200	100	24
250	160	35
300	150	45
400	160	67
500	170	82
600	180	110
800		210

Фланцевый крест CF

9218

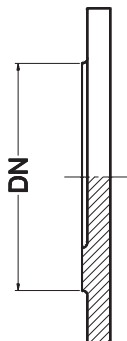


материал -
EN-GJS-500-7 PN-EN 1563:2000
обсверливание - PN-EN 1092-2:1999
рабочее давление 1,0 - 1,6 МПа
антикоррозионная защита

DN	L	L ₁	Masa
[mm]			[kg]
100	320	160	25
150	400	200	45
200	450	225	62
250	600	300	104
300	680	340	145
400	900	450	215
500	900	450	305
600	1100	550	420

Глухие фланцы X

9219

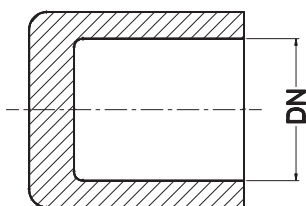


материал -
EN-GJS-500-7 PN-EN 1563:2000
обсверливание - PN-EN 1092-2:1999
рабочее давление 1,0 - 1,6 МПа
антикоррозионная защита

DN	Masa
[mm]	[kg]
50	3
80	4
100	4,5
150	8
200	11
250	17
300	26
400	41
500	65
600	100
800	207
1000	360

Пробки Р

9220

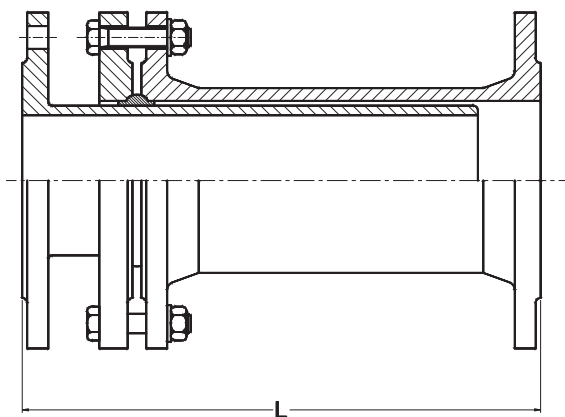


материал -
EN-GJS-500-7 PN-EN 1563:2000
рабочее давление 1,0 - 1,6 МПа
антикоррозионная защита

DN	Masa
[mm]	[kg]
80	3
100	4
150	9
200	16
250	25
300	30

Компенсатор

9221



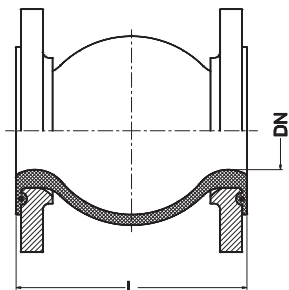
материал -
EN-GJS-500-7 PN-EN 1563:2000
обсверливание - PN-EN 1092-2:1999
рабочее давление 1,0 - 1,6 МПа
антикоррозионная защита

DN	L	Masa
	[mm]	[kg]
50		
80	270-400	
100	290-480	
150	320-530	
200	330-550	
250	330-560	
300	335-575	

Арматура

Фланцевый амортизационный фитинг

9222

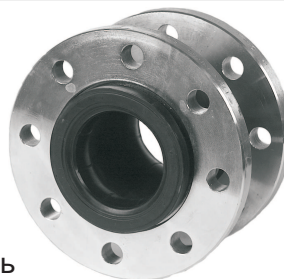


Материал

- фланец: оцинкованная сталь
- прокладка: резина EPDM

Применение

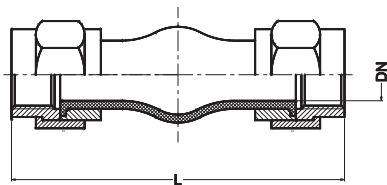
- водопроводы,
- отопительные и кондиционирующие устройства,
- морская вода, насосные системы
- рабочее давление PN 10/16



DN	L _{min-max}	Kąt	Masa
	[mm]	[°]	[kg]
25	152? 13	-	1,7
32		15	2,3
40			2,7
50			4,1
65			5,6
80			6,4
100			8,3
125			10,4
150			12,2
200			18,5
250	203? 13		25,7
300			32,7

Фланцевый амортизационный фитинг

9223



Материал

- чугун GG25
- прокладка: резина EPDM

Применение

- водопроводы,
- отопительные и кондиционирующие устройства,
- морская вода, насосные системы
- рабочее давление PN10/16

DN	G	L _{min-max}	Kąt	Masa
[mm]	["]	[mm]	[°]	[kg]
20	3/4"	203? 22	32	0,8
25	1"		25	1,1
32	1-1/4"		25	1,4
40	1-1/2"		20	1,7
50	2"		15	2,4
65	2-1/2"		12	4,3
80	3"		10	4,9

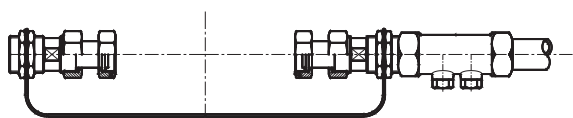
Кронштейн водомера

1025

Кронштейн водомера



Кронштейн с противозагрязнительным клапаном



Материал

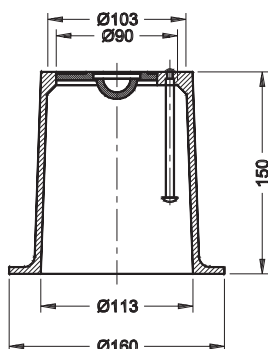
- кронштейн: St3S
- присоединение: латунь
- прокладка: EPDM

Применение

- для установки водомеров

DN	G
[mm]	["]
15	3/4"
20	1"

Уличные коробки

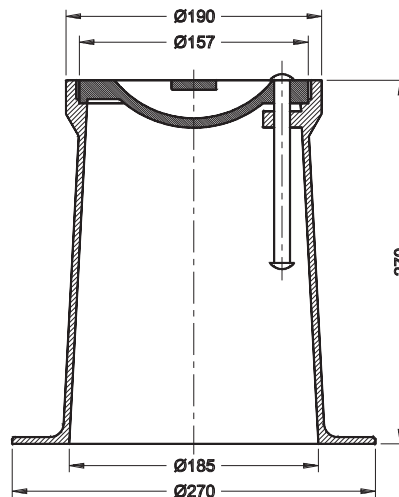


Технические данные:

Уличная коробка для присоединений

корпус EN-GJI-250

крышка EN-GJS-400-15

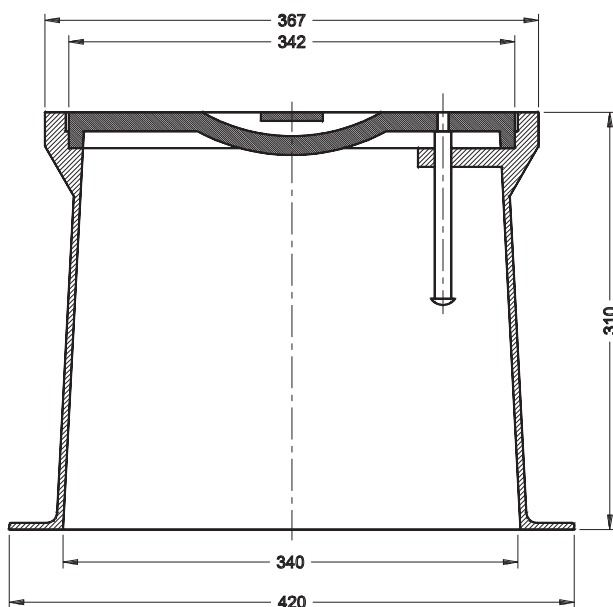


Технические данные:

Уличная коробка для воды или газа
DIN 4056

корпус EN-GJI-250 PE-HD

крышка EN-GJS-400-15



Технические данные:

Уличная коробка для гидранта
DIN 4055

корпус EN-GJI-250

крышка EN-GJS-400-15